

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 20, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 20 JUIN 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 25 — June 20, 1998

Government House*	1382
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	1385
Appointments.....	1393
Parliament	
House of Commons	1399
Chief Electoral Officer.....	1399
Commissions*	1400
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	1408
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	1426
(including amendments to existing regulations)	
Index	1479

TABLE DES MATIÈRES

N° 25 — Le 20 juin 1998

Résidence du Gouverneur général*	1382
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	1385
Nominations.....	1393
Parlement	
Chambre des communes	1399
Directeur général des élections	1399
Commissions*	1400
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	1408
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	1426
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1480

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**THE ORDER OF MILITARY MERIT**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, in accordance with the Constitution of the Order of Military Merit, has appointed the following:

Commanders of the Order of Military Merit

Major-General L. C. Campbell, C.D.
 †Major-General R. R. Crabbe, O.M.M., M.S.C., C.D.
 Major-General J. R. A. P. Forand, S.C., M.S.C., C.D.
 †Major-General R. R. J. Henault, O.M.M., C.D.
 †Rear-Admiral G. R. Maddison, O.M.M., M.S.C., C.D.
 †Major-General K. G. Penney, O.M.M., C.D.

Officers of the Order of Military Merit

Lieutenant-Colonel W. B. Akitt, C.D.
 Lieutenant-Colonel N. J. Anderson, C.D.
 Lieutenant-Colonel P. J. Devlin, C.D.
 Captain C. J. H. Dussault, C.D.
 Major N. E. Eveline, C.D.
 Major B. A. Goutouski, C.D.
 Captain(N) G. D. Humby, C.D.
 Captain(N) S. E. King, C.D.
 Colonel W. F. G. Koch, C.D.
 Captain(N) E. J. Lerhe, C.D.
 Lieutenant-Colonel D. W. Lynch, C.D.
 Colonel M. G. Macdonald, M.B.E., C.D.
 Colonel J. O. Michel Maisonneuve, C.D.
 †Chief Petty Officer 1st Class T. R. Meloche, M.M.M., C.D.
 Major J. R. L. J. Milot, C.D.
 Colonel F. G. Noseworthy, C.D.
 Commander A. C. Okros, C.D.
 †Chief Warrant Officer J. L. G. G. Parent, M.M.M., C.D.
 Colonel J. A. D. Pepin, C.D.
 Lieutenant-Colonel A. W. Price, C.D.
 Lieutenant-Colonel R. L. Price, C.D.
 Colonel P. M. Samson, C.D.
 Colonel Yvon Sarrazin, C.D.
 Colonel R. J. Smith, C.D.
 Lieutenant-Colonel S. P. Tymchuk, C.D.
 Major F. E. Wilkes, C.D.
 Major T. J. Winchester, C.D.
 Colonel G. A. Young, C.D.

† This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE DU MÉRITE MILITAIRE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, en conformité avec les statuts de l'Ordre du mérite militaire, a nommé :

Commandeurs de l'Ordre du mérite militaire

Major-général L. C. Campbell, C.D.
 †Major-général R. R. Crabbe, O.M.M., C.S.M., C.D.
 Major-général J. R. A. P. Forand, É.C., C.S.M., C.D.
 †Major-général R. R. J. Henault, O.M.M., C.D.
 †Contre-amiral G. R. Maddison, O.M.M., C.S.M., C.D.
 †Major-général K. G. Penney, O.M.M., C.D.

Officiers de l'Ordre du mérite militaire

Lieutenant-colonel W. B. Akitt, C.D.
 Lieutenant-colonel N. J. Anderson, C.D.
 Lieutenant-colonel P. J. Devlin, C.D.
 Capitaine C. J. H. Dussault, C.D.
 Major N. E. Eveline, C.D.
 Major B. A. Goutouski, C.D.
 Capitaine(M) G. D. Humby, C.D.
 Capitaine(M) S. E. King, C.D.
 Colonel W. F. G. Koch, C.D.
 Capitaine(M) E. J. Lerhe, C.D.
 Lieutenant-colonel D. W. Lynch, C.D.
 Colonel M. G. Macdonald, M.B.E., C.D.
 Colonel J. O. Michel Maisonneuve, C.D.
 †Premier maître de 1^{re} classe T. R. Meloche, M.M.M., C.D.
 Major J. R. L. J. Milot, C.D.
 Colonel F. G. Noseworthy, C.D.
 Commander A. C. Okros, C.D.
 †Adjudant-chef J. L. G. G. Parent, M.M.M., C.D.
 Colonel J. A. D. Pepin, C.D.
 Lieutenant-colonel A. W. Price, C.D.
 Lieutenant-colonel R. L. Price, C.D.
 Colonel P. M. Samson, C.D.
 Colonel Yvon Sarrazin, C.D.
 Colonel R. J. Smith, C.D.
 Lieutenant-colonel S. P. Tymchuk, C.D.
 Major F. E. Wilkes, C.D.
 Major T. J. Winchester, C.D.
 Colonel G. A. Young, C.D.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Members of the Order of Military Merit

Chief Petty Officer 1st Class T. G. Baker, C.D.
 Sergeant R. M. Bergdahl, C.D.
 Sergeant A. R. Blakney, C.D.
 Master Warrant Officer R. W. Bland, C.D.
 Warrant Officer W. E. Brown, C.D.
 Master Warrant Officer M. R. A. D. Campagnat, C.D.
 Chief Petty Officer 1st Class J. G. Chamberland, C.D.
 Chief Warrant Officer J. A. Charest, C.D.
 Master Warrant Officer J. J. N. Cormier, C.D.
 Captain Richard Forbes Cruickshank, C.D.
 Captain W. G. Cullum, C.D.
 Chief Petty Officer 1st Class R. G. Doucette, C.D.
 Master Warrant Officer D. W. Drennan, C.D.
 Chief Warrant Officer J. M. V. Dumont, C.D.
 Chief Petty Officer 2nd Class A. H. Dunn, C.D.
 Chief Warrant Officer G. S. Francis, C.D.
 Chief Warrant Officer J. H. Fraser, C.D.
 Chief Warrant Officer R. D. H. Frosst, C.D.
 Master Warrant Officer F. J. Galway, C.D.
 Chief Warrant Officer J. L. D. Gilbert, C.D.
 Master Warrant Officer G. M. Goodrum, C.D.
 Chief Warrant Officer F. W. Grattan, C.D.
 Warrant Officer W. Greeley, M.S.M., C.D.
 Chief Warrant Officer J. W. Gregoire, C.D.
 Chief Warrant Officer J. J. N. Grenier, C.D.
 Chief Warrant Officer J. H. A. G. Guilbault, C.D.
 Petty Officer 1st Class C. S. Hann, C.D.
 Lieutenant(N) J. G. Hawkins, C.D.
 Chief Warrant Officer L. D. Hawkins, C.D.
 Captain R. E. Hilton, C.D.
 Chief Warrant Officer P. J. Holden, C.D.
 Master Warrant Officer G. A. Howse, C.D.
 Chief Warrant Officer J. J.-P. A. La Barre, C.D.
 Captain J. J. G. Lalonde, C.D.
 Chief Warrant Officer J. S. B. Lapointe, C.D.
 Master Warrant Officer D. T. Lavery, C.D.
 Master Warrant Officer J. C. R. Léveillé, C.D.
 Chief Warrant Officer J. A. M. Major, C.D.
 Sergeant J. Mitchell
 Chief Warrant Officer R. C. Moffatt, C.D.
 Chief Petty Officer 2nd Class D. J. Morris, C.D.
 Chief Petty Officer 1st Class S. K. Norman, C.D.
 Chief Warrant Officer J. M. A. Parent, C.D.
 Warrant Officer D. R. Paris, M.B., C.D.
 Master Warrant Officer D. R. Paul, C.D.
 Chief Warrant Officer T. R. Peet, C.D.
 Lieutenant(N) M. A. S. Podoborozny, C.D.

Membres de l'Ordre du mérite militaire

Premier maître de 1^{re} classe T. G. Baker, C.D.
 Sergent R. M. Bergdahl, C.D.
 Sergent A. R. Blakney, C.D.
 Adjudant-maître R. W. Bland, C.D.
 Adjudant W. E. Brown, C.D.
 Adjudant-maître M. R. A. D. Campagnat, C.D.
 Premier maître de 1^{re} classe J. G. Chamberland, C.D.
 Adjudant-chef J. A. Charest, C.D.
 Adjudant-maître J. J. N. Cormier, C.D.
 Capitaine Richard Forbes Cruickshank, C.D.
 Capitaine W. G. Cullum, C.D.
 Premier maître de 1^{re} classe R. G. Doucette, C.D.
 Adjudant-maître D. W. Drennan, C.D.
 Adjudant-chef J. M. V. Dumont, C.D.
 Premier maître de 2^e classe A. H. Dunn, C.D.
 Adjudant-chef G. S. Francis, C.D.
 Adjudant-chef J. H. Fraser, C.D.
 Adjudant-chef R. D. H. Frosst, C.D.
 Adjudant-maître F. J. Galway, C.D.
 Adjudant-chef J. L. D. Gilbert, C.D.
 Adjudant-maître G. M. Goodrum, C.D.
 Adjudant-chef F. W. Grattan, C.D.
 Adjudant W. Greeley, M.S.M., C.D.
 Adjudant-chef J. W. Gregoire, C.D.
 Adjudant-chef J. J. N. Grenier, C.D.
 Adjudant-chef J. H. A. G. Guilbault, C.D.
 Maître de 1^{re} classe C. S. Hann, C.D.
 Lieutenant(M) J. G. Hawkins, C.D.
 Adjudant-chef L. D. Hawkins, C.D.
 Capitaine R. E. Hilton, C.D.
 Adjudant-chef P. J. Holden, C.D.
 Adjudant-maître G. A. Howse, C.D.
 Adjudant-chef J. J.-P. A. La Barre, C.D.
 Capitaine J. J. G. Lalonde, C.D.
 Adjudant-chef J. S. B. Lapointe, C.D.
 Adjudant-maître D. T. Lavery, C.D.
 Adjudant-maître J. C. R. Léveillé, C.D.
 Adjudant-chef J. A. M. Major, C.D.
 Sergent J. Mitchell
 Adjudant-chef R. C. Moffatt, C.D.
 Premier maître de 2^e classe D. J. Morris, C.D.
 Premier maître de 1^{re} classe S. K. Norman, C.D.
 Adjudant-chef J. M. A. Parent, C.D.
 Adjudant D. R. Paris, M.B., C.D.
 Adjudant-maître D. R. Paul, C.D.
 Adjudant-chef T. R. Peet, C.D.
 Lieutenant(M) M. A. S. Podoborozny, C.D.

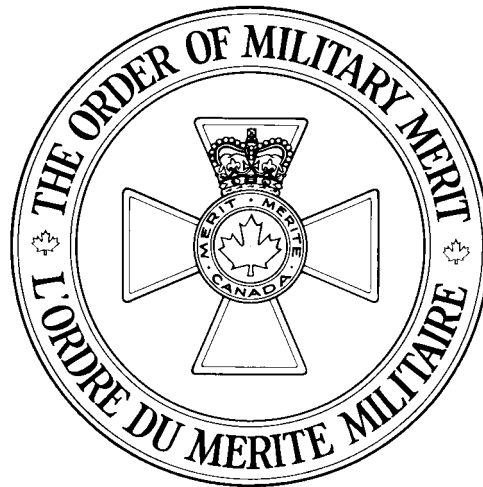
Members of the Order of Military Merit

Master Warrant Officer B. J. Pridge, C.D.
 Master Warrant Officer J. H. Rafuse, C.D.
 Chief Petty Officer 1st Class A. C. Robb, C.D.
 Master Warrant Officer J. P. Sandul, C.D.
 Chief Warrant Officer P. Tamblyn, C.D.
 Master Warrant Officer J. A. R. R. Tanguay, C.D.
 Chief Warrant Officer L. A. Topp, C.D.
 Chief Petty Officer 1st Class W. J. Turner, C.D.
 Chief Warrant Officer J. D. A. Vass, C.D.
 Master Warrant Officer J. B. N. Verreault, C.D.
 Chief Petty Officer 1st Class L. A. Walsh, C.D.
 Master Warrant Officer J. H. J. Webber, C.D.
 Captain T. W. Wilson, C.D.

Membres de l'Ordre du mérite militaire

Adjudant-maître B. J. Pridge, C.D.
 Adjudant-maître J. H. Rafuse, C.D.
 Premier maître de 1^{re} classe A. C. Robb, C.D.
 Adjudant-maître J. P. Sandul, C.D.
 Adjudant-chef P. Tamblyn, C.D.
 Adjudant-maître J. A. R. R. Tanguay, C.D.
 Adjudant-chef L. A. Topp, C.D.
 Premier maître de 1^{re} classe W. J. Turner, C.D.
 Adjudant-chef J. D. A. Vass, C.D.
 Adjudant-maître J. B. N. Verreault, C.D.
 Premier maître de 1^{re} classe L. A. Walsh, C.D.
 Adjudant-maître J. H. J. Webber, C.D.
 Capitaine T. W. Wilson, C.D.

Witness the Seal of the Order of
 Military Merit this twenty-second
 day of September, one thousand
 nine hundred and ninety-seven



Témoin le Sceau de l'Ordre du
 mérite militaire ce vingt-deuxième
 jour de septembre mil neuf cent
 quatre-vingt-dix-sept

JUDITH A. LAROCQUE
*Secretary General
 of the Order of Military Merit*

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du mérite militaire*
 JUDITH A. LAROCQUE

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice with Respect to Certain Hydrofluorocarbons (HFCs) and Certain Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)

Pursuant to subsection 16(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances specified in Schedule I are toxic or are capable of becoming toxic or for the purposes of assessing whether to control, or the manner in which to control the substances in Schedules I and II, any person who, during 1996 or 1997 or both, was engaged in any activity involving one or more of the listed substances, whether alone or in a mixture, and who receives a written request pursuant to this notice, to provide to the Minister such information respecting the composition, manufacture, trade, use and release of the listed substances, no later than the date specified therein.

Responses to the notice are to be sent to the Minister of the Environment, to the attention of Mrs. Josée Trudel, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 14th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to Mrs. Josée Trudel at the above address or at (819) 953-4936 (Facsimile) or (819) 953-2477 (Telephone).

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemical
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE I

Hydrofluorocarbons

<i>Substances¹</i>	<i>Name</i>	<i>Formula</i>
HFC-23	trifluoromethane	CHF ₃
HFC-32	difluoromethane (methylene fluoride)	CH ₂ F ₂
HFC-41	fluoromethane (methyl fluoride)	CH ₃ F
HFC-125	pentafluoroethane	C ₂ HF ₅
HFC-134	tetrafluoroethane	C ₂ H ₂ F ₄
HFC-143	trifluoroethane	C ₂ H ₃ F ₃
HFC-152	difluoroethane	C ₂ H ₄ F ₂
HFC-161	fluoroethane	C ₂ H ₅ F
HFC-227	heptafluoropropane	C ₃ HF ₇
HFC-236	hexafluoropropane	C ₃ H ₂ F ₆
HFC-245	pentafluoropropane	C ₃ H ₃ F ₅
HFC-254	tetrafluoropropane	C ₃ H ₄ F ₄
HFC-263	trifluoropropane	C ₃ H ₅ F ₃
HFC-272	difluoropropane	C ₃ H ₆ F ₂
HFC-281	fluoropropane	C ₃ H ₇ F
HFC-329	nonafluorobutane	C ₄ HF ₉
HFC-338	octofluorobutane	C ₄ H ₂ F ₈

¹ Includes all isomers of the listed substances.

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis concernant certains hydrofluorocarbures (HFC) et certains hydrochlorofluorocarbures (HCFC)

Conformément au paragraphe 16(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement exige, afin de déterminer si les substances mentionnées dans l'annexe I sont effectivement ou potentiellement toxiques, d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle pour les substances mentionnées dans les annexes I et II et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, que toute personne qui, en 1996 ou 1997, ou les deux, a été engagée dans une activité commerciale impliquant une ou plusieurs des substances figurant dans les annexes I et II, seule ou dans un mélange, et qui reçoit une demande par écrit conformément à cet avis, fournisse à la ministre les renseignements concernant la composition, la fabrication, le commerce, l'utilisation et l'émission des substances figurant dans les annexes I et II, au plus tard à la date précisée dans la demande par écrit.

Les réponses à l'avis doivent être adressées à la ministre de l'Environnement, à l'attention de Madame Josée Trudel, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 14^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Les demandes de renseignements concernant l'avis peuvent être acheminées à M^{me} Josée Trudel à l'adresse ci-dessus, par télécopieur au (819) 953-4936 ou par téléphone au (819) 953-2477.

*Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux*

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

ANNEXE I

Hydrofluorocarbures

<i>Substances¹</i>	<i>Nom</i>	<i>Formule</i>
HFC-23	trifluorométhane	CHF ₃
HFC-32	difluorométhane (fluorure de méthylène)	CH ₂ F ₂
HFC-41	fluorométhane (fluorure de méthyle)	CH ₃ F
HFC-125	pentafluoroéthane	C ₂ HF ₅
HFC-134	tétrafluoroéthane	C ₂ H ₂ F ₄
HFC-143	trifluoroéthane	C ₂ H ₃ F ₃
HFC-152	difluoroéthane	C ₂ H ₄ F ₂
HFC-161	fluoroéthane	C ₂ H ₅ F
HFC-227	heptafluoropropane	C ₃ HF ₇
HFC-236	hexafluoropropane	C ₃ H ₂ F ₆
HFC-245	pentafluoropropane	C ₃ H ₃ F ₅
HFC-254	tétrafluoropropane	C ₃ H ₄ F ₄
HFC-263	trifluoropropane	C ₃ H ₅ F ₃
HFC-272	difluoropropane	C ₃ H ₆ F ₂
HFC-281	fluoropropane	C ₃ H ₇ F
HFC-329	nonafluorobutane	C ₄ HF ₉
HFC-338	octofluorobutane	C ₄ H ₂ F ₈

¹ Tous les isomères des substances énumérées sont inclus.

<i>Substances</i> ¹	<i>Name</i>	<i>Formula</i>
HFC-347	heptafluorobutane	C ₄ H ₃ F ₇
HFC-356	hexafluorobutane	C ₄ H ₄ F ₆
HFC-365	pentafluorobutane	C ₄ H ₅ F ₅
HFC-374	tetrafluorobutane	C ₄ H ₆ F ₄
HFC-383	trifluorobutane	C ₄ H ₇ F ₃
HFC-392	difluorobutane	C ₄ H ₈ F ₂
—	fluorobutane	C ₄ H ₉ F

¹ Includes all isomers of the listed substances.

<i>Substances</i> ¹	<i>Nom</i>	<i>Formule</i>
HFC-347	heptafluorobutane	C ₄ H ₃ F ₇
HFC-356	hexafluorobutane	C ₄ H ₄ F ₆
HFC-365	pentafluorobutane	C ₄ H ₅ F ₅
HFC-374	tétrafluorobutane	C ₄ H ₆ F ₄
HFC-383	trifluorobutane	C ₄ H ₇ F ₃
HFC-392	difluorobutane	C ₄ H ₈ F ₂
—	fluorobutane	C ₄ H ₉ F

¹ Tous les isomères des substances énumérées sont inclus.

SCHEDULE II

Hydrochlorofluorocarbons

<i>Substances</i> ¹	<i>Name</i>	<i>Formula</i>
HCFC-21	dichlorofluoromethane	CHCl ₂ F
HCFC-22	chlorodifluoromethane	CHClF ₂
HCFC-31	chlorofluoromethane	CH ₂ ClF
HCFC-121	tetrachlorofluoroethane	C ₂ HCl ₄ F
HCFC-122	trichlorodifluoroethane	C ₂ HCl ₃ F ₂
HCFC-123	dichlorotrifluoroethane	C ₂ HCl ₂ F ₃
HCFC-124	chlorotetrafluoroethane	C ₂ HClF ₄
HCFC-131	trichlorofluoroethane	C ₂ H ₂ Cl ₃ F
HCFC-132	dichlorodifluoroethane	C ₂ H ₂ Cl ₂ F ₂
HCFC-133	chlorotrifluoroethane	C ₂ H ₂ ClF ₃
HCFC-141	dichlorofluoroethane	C ₂ H ₃ Cl ₂ F
HCFC-142	chlorodifluoroethane	C ₂ H ₃ ClF ₂
HCFC-151	chlorofluoroethane	C ₂ H ₄ ClF
HCFC-221	hexachlorofluoropropane	C ₃ HCl ₆ F
HCFC-222	pentachlorodifluoropropane	C ₃ HCl ₅ F ₂
HCFC-223	tetrachlorotrifluoropropane	C ₃ HCl ₄ F ₃
HCFC-224	trichlorotetrafluoropropane	C ₃ HCl ₃ F ₄
HCFC-225	dichloropentafluoropropane	C ₃ HCl ₂ F ₅
HCFC-226	chlorohexafluoropropane	C ₃ HClF ₆
HCFC-231	pentachlorofluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₅ F
HCFC-232	tetrachlorodifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₄ F ₂
HCFC-233	trichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₃ F ₃
HCFC-234	dichlorotetrafluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₂ F ₄
HCFC-235	chloropentafluoropropane	C ₃ H ₂ ClF ₅
HCFC-241	tetrachlorofluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₄ F
HCFC-242	trichlorodifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₃ F ₂
HCFC-243	dichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₂ F ₃
HCFC-244	chlorotetrafluoropropane	C ₃ H ₃ ClF ₄
HCFC-251	trichlorofluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₃ F
HCFC-252	dichlorodifluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₂ F ₂
HCFC-253	chlorotrifluoropropane	C ₃ H ₄ ClF ₃
HCFC-261	dichlorofluoropropane	C ₃ H ₅ Cl ₂ F
HCFC-262	chlorodifluoropropane	C ₃ H ₅ ClF ₂
HCFC-271	chlorofluoropropane	C ₃ H ₆ ClF

¹ Includes all isomers of the listed substances.

ANNEXE II

Hydrochlorofluorocarbures

<i>Substances</i> ¹	<i>Nom</i>	<i>Formule</i>
HCFC-21	dichlorofluorométhane	CHCl ₂ F
HCFC-22	chlorodifluorométhane	CHClF ₂
HCFC-31	chlorofluorométhane	CH ₂ ClF
HCFC-121	tétrachlorofluoroéthane	C ₂ HCl ₄ F
HCFC-122	trichlorodifluoroéthane	C ₂ HCl ₃ F ₂
HCFC-123	dichlorotrifluoroéthane	C ₂ HCl ₂ F ₃
HCFC-124	chlorotétrafluoroéthane	C ₂ HClF ₄
HCFC-131	trichlorofluoroéthane	C ₂ H ₂ Cl ₃ F
HCFC-132	dichlorodifluoroéthane	C ₂ H ₂ Cl ₂ F ₂
HCFC-133	chlorotrifluoroéthane	C ₂ H ₂ ClF ₃
HCFC-141	dichlorofluoroéthane	C ₂ H ₃ Cl ₂ F
HCFC-142	chlorodifluoroéthane	C ₂ H ₃ ClF ₂
HCFC-151	chlorofluoroéthane	C ₂ H ₄ ClF
HCFC-221	hexachlorofluoropropane	C ₃ HCl ₆ F
HCFC-222	pentachlorodifluoropropane	C ₃ HCl ₅ F ₂
HCFC-223	tétrachlorotrifluoropropane	C ₃ HCl ₄ F ₃
HCFC-224	trichlorotétrafluoropropane	C ₃ HCl ₃ F ₄
HCFC-225	dichloropentafluoropropane	C ₃ HCl ₂ F ₅
HCFC-226	chlorohexafluoropropane	C ₃ HClF ₆
HCFC-231	pentachlorofluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₅ F
HCFC-232	tétrachlorodifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₄ F ₂
HCFC-233	trichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₃ F ₃
HCFC-234	dichlorotétrafluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₂ F ₄
HCFC-235	chloropentafluoropropane	C ₃ H ₂ ClF ₅
HCFC-241	tétrachlorofluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₄ F
HCFC-242	trichlorodifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₃ F ₂
HCFC-243	dichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₂ F ₃
HCFC-244	chlorotétrafluoropropane	C ₃ H ₃ ClF ₄
HCFC-251	trichlorofluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₃ F
HCFC-252	dichlorodifluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₂ F ₂
HCFC-253	chlorotrifluoropropane	C ₃ H ₄ ClF ₃
HCFC-261	dichlorofluoropropane	C ₃ H ₅ Cl ₂ F
HCFC-262	chlorodifluoropropane	C ₃ H ₅ ClF ₂
HCFC-271	chlorofluoropropane	C ₃ H ₆ ClF

¹ Tous les isomères des substances énumérées sont inclus.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Notice.)

Hydrofluorocarbons (HFCs)

In June 1992, Canada and more than 150 other countries signed the Framework Convention on Climate Change at the United Nations Conference on Environment and Development (Earth Summit) in Rio de Janeiro. On December 4, 1992, Canada became the eighth country to ratify the Convention, which entered into force on March 21, 1994. Canada has agreed to stabilize greenhouse gases at 1990 levels by the year 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie de l'avis.)

Hydrofluorocarbures (HFC)

En juin 1992, le Canada et plus de 150 États ont signé la Convention cadre sur le changement climatique à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Sommet de la Terre), tenue à Rio de Janeiro. Le 4 décembre 1992, le Canada est devenu le huitième pays à ratifier la Convention, qui est entrée en vigueur le 21 mars 1994. Le Canada avait convenu de stabiliser ses émissions de gaz à effet de serre aux niveaux de 1990 d'ici à l'an 2000.

In December 1997, at the third meeting of the Conference of the Parties to the Convention, held in Kyoto in Japan, Canada and 160 other countries, agreed to a Protocol that called for further reductions in greenhouse gas emission over the next 15 years. Canada's reduction target is 6 percent below 1990 levels for the period spanning 2008 to 2012.

HFCs have intrinsic global warming potential and are persistent in the environment. Environment Canada's National Action Program on Climate Change identifies climate change as an environmental issue of concern to the federal government. The information requested in this notice will assist the Department to develop strategies to control certain uses of these chemicals.

Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)

HCFCs, which have measurable, albeit low, ozone depletion potentials, are included in the list of substances controlled by the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Parties, including Canada, agreed to control their consumption, monitor their use of these chemicals, monitor their impact on ozone layer depletion and encourage the production of alternative products and technologies. The information requested in this notice will assist the Department to develop strategies to control certain uses of these chemicals.

Other matter

Persons who may be required to respond to the notice will be sent a written request which will specify the information that is required for HFCs or HCFCs. Persons may make a written request to extend the time in which they must respond to all or parts of the notice. Persons may also request that specified information be treated as confidential.

Inquiries concerning this notice may be addressed to Mrs. Josée Trudel by telephone at (819) 953-2477 or by facsimile at (819) 953-4936.

[25-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05913 is approved.

1. *Permittee*: Moorefish Ltd., Ship Cove, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 30, 1998, to June 29, 1999.
4. *Loading Site(s)*: (a) 47°35.48' N, 53°12.06' W, Ship Cove, Newfoundland; and (b) 47°34.50' N, 53°14.40' W, Bareneed, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 47°35.00' N, 53°11.00' W, at an approximate depth of 124 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and

En décembre 1997, à la troisième réunion de la Conférence des Parties à la Convention, tenue à Kyoto au Japon, le Canada et 160 autres États ont convenu d'un protocole demandant que l'on diminue davantage les émissions de gaz à effet de serre au cours des 15 prochaines années. Le Canada vise à réduire ses émissions de 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 pour la période allant de 2008 à 2012.

Les HFC ont un potentiel de réchauffement du globe intrinsèque et sont persistants dans l'environnement. Le programme d'action national sur le changement climatique identifie le changement climatique comme une question environnementale qui préoccupe le gouvernement fédéral. Les renseignements demandés dans cet avis serviront au ministère à développer des stratégies de contrôle de certaines utilisations de ces produits chimiques.

Hydrochlorofluorocarbures (HCFC)

Les HCFC, qui ont des coefficients d'appauvrissement de l'ozone mesurables mais faibles, sont inclus à la liste des substances contrôlées par le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Les Parties, y compris le Canada, se sont entendues à contrôler la consommation, les utilisations de ces produits chimiques, les impacts sur l'appauvrissement de la couche d'ozone et à encourager la production de produits et de technologies de remplacement. Les renseignements demandés dans cet avis serviront au ministère à développer des stratégies de contrôle de certaines utilisations de ces produits chimiques.

Autres points

Les personnes qui peuvent être tenues de répondre à l'avis recevront une demande par écrit qui précisera les renseignements demandés pour les HFC et les HCFC. Les personnes peuvent faire une demande par écrit pour prolonger le délai selon lequel elles doivent répondre à l'avis, en tout ou en partie. Les personnes peuvent également demander que des renseignements précis soient traités confidentiellement.

Pour toute demande de renseignements au sujet du présent avis, veuillez communiquer avec M^{me} Josée Trudel par téléphone au (819) 953-2477 ou par télécopieur au (819) 953-4936.

[25-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05913 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Moorefish Ltd., Ship Cove (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 juin 1998 au 29 juin 1999.
4. *Lieu(x) de chargement* : a) 47°35,48' N., 53°12,06' O., Ship Cove (Terre-Neuve); b) 47°34,50' N., 53°14,40' O., Bareneed (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°35,00' N., 53°11,00' O., à une profondeur approximative de 124 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation

navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transport to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 3 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The loading and transport of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[25-1-o]

applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le chargement et transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[25-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05916 is approved.

1. *Permittee*: La Scie Fisheries Ltd., La Scie, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 30, 1998, to June 29, 1999.
4. *Loading Site(s)*: 49°57.60' N, 55°36.20' W, La Scie, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 49°58.72' N, 55°37.00' W, at an approximate depth of 65 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transport to the approved dump site.
8. *Method of Dumping*: Direct release.
9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 400 tonnes.
11. *Material to be Dumped*: Fish offal.
12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The loading and transport of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05916 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : La Scie Fisheries Ltd., La Scie (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 juin 1998 au 29 juin 1999.
4. *Lieu(x) de chargement* : 49°57,60' N., 55°36,20' O., La Scie (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°58,72' N., 55°37,00' O., à une profondeur approximative de 65 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.
8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.
11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.
12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme et tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[25-1-o]

Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[25-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05917 is approved.

1. *Permittee*: Sea Treat Ltd., Little Bay Islands, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 30, 1998, to June 29, 1999.
4. *Loading Site(s)*: 49°38.50' N, 55°46.50' W, Little Bay Islands, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 49°38.60' N, 55°45.90' W, at an approximate depth of 30 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transport to the approved dump site.
8. *Method of Dumping*: Direct release.
9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 400 tonnes.
11. *Material to be Dumped*: Fish offal.
12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05917 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Sea Treat Ltd., Little Bay Islands (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 juin 1998 au 29 juin 1999.
4. *Lieu(x) de chargement* : 49°38,50' N., 55°46,50' O., Little Bay Islands (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°38,60' N., 55°45,90' O., à une profondeur approximative de 30 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison durant le chargement et le transport des déchets jusqu'au lieu d'immersion approuvé.
8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.
11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.
12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The loading and transport of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[25-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05940 is approved.

1. *Permittee*: St. John's Port Corporation, St. John's, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load concrete rubble.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 22 to October 15, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Berth 11 Wharf, St. John's Harbour, St. John's, Newfoundland, 47°33.94' N, 52°42.29' W.

5. *Dump Site(s)*: Beneath Berth 11 Wharf, St. John's Harbour, St. John's, Newfoundland, 47°33.94' N, 52°42.29' W, at depths from 0 to 8 m.

6. *Method of Dumping*: Demolition of concrete deck by jackhammer. Rubble will drop directly into the harbour below the wharf.

7. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

8. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 150 m³ place measure.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le chargement et transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[25-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05940 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Société du port de St. John's, St. John's (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des débris de béton.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 juin au 15 octobre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Poste d'amarrage n° 11, havre de St. John's, St. John's (Terre-Neuve), 47°33,94' N., 52°42,29' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Sous le poste d'amarrage n° 11, havre de St. John's, St. John's (Terre-Neuve), 47°33,94' N., 52°42,29' O., à une profondeur variant de 0 à 8 m.

6. *Mode d'immersion* : Démolition du quai de béton par marteau pneumatique. Les débris de béton couleront au fond du havre, sous le quai.

7. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

8. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 150 m³ mesure en place.

9. *Material to be Dumped*: Cured concrete rubble.

10. *Requirements and Restrictions*:

10.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Newfoundland District Office, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 24 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include on-site contacts and the expected period of the project.

10.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 10.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

10.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

10.4. An Oil Spill Prevention Plan shall be prepared by the Permittee and approved by the Department of the Environment prior to the commencement of project activities.

10.5. A copy of this permit and the Oil Spill Prevention Plan shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

10.6. The Permittee shall recover asphalt, timber and rebar during the demolition activity and dispose of this material in a manner approved by the Department of the Environment.

10.7. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[25-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05966 is amended as follows:

7. *Method of Dumping*: Via a floating sealine and a vertical discharge pipe. Material will be discharged at an approximate depth of 20 m. Cobble and boulders shall be disposed of directly from the M/V *Sea Sorceress*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[25-1-o]

9. *Matières à immerger* : Débris de béton.

10. *Exigences et restrictions* :

10.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Bureau de district de Terre-Neuve, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 24 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le nom des responsables du lieu et la durée prévue du projet.

10.2. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 10.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

10.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

10.4. Le titulaire doit préparer un plan pour la prévention des déversements d'hydrocarbures, lequel devra être approuvé par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations.

10.5. Une copie de ce permis et du plan pour la prévention des déversements d'hydrocarbures doivent se trouver sur les lieux pendant toute la durée des opérations.

10.6. Le titulaire doit récupérer l'asphalte, le bois d'œuvre, et les barres d'armature présents pendant les opérations de démolition et les mettre au rancart d'une manière approuvée par le ministère de l'Environnement.

10.7. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis ne doivent être effectuées que par le titulaire ou avec l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[25-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05966 sont modifiées comme suit :

7. *Mode d'immersion* : Par une canalisation marine flottante et un tuyau de déversement vertical. Les matières seront déversées à une profondeur approximative de 20 m. Les cailloux et les roches seront déversés directement du N/M *Sea Sorceress*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en Conseil*

Canada Council/Conseil des Arts du Canada

Roux, The Hon./L'hon. Jean-Louis — Chairperson/Président

1998-879

Wyman, Max — Member/Conseiller

1998-880

Cook, J. Douglas, Q.C./c.r.

1998-896

Trial Division of the Supreme Court of Newfoundland/Division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve

Judge/Juge

Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve

Member *ex officio*/Membre d'office*Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi*

Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux

Alberta

Déry, Joseph Aimé — Edmonton

1998-886

Topping, Réal P. — Lethbridge

1998-888

Vibert, Wayne R. — Edmonton

1998-887

Ontario

Cowan, Brian — Windsor

1998-885

Murray, Roy M. — Ottawa

1998-884

Gordon, Phyllis Joan

1998-883

Canadian Human Rights Commission/Commission canadienne des droits de la personne

Part-time Member/Commissaire à temps partiel

Granger, The Hon./L'hon. B. Thomas

1998-893

Ontario Court of Justice — General Division/Cour de justice de l'Ontario — Division générale

Judge/Juge

Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario

Judge *ex officio*/Juge d'office

Hall, Barbara

1998-898

Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Solicitor General of Canada/Solliciteur général du Canada

Special Advisor/Conseiller spécial

Steering Committee for the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention/

Comité directeur sur la sécurité communautaire et la prévention du crime

National Chair/Président national

Howe, Dana

1998-889

National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social

Member/Membre

Martinson, The Hon./L'hon. Donna

1998-894

Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique

Judge/Juge

McDermid, The Hon./L'hon. Dougald R.

1998-892

Ontario Court of Justice — Southwest Region/Cour de justice de l'Ontario — région sud-ouest

Regional Senior Judge/Juge principal régional

Court of Appeal of Ontario/Cour d'appel de l'Ontario

Judge *ex officio*/Juge d'office

Medical Research Council/Conseil de recherches médicales

1998-891

Members/Conseillers

Dosman, Dr. James A.

Hall, Dr. Judith G.

Mirwaldt, Lore Marie

1998-878

Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en Conseil</i>
Part-time Director of the Board of Directors/Administrateur à temps partiel du conseil d'administration	
Monet, Father/Père Jacques Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada Member/Commissaire	1998-881
Ozirny, Cecil Mervin National Energy Board/Office national de l'énergie Temporary Member/Membre temporaire	1998-882
Somerville, Robert D. <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge/Juge de la citoyenneté	1998-890
Wells, Clyde K., Q.C./c.r. Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve Judge of Appeal/Juge d'appel Trial Division of the Supreme Court of Newfoundland/Division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	1998-895

[25-1-o]

[25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce de St-Marc-des-Carières*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated April 23, 1998, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce de St-Marc-des-Carières to that of the Chambre de commerce du Secteur Ouest de Portneuf and to change its boundaries to Grondines, Deschambault, Saint-Alban, Saint-Gilbert and Saint-Marc-des-Carières upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 13, 1998

ROBERT WEIST
*Director
Compliance Branch
Corporations Directorate*
For the Minister of Industry

[25-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce de St-Marc-des-Carières*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce de St-Marc-des-Carières en celui de la Chambre de commerce du Secteur Ouest de Portneuf et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre à Grondines, Deschambault, Saint-Alban, Saint-Gilbert et Saint-Marc-des-Carières, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 23 mai 1998.

Le 13 mai 1998

*Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations*
ROBERT WEIST

Pour le ministre de l'Industrie

[25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce East Angus Board of Trade*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated April 30, 1998, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce East Angus Board of Trade to that of the Chambre de commerce de East Angus et Région and to change its boundaries to Westbury Township, East-Angus, Ascot-Corner and Bury upon

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce East Angus Board of Trade*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce East Angus Board of Trade en celui de la Chambre de commerce de East Angus et Région et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre

petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 13, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

à canton de Westbury, East-Angus, Ascot-Corner et Bury, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 30 avril 1998.

Le 13 mai 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Fort Langley & District Chamber of Commerce

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated March 26, 1998, has been pleased to change the name of the Fort Langley & District Chamber of Commerce to that of the North Langley Chamber of Commerce upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

April 2, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Fort Langley & District Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Fort Langley & District Chamber of Commerce en celui de la North Langley Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 26 mars 1998.

Le 2 avril 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Penticton Chamber of Commerce

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated May 14, 1998, has been pleased to change the name of the Penticton Chamber of Commerce to that of the Penticton and Wine Country Chamber of Commerce upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 29, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Penticton Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Penticton Chamber of Commerce en celui de la Penticton and Wine Country Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 14 mai 1998.

Le 29 mai 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Sturgeon Falls District Chamber of Commerce

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated March 19, 1998, has been pleased to change the name of the Sturgeon Falls District Chamber of Commerce to that of the West Nipissing Chamber of Commerce / Chambre de commerce du Nipissing Ouest upon

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Sturgeon Falls District Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Sturgeon Falls District Chamber of Commerce en celui de la West Nipissing Chamber of Commerce / Chambre de commerce

petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

April 7, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

du Nipissing Ouest, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 19 mars 1998.

Le 7 avril 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

THE BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO — Order

Notice is hereby given that an Order has been issued under the seal of the Minister of Industry to THE BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO to alter its name to THE TORONTO BOARD OF TRADE.

April 24, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

THE BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO — Décret

Avis est par les présentes donné qu'un décret a été émis sous le sceau d'office du ministre de l'Industrie à THE BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO modifiant son nom à THE TORONTO BOARD OF TRADE.

Le 24 avril 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

CANADIAN ASSOCIATION OF INSURANCE AND FINANCIAL ADVISORS — Order

Notice is hereby given that an Order has been issued under the seal of the Minister of Industry to The Life Underwriters' Association of Canada to alter its name to CANADIAN ASSOCIATION OF INSURANCE AND FINANCIAL ADVISORS ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ASSURANCE ET EN FINANCE.

April 24, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ASSURANCE ET EN FINANCE — Décret

Avis est par les présentes donné qu'un décret a été émis sous le sceau d'office du ministre de l'Industrie à The Life Underwriters' Association of Canada modifiant son nom à CANADIAN ASSOCIATION OF INSURANCE AND FINANCIAL ADVISORS ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ASSURANCE ET EN FINANCE.

Le 24 avril 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

CPIS Centre for Policy Studies and Informatics

Notice is hereby given that letters patent dated April 14, 1998, were issued under the *Canada Corporations Act* to CPIS Centre for Policy Studies and Informatics, corporate number 348394-1.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

CPIS Centre for Policy Studies and Informatics

Avis est par les présentes donné que des lettres patentes datées du 14 avril 1998 ont été émises en vertu des dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes* à CPIS Centre for Policy Studies and Informatics, numéro corporatif 348394-1.

As a result of an error in the application for letters patent submitted, the letters patent were issued containing an error in respect of the corporation's name. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to CPSI Centre for Policy Studies and Informatics.

May 21, 1998

ROBERT WEIST
 Director
 Compliance Branch
 Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [25-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGTP-010-98 — Proposed Spectrum Policy for Licence Exempt Wireless Local Area Networks in the 5 GHz Range

Introduction

The purpose of this notice is to invite public comments on spectrum policy proposals for the introduction of new Licence Exempt Wireless Local Area Networks (LE-LANs) in the frequency bands 5150–5250 MHz, 5250–5350 MHz and 5725–5825 MHz. These bands may support a wide range of innovative LE-LAN system and device applications. Of particular interest is the provisioning of wireless LAN facilities to users of the information highway for a variety of applications such as high-speed computer connections and the delivery of multimedia services.

A document entitled *Proposed Spectrum Policy for Licence Exempt Wireless Local Area Networks in the 5 GHz Range* is available for public comment. These comments will provide the basis for the development of spectrum policy provisions and technical standards.

A diversity of wireless access facilities is playing an important role in Canada's development of a world-class information infrastructure. Accordingly, Industry Canada will pursue its policy formulation activity regarding LE-LANs taking into account the objectives of "connectedness" as enunciated in the Speech from the Throne, September 23, 1997.

Invitation to Comment

Industry Canada invites interested and affected parties to provide their views and comments on the above-referenced policy document.

This document is available electronically as follows:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

Submissions should be addressed to the Director General, Telecommunications Policy Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, and must be received on or before September 21, 1998, to receive full consideration. All representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, notice publication date, title, and the notice reference number.

En raison d'une erreur contenue dans la demande pour des lettres patentes, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour CPSI Centre for Policy Studies and Informatics.

Le 21 mai 1998

Le directeur
 Direction de la conformité
 Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [25-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGTP-010-98 — Politique d'utilisation du spectre proposée pour les réseaux locaux à accès sans fil exempts de licence dans la bande de 5 GHz

Introduction

Le présent avis a pour objet d'inviter le public à faire connaître son opinion sur les propositions de politiques du spectre concernant l'introduction de nouveaux réseaux locaux à accès sans fil exempts de licence (RELOC-EL) dans les bandes de 5150 à 5250 MHz, 5250 à 5350 MHz et 5725 à 5825 MHz. Ces bandes peuvent accueillir un large éventail de systèmes et de dispositifs innovateurs RELOC-EL. Plus particulièrement, on accordera une importance spéciale aux installations et dispositifs RELOC sans fil qui pourraient être mis à la disposition des utilisateurs de l'autoroute de l'information et leur permettre de réaliser toute une variété d'applications comme les connexions informatiques rapides et la prestation de services multimédias.

Le Ministère invite le public à présenter ses observations sur le document intitulé *Politique d'utilisation du spectre proposée pour les réseaux locaux à accès sans fil exempts de licence dans la bande de 5 GHz*. Ces observations serviront de point de départ à l'élaboration des dispositions d'une politique du spectre et à celle de normes techniques.

Une foule d'installations à accès sans fil joue un rôle important dans le développement d'une infrastructure de l'information de niveau mondial au Canada. Par conséquent, Industrie Canada va poursuivre ses efforts en vue d'élaborer une politique concernant les RELOC-EL en tenant compte des objectifs de « connectivité » énoncés dans le discours du Trône prononcé le 23 septembre 1997.

Invitation à présenter des observations

Industrie Canada invite les parties intéressées et les parties concernées à faire connaître leur opinion et leurs observations sur le document d'orientation susmentionné.

On peut se procurer la version électronique du document en question à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

Les mémoires doivent être adressés au Directeur général, Direction de la politique des télécommunications, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, et doivent parvenir au Ministère au plus tard le 21 septembre 1998 pour être pris en considération. Les intervenants doivent indiquer la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le titre et le numéro de référence de l'avis.

Written comments received in response to this notice will be made available for viewing by the public, two weeks after the closing date of this notice, during normal business hours, at the Industry Canada Library, 235 Queen Street, West Tower, 3rd Floor, Ottawa, Ontario, and at the offices of Industry Canada in Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver, for a period of one year from the close of the comment period.

June 11, 1998

MICHAEL HELM
*Director General
Telecommunications Policy Branch*

[25-1-o]

Les commentaires reçus en réponse au présent avis pourront être consultés par le public deux semaines après la date limite de réception de l'avis, pendant les heures normales de bureau, à la bibliothèque d'Industrie Canada, 235, rue Queen, Tour Ouest, 3^e étage, Ottawa (Ontario), ainsi que dans les bureaux d'Industrie Canada à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver, pendant une période d'un an après la date de clôture des commentaires.

Le 11 juin 1998

*Le directeur général
Direction de la politique des télécommunications*
MICHAEL HELM

[25-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra No. 3, Vol. 132, on Tuesday, June 16, 1998.

June 12, 1998

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

[25-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale n° 3, vol. 132, le mardi 16 juin 1998.

Le 12 juin 1998

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[25-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL DECISIONS — NOTICE NO. 98-001**

The Canadian International Trade Tribunal has rendered the following appeal decisions:

Appeal No.	Appellant	Date of Decision	Decision
<i>Customs Act</i>			
AP-96-042	Future Shop Ltd.	August 12, 1997	Dismissed
AP-96-105	Armstrong Bros. Tool Co.	August 15, 1997	Allowed in part
AP-96-043	Weil Company Limited	August 19, 1997	Allowed
AP-96-129 to AP-96-194	Nu Skin Canada, Inc.	August 26, 1997	Allowed
AP-96-076	DMG Trading Co. Ltd.	August 28, 1997	Dismissed
AP-96-007	Tropsport Acquisitions Inc.	August 29, 1997	Dismissed
AP-95-276 and AP-95-307	Boss Lubricants	September 3, 1997	Dismissed
AP-95-296	Moda Imports, Inc.	September 3, 1997	Allowed
AP-96-063, AP-96-085 and AP-96-089	Simmons Canada Inc. and Les Entreprises Sommex Ltée	September 15, 1997	Dismissed
AP-96-114	Tootsie Roll of Canada Ltd.	September 16, 1997	Allowed
AP-96-225	Record Tools Inc.	September 16, 1997	Allowed
AP-95-197 to AP-95-202 and AP-95-206 to AP-95-212	Nike Canada Ltd.	October 10, 1997	Allowed in part
AP-96-121	Newman's Valve Limited	October 10, 1997	Dismissed
AP-96-092	Nortesco Inc.	October 16, 1997	Allowed
AP-96-213	London S.W. Ontario Martial Arts Supply Inc.	October 20, 1997	Dismissed
AP-95-127 and AP-95-191	ERV Parent Co. Ltd.	November 12, 1997	Dismissed
AP-96-196 to AP-96-198	Viessmann Manufacturing Company Inc.	November 14, 1997	Dismissed
AP-96-082	Rollins Machinery Ltd.	December 2, 1997	Allowed in part
AP-96-127	KanEng Industries Inc.	December 2, 1997	Allowed
AP-96-117	Yves Ponroy Canada	December 5, 1997	Allowed
AP-95-224	Philips Electronics Ltd.	December 18, 1997	Dismissed
AP-96-122	Papanan Enterprises Ltd.	December 18, 1997	Dismissed
AP-94-212 and AP-94-213	Chaps Ralph Lauren, A Division of 131384 Canada Inc. and Modes Alto-Regal, Inc.	December 22, 1997	Allowed in part
AP-96-205	Formica Canada Inc.	January 20, 1998	Allowed
AP-96-208 and AP-97-009	Philips Electronics Ltd.	February 5, 1998	Dismissed
AP-96-241 and AP-96-242	C.A.S. Sports International Inc. and Atomic Ski Canada Inc.	February 13, 1998	Dismissed
AP-97-036	Spalding Canada Inc.	February 19, 1998	Dismissed
AP-97-073 and AP-97-108	Atlas Alloys, Division of Rio Algom Limited	April 23, 1998	Dismissed
AP-97-059	Canadian Fracmaster Ltd.	May 29, 1998	Dismissed
<i>Excise Tax Act</i>			
AP-92-085	J.B. Furniture Manufacturing Ltd.	August 11, 1997	Dismissed
AP-96-119	Ferland Soudure Enr.	August 11, 1997	Dismissed
AP-92-031	Les Produits Securo Inc.	August 15, 1997	Allowed in part
AP-96-056	Informco Inc.	August 15, 1997	Dismissed
AP-91-170	Jim Derewianka	August 20, 1997	Dismissed
AP-95-132	W.K. Investments Ltd.	August 29, 1997	Dismissed

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISIONS D'APPELS — AVIS N° 98-001**

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu les décisions d'appels suivantes :

Appel n°	Appelant	Date de la décision	Décision
<i>Loi sur les douanes</i>			
AP-96-042	Future Shop Ltd.	Le 12 août 1997	Rejeté
AP-96-105	Armstrong Bros. Tool Co.	Le 15 août 1997	Admis en partie
AP-96-043	Weil Company Limited	Le 19 août 1997	Admis
AP-96-129 à AP-96-194	Nu Skin Canada, Inc.	Le 26 août 1997	Admis
AP-96-076	Société commerciale DMG Ltée	Le 28 août 1997	Rejeté
AP-96-007	Tropsport Acquisitions Inc.	Le 29 août 1997	Rejeté
AP-95-276 et AP-95-307	Boss Lubricants	Le 3 septembre 1997	Rejetés
AP-95-296	Moda Imports, Inc.	Le 3 septembre 1997	Admis
AP-96-063, AP-96-085 et AP-96-089	Simmons Canada Inc. et Les Entreprises Sommex Ltée	Le 15 septembre 1997	Rejetés
AP-96-114	Tootsie Roll of Canada Ltd.	Le 16 septembre 1997	Admis
AP-96-225	Record Tools Inc.	Le 16 septembre 1997	Admis
AP-95-197 à AP-95-202 et AP-95-206 à AP-95-212	Nike Canada Ltd.	Le 10 octobre 1997	Admis en partie
AP-96-121	Newman's Valve Limited	Le 10 octobre 1997	Rejeté
AP-96-092	Nortesco Inc.	Le 16 octobre 1997	Admis
AP-96-213	London S.W. Ontario Martial Arts Supply Inc.	Le 20 octobre 1997	Rejeté
AP-95-127 et AP-95-191	ERV Parent Co. Ltd.	Le 12 novembre 1997	Rejetés
AP-96-196 à AP-96-198	Viessmann Manufacturing Company Inc.	Le 14 novembre 1997	Rejetés
AP-96-082	Rollins Machinery Ltd.	Le 2 décembre 1997	Admis en partie
AP-96-127	KanEng Industries Inc.	Le 2 décembre 1997	Admis
AP-96-117	Yves Ponroy Canada	Le 5 décembre 1997	Admis
AP-95-224	Philips Électronique Ltée	Le 18 décembre 1997	Rejeté
AP-96-122	Papanan Enterprises Ltd.	Le 18 décembre 1997	Rejeté
AP-94-212 et AP-94-213	Chaps Ralph Lauren, A Division of 131384 Canada Inc. et Modes Alto-Regal, Inc.	Le 22 décembre 1997	Admis en partie
AP-96-205	Formica Canada Inc.	Le 20 janvier 1998	Admis
AP-96-208 et AP-97-009	Philips Électronique Ltée	Le 5 février 1998	Rejetés
AP-96-241 et AP-96-242	C.A.S. Sports International Inc. et Atomic Ski Canada Inc.	Le 13 février 1998	Rejetés
AP-97-036	Spalding Canada Inc.	Le 19 février 1998	Rejeté
AP-97-073 et AP-97-108	Société Atlas Alloys, une division de Rio Algom Limitée	Le 23 avril 1998	Rejetés
AP-97-059	Canadian Fracmaster Ltd.	Le 29 mai 1998	Rejeté
<i>Loi sur la taxe d'accise</i>			
AP-92-085	J.B. Furniture Manufacturing Ltd.	Le 11 août 1997	Rejeté
AP-96-119	Ferland Soudure Enr.	Le 11 août 1997	Rejeté
AP-92-031	Les Produits Securo Inc.	Le 15 août 1997	Admis en partie
AP-96-056	Informco Inc.	Le 15 août 1997	Rejeté
AP-91-170	Jim Derewianka	Le 20 août 1997	Rejeté
AP-95-132	W.K. Investments Ltd.	Le 29 août 1997	Rejeté

Appeal No.	Appellant	Date of Decision	Decision
<i>Excise Tax Act</i>			
AP-96-012	Jorwalt Building Designers Ltd.	September 4, 1997	Allowed
AP-96-201	Raytheon Canada Limited	September 16, 1997	Allowed
AP-94-006	Humpty Dumpty Foods Limited	September 19, 1997	Dismissed
AP-94-083	Permanent Lafarge (A Division of Lafarge Canada Inc.)	September 19, 1997	Dismissed
AP-96-071	Sani Métal Ltée	September 30, 1997	Allowed in part
AP-96-084	Vitrierie Vertech Inc.	September 30, 1997	Dismissed
AP-95-228 and AP-95-229	Lorna's Flowers Ltd. and Marquis Flower Shop Ltd.	October 28, 1997	Allowed
AP-92-089	Mathew & Co., Limited	November 6, 1997	Dismissed
AP-93-372	Eldorado Petroleum Ltd.	November 19, 1997	Allowed
AP-93-373	Gas King Oil Co. Ltd.	November 19, 1997	Allowed
AP-89-290 and AP-92-352	Peter Ostafie	December 15, 1997	Dismissed
AP-92-342	Smith's Marine Instruments Ltd.	December 16, 1997	Dismissed
AP-96-226	Fleck Manufacturing Inc.	December 18, 1997	Dismissed
AP-94-023, AP-94-024 and AP-94-025	Arctic College and Government of the Northwest Territories	December 19, 1997	Dismissed
AP-94-187	Timothy H. Magnus	January 20, 1998	Allowed
AP-96-066	Jarnail Singh Purewall	January 20, 1998	Dismissed
AP-94-282	Greyhound Lines of Canada Ltd.	February 2, 1998	Dismissed
<i>Special Import Measures Act</i>			
AP-96-199	Fletcher Leisure Group Inc.	September 26, 1997	Allowed
AP-96-211 and AP-96-212	2703319 Canada Inc. O/A VVV Enterprises and 168700 Canada Inc. O/A Sacha London	February 6, 1998	Dismissed
and AP-96-216, AP-96-237, AP-96-238, AP-96-239, AP-97-004 and AP-97-024	Aldo Shoes (1993) Inc.		
and AP-96-223, AP-97-001, AP-97-005, AP-97-006, AP-97-025 and AP-97-026	Transit (A Division of Aldo Shoes)		
and AP-97-007 and AP-97-008	Globo (A Division of Aldo Shoes)		

For copies of decisions rendered by the Tribunal, please use the Tribunal's Factsline (613) 956-7139 (document 1196) or Internet (www.citt.gc.ca). Further information on these services can be obtained from the Office of the Secretary of the Tribunal at (613) 993-3595.

APPEAL WITHDRAWALS — NOTICE NO. 98-001

The Tribunal considered requests to withdraw the appeals listed below. The Tribunal accepted the requests and ordered that the appeals be discontinued.

Appeal No.	Appellant	Date
AP-96-106	Cliffstar Corporation	August 1, 1997
AP-96-227	Bradley Corporation	August 6, 1997
AP-90-150 and AP-90-151	Montel Inc.	August 7, 1997
AP-94-027	Smook Bros. (Thompson) Ltd.	August 11, 1997
AP-97-049	Modern Houseware Imports Inc.	August 12, 1997

Appel n°	Appellant	Date de la décision	Décision
<i>Loi sur la taxe d'accise</i>			
AP-96-012	Jorwalt Building Designers Ltd.	Le 4 septembre 1997	Admis
AP-96-201	Raytheon Canada Limited	Le 16 septembre 1997	Admis
AP-94-006	Les Aliments Humpty Dumpty Limitée	Le 19 septembre 1997	Rejeté
AP-94-083	Permanent Lafarge (Division de Lafarge Canada Inc.)	Le 19 septembre 1997	Rejeté
AP-96-071	Sani Métal Ltée	Le 30 septembre 1997	Admis en partie
AP-96-084	Vitrierie Vertech Inc.	Le 30 septembre 1997	Rejeté
AP-95-228 et AP-95-229	Lorna's Flowers Ltd. et Marquis Flower Shop Ltd.	Le 28 octobre 1997	Admis
AP-92-089	Mathew & Co., Limited	Le 6 novembre 1997	Rejeté
AP-93-372	Eldorado Petroleum Ltd.	Le 19 novembre 1997	Admis
AP-93-373	Gas King Oil Co. Ltd.	Le 19 novembre 1997	Admis
AP-89-290 et AP-92-352	Peter Ostafie	Le 15 décembre 1997	Rejetés
AP-92-342	Smith's Marine Instruments Ltd.	Le 16 décembre 1997	Rejeté
AP-96-226	Fleck Manufacturing Inc.	Le 18 décembre 1997	Rejeté
AP-94-023, AP-94-024 et AP-94-025	Arctic College et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Le 19 décembre 1997	Rejetés
AP-94-187	Timothy H. Magnus	Le 20 janvier 1998	Admis
AP-96-066	Jarnail Singh Purewall	Le 20 janvier 1998	Rejeté
AP-94-282	Greyhound Lines of Canada Ltd.	Le 2 février 1998	Rejeté
<i>Loi sur les mesures spéciales d'importation</i>			
AP-96-199	Fletcher Leisure Group Inc.	Le 26 septembre 1997	Admis
AP-96-211 et AP-96-212	2703319 Canada Inc. s/n VVV Enterprises et 168700 Canada Inc. s/n Sacha London	Le 6 février 1998	Rejetés
et AP-96-216, AP-96-237, AP-96-238, AP-96-239, AP-97-004 et AP-97-024	Les Chaussures Aldo (1993) Inc.		
et AP-96-223, AP-97-001, AP-97-005, AP-97-006, AP-97-025 et AP-97-026	Transit (Une division de Chaussures Aldo)		
et AP-97-007 et AP-97-008	Globo (Une division de Chaussures Aldo)		

Pour obtenir des copies des décisions rendues par le Tribunal, prière d'interroger le système Factsline (613) 956-7139 (document 1196) ou l'Internet (www.citt.gc.ca). Pour toute demande de renseignements supplémentaires concernant ces services, veuillez communiquer avec le bureau du secrétaire du Tribunal au (613) 993-3595.

DÉSISTEMENTS D'APPELS — AVIS N° 98-001

Le Tribunal a étudié les avis de désistement présentés par les appelants énumérés ci-dessous. Aux termes d'une ordonnance, le Tribunal a accepté que les appelants se désistent des appels.

Appel n°	Appellant	Date
AP-96-106	Cliffstar Corporation	Le 1 ^{er} août 1997
AP-96-227	Bradley Corporation	Le 6 août 1997
AP-90-150 et AP-90-151	Montel Inc.	Le 7 août 1997
AP-94-027	Smook Bros. (Thompson) Ltd.	Le 11 août 1997
AP-97-049	Modern Houseware Imports Inc.	Le 12 août 1997

Appeal No.	Appellant	Date	Appel n°	Appellant	Date
AP-97-028	Acklands Limited	August 14, 1997	AP-97-028	Acklands Limited	Le 14 août 1997
AP-97-032	Island City Clothing Co.	August 14, 1997	AP-97-032	Island City Clothing Co.	Le 14 août 1997
AP-96-040	Camco Inc.	August 18, 1997	AP-96-040	Camco Inc.	Le 18 août 1997
AP-95-137	Les Industries M.K.E. Inc.	August 19, 1997	AP-95-137	Les Industries M.K.E. Inc.	Le 19 août 1997
AP-97-042	Great Western Chemical Company	August 27, 1997	AP-97-042	Great Western Chemical Company	Le 27 août 1997
AP-96-072	Simon Imports Ltd.	August 28, 1997	AP-96-072	Simon Imports Ltd.	Le 28 août 1997
AP-90-103	V.K.I. Technologies Inc.	September 4, 1997	AP-90-103	V.K.I. Technologies Inc.	Le 4 septembre 1997
AP-97-046	Ryerson Polytechnical Institute	September 4, 1997	AP-97-046	Ryerson Polytechnical Institute	Le 4 septembre 1997
AP-94-248	Dominion Citrus & Drugs Ltd.	September 9, 1997	AP-94-248	Dominion Citrus & Drugs Ltd.	Le 9 septembre 1997
AP-96-128	ITT Barton Instruments	September 16, 1997	AP-96-128	ITT Barton Instruments	Le 16 septembre 1997
AP-97-050	Bill Gausvik Sales Inc.	September 16, 1997	AP-97-050	Bill Gausvik Sales Inc.	Le 16 septembre 1997
AP-97-051	Cosella Products Limited	September 16, 1997	AP-97-051	Cosella Products Limited	Le 16 septembre 1997
AP-95-270	Canadian Tire Corporation Ltd.	September 18, 1997	AP-95-270	Canadian Tire Corporation Ltd.	Le 18 septembre 1997
AP-97-054	Mountain Equipment Co-operative	September 22, 1997	AP-97-054	Mountain Equipment Co-operative	Le 22 septembre 1997
AP-92-131	Con- Force Structures Ltd.	September 23, 1997	AP-92-131	Con- Force Structures Ltd.	Le 23 septembre 1997
AP-94-170	Avia Canada Inc.	September 24, 1997	AP-94-170	Avia Canada Inc.	Le 24 septembre 1997
AP-97-044	Energrated Systems Consultants Ltd.	September 30, 1997	AP-97-044	Energrated Systems Consultants Ltd.	Le 30 septembre 1997
AP-97-037	Marka Inc.	October 3, 1997	AP-97-037	Marka Inc.	Le 3 octobre 1997
AP-94-280	Eastern Packinghouse Brokers Ltd.	October 7, 1997	AP-94-280	Eastern Packinghouse Brokers Ltd.	Le 7 octobre 1997
AP-97-060	Zellers Inc.	October 14, 1997	AP-97-060	Zellers Inc.	Le 14 octobre 1997
AP-96-224	Philip Chiu	October 16, 1997	AP-96-224	Philip Chiu	Le 16 octobre 1997
AP-95-122	Nailor-Hart Industries Inc.	October 17, 1997	AP-95-122	Nailor-Hart Industries Inc.	Le 17 octobre 1997
AP-94-081	Fenton's Gourmet Foods Ltd.	October 20, 1997	AP-94-081	Fenton's Gourmet Foods Ltd.	Le 20 octobre 1997
AP-95-239	Idomo Furniture Company Limited	October 21, 1997	AP-95-239	Idomo Furniture Company Limited	Le 21 octobre 1997
AP-95-278	Grinnell Corporation of Canada Ltd. DBA Grinnell Fire Protection	October 22, 1997	AP-95-278	Grinnell Corporation of Canada Ltd. DBA Grinnell Fire Protection	Le 22 octobre 1997
AP-95-298	Husky Floor Machines Ltd.	October 28, 1997	AP-95-298	Husky Floor Machines Ltd.	Le 28 octobre 1997
AP-97-047	Universal Can Company Ltd.	October 28, 1997	AP-97-047	Universal Can Company Ltd.	Le 28 octobre 1997
AP-97-064	Canadian Tire Corporation Limited	November 4, 1997	AP-97-064	Canadian Tire Corporation Limited	Le 4 novembre 1997
AP-96-052	Strandel Inc.	November 19, 1997	AP-96-052	Strandel Inc.	Le 19 novembre 1997
AP-95-267	Chenchiam Inc.	November 21, 1997	AP-95-267	Chenchiam Inc.	Le 21 novembre 1997
AP-97-076	Zellers Limited	November 21, 1997	AP-97-076	Zellers Limited	Le 21 novembre 1997
AP-96-206,	Wildwood Forest Products Inc.	November 25, 1997	AP-96-206,	Wildwood Forest Products Inc.	Le 25 novembre 1997
AP-97-093 and AP-97-094			AP-97-093 et AP-97-094		
AP-95-203 to AP-95-205	Nike Canada Ltd.	December 12, 1997	AP-95-203 à AP-95-205	Nike Canada Ltd.	Le 12 décembre 1997
AP-95-131	The Paper Chasers Ltd.	December 16, 1997	AP-95-131	The Paper Chasers Ltd.	Le 16 décembre 1997
AP-97-061	Alderbrook Industries Limited	January 27, 1998	AP-97-061	Alderbrook Industries Limited	Le 27 janvier 1998
AP-94-080	The Wapekeka Band Council	January 28, 1998	AP-94-080	The Wapekeka Band Council	Le 28 janvier 1998
AP-94-259	Big Trout Lake Seniors Complex	February 3, 1998	AP-94-259	Big Trout Lake Seniors Complex	Le 3 février 1998
AP-94-260	Big Trout Lake First Nation	February 3, 1998	AP-94-260	Big Trout Lake First Nation	Le 3 février 1998
AP-94-261	Kingfisher Lake Band	February 3, 1998	AP-94-261	Kingfisher Lake Band	Le 3 février 1998
AP-97-066	Chicago Rawhide Products Canada Ltd.	February 5, 1998	AP-97-066	Chicago Rawhide Products Canada Ltd.	Le 5 février 1998
AP-97-080	Chicago Rawhide Products Canada Ltd.	February 5, 1998	AP-97-080	Chicago Rawhide Products Canada Ltd.	Le 5 février 1998
AP-94-065	728 Investments Ltd.	February 24, 1998	AP-94-065	728 Investments Ltd.	Le 24 février 1998
AP-94-066	Shorewalk Developments Ltd.	February 24, 1998	AP-94-066	Shorewalk Developments Ltd.	Le 24 février 1998
AP-94-095	Saskatchewan Gaming Corporation	February 24, 1998	AP-94-095	Saskatchewan Gaming Corporation	Le 24 février 1998
AP-90-109	WEA Music of Canada Limited	February 25, 1998	AP-90-109	WEA Music of Canada Limited	Le 25 février 1998
AP-95-226	Atlas Alloys, A Division of Rio Algom Limited	February 25, 1998	AP-95-226	Atlas Alloys, A Division of Rio Algom Limited	Le 25 février 1998
AP-96-047	Reliable Equipment Rentals Limited	February 25, 1998	AP-96-047	Reliable Equipment Rentals Limited	Le 25 février 1998
AP-97-112	Patagonia International Inc.	March 2, 1998	AP-97-112	Patagonia International Inc.	Le 2 mars 1998
AP-97-091 and AP-97-092	Irwin Toy Limited	March 9, 1998	AP-97-091 et AP-97-092	Irwin Toy Limited	Le 9 mars 1998
AP-97-127	Kiosk Design Inc.	March 16, 1998	AP-97-127	Kiosk Design Inc.	Le 16 mars 1998
AP-94-247	K-Swiss Canada Inc.	March 30, 1998	AP-94-247	K-Swiss Canada Inc.	Le 30 mars 1998
AP-97-127	Foamco Industries Corporation	April 1, 1998	AP-97-127	Foamco Industries Corporation	Le 1 ^{er} avril 1998
AP-93-098	Central Forest Products, Inc.	April 3, 1998	AP-93-098	Central Forest Products, Inc.	Le 3 avril 1998
AP-95-231	Computing Devices Canada Ltd.	May 1, 1998	AP-95-231	Computing Devices Canada Ltd.	Le 1 ^{er} mai 1998
AP-97-068	Elycyda Corporation Limited	May 4, 1998	AP-97-068	Elycyda Corporation Limited	Le 4 mai 1998
AP-96-125	Jordan Redford	May 21, 1998	AP-96-125	Jordan Redford	Le 21 mai 1998

June 12, 1998

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[25-1-o]

Le 12 juin 1998

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[25-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Operation of Government-owned Facilities*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry (File No. PR-97-035), the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on May 6, 1998, with respect to a complaint filed by Frontec Corporation (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a contract (Solicitation No. W0117-6-M135/E) awarded by the Department of Public Works and Government Services (the Department). The contract was for the operation and maintenance of a military airfield for the Department of National Defence.

The complainant alleged that the Department had improperly evaluated the complainant's bid in relation to the methodology established in the tender documents.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, June 10, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[25-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Exploitation des installations gouvernementales*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête (dossier n° PR-97-035), a rendu une décision le 6 mai 1998 concernant une plainte déposée par la société Frontec Corporation (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, ch. 44, au sujet d'un marché (numéro d'invitation W0117-6-M135/E) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur l'exploitation et l'entretien d'un terrain d'aviation militaire pour le compte du ministère de la Défense nationale.

Le plaignant a allégué que le Ministère avait incorrectement évalué sa soumission par rapport à la méthodologie décrite dans les documents d'appel d'offres.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (téléphone).

Ottawa, le 10 juin 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[25-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-009) from Netscape Communications Canada Inc., of Navan, Ontario, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of Foreign Affairs and International Trade (Solicitation No. 08324-8-0060/A). The solicitation is for computer messaging software. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly attempted to conduct this procurement on a limited tendering basis when more than one potential supplier exists that could supply the required products.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-009) déposée par la société Netscape Communications Canada Inc., de Navan (Ontario), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (numéro d'invitation 08324-8-0060/A). L'appel d'offre porte sur l'acquisition de logiciel de messagerie informatique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a essayé incorrectement d'adjuger ce marché par l'entremise d'un appel d'offres restreint lorsqu'il existe plus qu'un fournisseur qui pourrait fournir les produits requis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

June 10, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[25-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

WITHDRAWAL

EDP Hardware and Software

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-97-052) submitted on behalf of PeopleSoft Canada Company Limited (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services (Solicitation No. 46966-7-0010/B). The solicitation is for an enterprise license for the SAP R/3 software.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, June 11, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[25-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 10 juin 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[25-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RETRAIT

Matériel et logiciel informatiques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n^o PR-97-052) déposée au nom de la société PeopleSoft Canada Company Limited (le plaignant), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (numéro d'invitation 46966-7-0010/B). L'appel d'offres porte sur l'acquisition d'une licence d'entreprise pour le logiciel SAP R/3.

Avis est donné par la présente que le plaignant a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 juin 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[25-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN
Secretary General

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
LAURA M. TALBOT-ALLAN

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 1998-3-1

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 1998-3 dated May 14, 1998, relating to its public hearing to be held on July 20, 1998, at 9 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces that at the request of the applicants, the following items are amended and the changes are underlined:

Issue No. 1 — Item 11
Iroquois Falls, Ontario
William W. Leacock, on behalf of a company to be incorporated

For a broadcasting licence to carry on a low power English-language FM (radio) programming undertaking at Iroquois Falls, operating on a frequency of 104.9 MHz (channel 285LP) with an effective radiated power of 50 watts.

Issue No. 1 — Item 15
Thunder Bay, Ontario
Thunder Bay Christian Radio

For a broadcasting licence to carry on an English-language (specialty) FM (radio) programming undertaking at Thunder Bay, operating on a frequency of 95.1 MHz (channel 236LP) with an effective radiated power of 50 watts. The applicant is proposing a Christian music service (specialty format) with at least 95 percent of the weekly total music being drawn from subcategory 34 (non-classic religious).

June 12, 1998

[25-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-57

Canadian Television Policy Review — Call for Comments

CRTC Information Placed on the Public File

1. As it proposed to do in Public Notice CRTC 1998-44, the Commission has now placed on the public file of the proceeding that will be held to review its Canadian television policy, information with respect to the following:

- ownership of licensed conventional, specialty and pay television undertakings as of May 31, 1997;
- comparative information relating to revenues and viewership for conventional, specialty and pay television programming undertakings for the years 1993 to 1997, inclusive;
- fall 1991 and fall 1996 BBM television viewing and scheduling data;

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 1998-3-1

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 1998-3 du 14 mai 1998 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 20 juillet 1998, à 9 h, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce qu'à la demande des requérantes, les articles suivants sont modifiés et les changements sont soulignés :

Première partie — Article 11
Iroquois Falls (Ontario)
William W. Leacock, représentant une société devant être constituée

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de faible puissance de langue anglaise à Iroquois Falls, à la fréquence 104,9 MHz (canal 285FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts.

Première partie — Article 15
Thunder Bay (Ontario)
Thunder Bay Christian Radio

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM (spécialisée) de langue anglaise à Thunder Bay, à la fréquence 95,1 MHz (canal 236FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts. La requérante propose un service de musique chrétienne (formule spécialisée) dont 95 p. 100 des pièces musicales hebdomadaires appartiendront à la sous-catégorie 34 (religieux non classique).

Le 12 juin 1998

[25-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-57

Examen des politiques du Conseil relatives à la télévision canadienne — Appel d'observations

Renseignements versés au dossier public par le CRTC

1. Tel qu'il s'est engagé à le faire dans l'avis public CRTC 1998-44, le Conseil vient de verser au dossier public de l'instance qui portera sur l'examen de ses politiques relatives à la télévision canadienne des renseignements concernant ce qui suit :

- la propriété des entreprises de télévision conventionnelle, de services spécialisés et de télévision payante autorisées en date du 31 mai 1997;
- des données comparées relatives aux recettes et à l'écoute des entreprises de télévision conventionnelle, de services spécialisés et de télévision payante pour les années allant de 1993 à 1997 inclusivement;

- data derived from the program logs of conventional television stations for the broadcast year 1996/97;
- information concerning independent productions that received Canadian program recognition for the years 1994 to 1997, inclusive; and
- information concerning the financial performance of, and programming expenses by, conventional, specialty and pay television undertakings, on an aggregate basis, for the years 1993 to 1997, inclusive.

2. The Commission makes this information available to assist interested parties in formulating their submissions to the September 23, 1998, Public Hearing. The information is available for viewing during normal business hours at the Commission's offices listed below.

3. The information is extracted largely from the Commission's databases and, where appropriate, confidential information is excluded. In some cases, Commission staff have prepared graphic displays of the information to make it more accessible by the general public. The Commission recommends that parties read with care the notes that have been provided with the information.

4. The information is not exhaustive, nor does it relate to all of the issues that may be considered during the Television Policy Review.

5. Should a party consider that there is a material omission or inaccuracy in this information, the Commission requests that this matter be brought to its attention during the written phase of the public hearing.

June 12, 1998

[25-1-o]

- les données BBM de l'automne 1991 et de l'automne 1996 sur l'écoute de la télévision et l'inscription à l'horaire;
- des données provenant des registres d'émissions des stations de télévision conventionnelle pour l'année de radiodiffusion 1996-1997;
- des renseignements concernant les productions indépendantes ayant reçu l'accréditation d'émission canadienne pour les années allant de 1994 à 1997 inclusivement;
- des renseignements concernant le rendement financier et les dépenses de programmation des entreprises de télévision conventionnelle, de services spécialisés et de télévision payante, calculés globalement pour les années allant de 1993 à 1997 inclusivement.

2. Le Conseil rend ces renseignements disponibles afin d'aider les parties intéressées à formuler les mémoires qu'elles présenteront à l'audience publique du 23 septembre 1998. Il est possible de les consulter au cours des heures normales d'affaires dans les bureaux du Conseil mentionnés ci-après.

3. Les renseignements proviennent pour la plupart des bases de données du Conseil et l'information confidentielle en est exclue, lorsque requis. Dans certains cas, le personnel du Conseil a disposé les renseignements sous forme de graphiques afin d'en faciliter la consultation par le grand public. Le Conseil recommande que les parties lisent attentivement les notes qui accompagnent les renseignements.

4. Les renseignements ne sont pas exhaustifs ni ne concernent toutes les questions susceptibles d'être étudiées dans le cadre de l'examen des politiques du Conseil relatives à la télévision.

5. Le Conseil demande à toute partie estimant que les renseignements comportent des lacunes ou des inexactitudes de porter la question à son attention au cours du volet administratif de l'audience publique.

Le 12 juin 1998

[25-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Prepared Baby Food

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on June 5, 1998, a first Request for Panel Review of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal, respecting certain prepared baby food originating in or exported from the United States of America, was filed by counsel Gerber Products Company and Gerber (Canada) Inc. with the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final determination was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 9, 1998 (Vol. 130, No. 19).

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is July 6, 1998];

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Préparations alimentaires pour bébés

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 5 juin 1998, une première demande de révision par un groupe spécial des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur, au sujet de certaines préparations alimentaires pour bébés originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique, a été déposée par l'avocat représentant Gerber Products Company and Gerber (Canada) Inc. auprès de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 9 mai 1998 (vol. 130, n° 19).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 6 juillet 1998 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is July 20, 1998]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, CDA-USA-98-1904-01, should be filed with the Canadian Secretary at the NAFTA Secretariat, Canadian Section, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN
Canadian Secretary

[25-1-o]

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 20 juillet 1998 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, CDA-USA-98-1904-01, doivent être déposés auprès de la Secrétaire canadienne au Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne
CATHY BEEHAN

[25-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSOCIATION OF CANADIAN INSURERS/
ASSOCIATION DES ASSUREURS CANADIENS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Association of Canadian Insurers/ Association des assureurs canadiens intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 9, 1998

SUSAN WHITE
Manager

[25-1-o]

BANGOR & AROOSTOOK RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 13, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Agreement of Termination and Release dated as of May 1, 1998, between Mitsui Leasing Capital Corporation and Compass Rail II;
2. Memorandum of Amended and Restated Railroad Equipment Lease Agreement dated May 1, 1998, between Compass Rail II and Bangor & Aroostook Railroad Company; and
3. Loan and Security Agreement dated as of May 1, 1998, between The Provident Bank and Compass Rail II.

June 8, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[25-1-o]

CROWN LIFE INSURANCE COMPANY**LETTERS PATENT**

Notice is hereby given of the intention of Crown Life Insurance Company to apply to the Minister of Finance, in accordance with section 25 of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent under that Act, incorporating a wholly-owned subsidiary of Crown Life Insurance Company as a federal insurance company, for the purpose of carrying on the business of life and accident and sickness insurance. The incorporated company shall operate under the name Crown Life Insurance Company of Canada. The head office will be located in Regina, Saskatchewan.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 3, 1998.

Regina, June 13, 1998

FASKEN CAMPBELL GODFREY
Barristers and Solicitors

[24-4-o]

AVIS DIVERS**ASSOCIATION OF CANADIAN INSURERS/
ASSOCIATION DES ASSUREURS CANADIENS****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Association of Canadian Insurers/Association des assureurs canadiens demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 juin 1998

La directrice
SUSAN WHITE

[25-1-o]

BANGOR & AROOSTOOK RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 mai 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Protocole d'entente de résiliation et de renonciation daté du 1^{er} mai 1998 entre la Mitsui Leasing Capital Corporation et la Compass Rail II;
2. Protocole modifiant et mettant à jour le bail d'équipement ferroviaire daté du 1^{er} mai 1998 entre la Compass Rail II et la Bangor & Aroostook Railroad Company;
3. Accord de prêt et de garantie daté du 1^{er} mai 1998 entre The Provident Bank et la Compass Rail II.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que Crown, Compagnie d'Assurance-Vie a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément à l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, l'émission de lettres patentes en vertu de cette loi constituant en compagnie d'assurance-vie de régime fédéral afin d'exercer les opérations d'assurance-vie et d'assurance-accident et maladie, une filiale à part entière de Crown, Compagnie d'Assurance-Vie, sous le nom de Crown, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada. Le siège social de la société sera situé à Regina, en Saskatchewan.

Quiconque s'oppose à la présente proposition de constitution en personne morale peut produire une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 août 1998.

Regina, le 13 juin 1998

Les avocats
FASKEN CAMPBELL GODFREY

[24-4-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 28, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Supplement No. 11 dated as of May 28, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company.

June 8, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[25-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 2, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 4 (GATC Trust No. 91-1) dated as of March 16, 1998, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 4 (GATC Trust No. 91-1) dated as of March 16, 1998, between State Street Bank and Trust Company and Harris Trust and Savings Bank; and
3. Bill of Sale and Partial Release dated as of April 16, 1998, between State Street Bank and Trust Company and Harris Trust and Savings Bank.

June 8, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[25-1-o]

MONTELL USA INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 3, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Acceptance Certificate — [A] No. 3 dated June 3, 1998, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

June 8, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[25-1-o]

MUNICIPAL DISTRICT OF CLEARWATER

PLANS DEPOSITED

The Municipal District of Clearwater hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 mai 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Onzième supplément au contrat de location en date du 28 mai 1998, entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 juin 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 91-1) en date du 16 mars 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
2. Quatrième supplément à la convention de fiducie (GATC Trust No. 91-1) en date du 16 mars 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la Harris Trust and Savings Bank;
3. Acte de vente et mainlevée partielle en date du 16 avril 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la Harris Trust and Savings Bank.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

MONTELL USA INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 juin 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Certificat n° 3 d'acceptation de contrat de location — [A] en date du 3 juin 1998, entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

MUNICIPAL DISTRICT OF CLEARWATER

DÉPÔT DE PLANS

Le Municipal District of Clearwater donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipal District of Clearwater has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 982-2761, a description of the site and plans of the proposed replacement of a three-span bridge with a steel culvert, at Lasthill Creek, on Secondary Highway 761, from SE 14-39-5-5 to SW 13-39-5-5.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Rocky Mountain House, June 1998

BRIAN IRMEN
Municipal Manager
[25-1-o]

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

PLANS DEPOSITED

Slocan Group — Mackenzie Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slocan Group — Mackenzie Operations has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP42624, a description of the site and plans of the Manson River Crossing over the Manson River, at kilometre 0+300 on the Thutade Mainline.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 300-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, June 11, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
DARBY D. KREITZ
Professional Engineer
[25-1-o]

SOLVAY MINERALS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 15, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Municipal District of Clearwater a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 982-2761, une description de l'emplacement et les plans du projet de remplacement d'un pont à trois travées comprenant un ponceau en acier, au-dessus du ruisseau Lasthill, sur la route secondaire 761, qui s'étend des coordonnées S.-E. 14-39-5-5 aux coordonnées S.-O. 13-39-5-5.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Rocky Mountain House, juin 1998

Le directeur municipal
BRIAN IRMEN
[25-1]

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

DÉPÔT DE PLANS

Le Slocan Group — Mackenzie Operations donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Slocan Group — Mackenzie Operations a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP42624, une description de l'emplacement et les plans du pont Manson River au-dessus de la rivière Manson, situé au kilomètre 0+300 de la ligne principale Thutade.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 11 juin 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
L'ingénieur
DARBY D. KREITZ
[25-1-o]

SOLVAY MINERALS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 mai 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Equipment Lease Agreement (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Minerals, Inc., as Lessee;
2. Lease Supplement No. 1 (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) dated as of May 15, 1998, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Minerals, Inc., as Lessee;
3. Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between Wilmington Trust Company, as Owner Trustee, and State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee; and
4. Indenture Supplement No. 1 dated as of May 15, 1998, of Wilmington Trust Company, as Owner Trustee under the Trust Agreement (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between the Owner Trustee and the Owner Participant.

June 8, 1998

GOWLING, STRATHY & HENDERSON
Barristers and Solicitors

[25-1-o]

SOLVAY POLYMERS, INC.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 15, 1998, to the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Lease Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Polymers, Inc., as Lessee;
2. Lease Supplement No. 1 (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) dated as of May 15, 1998, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Polymers, Inc., as Lessee;
3. Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between Wilmington Trust Company, as Owner Trustee, and State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee; and
4. Indenture Supplement No. 1 dated as of May 15, 1998, of Wilmington Trust Company, as Owner Trustee under the Trust Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between the Owner Trustee and the Owner Participant.

June 8, 1998

GOWLING, STRATHY & HENDERSON
Barristers and Solicitors

[25-1-o]

UNION BANK OF SWITZERLAND (CANADA)**SWISS BANK CORPORATION (CANADA)****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that Union Bank of Switzerland (Canada) and Swiss Bank Corporation (Canada) intend to make a

1. Contrat de location de matériel (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) en date du 1^{er} mai 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Minerals, Inc., en qualité de preneur;
2. Premier supplément au contrat de location (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) en date du 15 mai 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Minerals, Inc., en qualité de preneur;
3. Convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) en date du 1^{er} mai 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie;
4. Premier supplément à la convention de fiducie et convention de sûreté en date du 15 mai 1998 de la Wilmington Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire en vertu d'un contrat de fiducie (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) conclu entre le propriétaire fiduciaire et le propriétaire participant en date du 1^{er} mai 1998.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
GOWLING, STRATHY & HENDERSON

[25-1-o]

SOLVAY POLYMERS, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 mai 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) en date du 1^{er} mai 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Polymers, Inc., en qualité de preneur;
2. Premier supplément au contrat de location (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) en date du 15 mai 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Polymers, Inc. en qualité de preneur;
3. Convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) en date du 1^{er} mai 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie;
4. Premier supplément à la convention de fiducie et convention de sûreté en date du 15 mai 1998 de la Wilmington Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire en vertu d'un contrat de fiducie (Solvay Polymers Equipment Trust 1998) conclu entre le propriétaire fiduciaire et le propriétaire participant en date du 1^{er} mai 1998.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
GOWLING, STRATHY & HENDERSON

[25-1-o]

UNION DE BANQUES SUISSES (CANADA)**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE (CANADA)****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que l'Union de Banques Suisses (Canada) et la Société de Banque Suisse (Canada) ont

joint application to the Minister of Finance, in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent of amalgamation continuing the applicants as one bank under the proposed name, UBS Bank (Canada).

The head office of the amalgamated bank will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, May 20, 1998

TORY TORY DESLAURIERS & BINNINGTON
Solicitors
BENNETT JONES VERCHERE
Solicitors

[22-4-o]

l'intention de demander conjointement au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, L.C. (1991), ch. 46, des lettres patentes fusionnant et prorogeant les requérants en une seule et même banque sous le nom proposé de la Banque UBS (Canada).

Le siège social de la banque issue de la fusion sera situé à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 20 mai 1998

Les avocats
TORY TORY DESLAURIERS & BINNINGTON
Les avocats
BENNETT JONES VERCHERE

[22-4-o]

UNIONE ITALIANA DI RIASSICURAZIONE S.p.A.

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, the Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada to change its name, under which it is authorized to insure risks, to Swiss Re Italia S.p.A.

Montréal, May 8, 1998

ROBERT PARIZEAU
Chief Agent

[22-4-o]

UNIONE ITALIANA DI RIASSICURAZIONE S.p.A.

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. a l'intention de présenter, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande au surintendant des institutions financières du Canada visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à Swiss Re Italia S.p.A.

Montréal, le 8 mai 1998

L'agent principal
ROBERT PARIZEAU

[22-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 28, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Mortgage and Security Agreement (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between Harris Trust and Savings Bank and MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd.;
3. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
4. Memorandum of Mortgage Supplement No. 1 (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between Harris Trust and Savings Bank and MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd.;
5. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. and Harris Trust and Savings Bank;
6. Memorandum of Dollar Account Pledge Agreement (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. and Kreditanstalt für Wiederaufbau; and

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 mai 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé du contrat d'hypothèque et de garantie (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, et la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd.;
3. Résumé du premier supplément au contrat de location (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat d'hypothèque (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank et la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd.;
5. Résumé du contrat de cession de location (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. et la Harris Trust and Savings Bank;
6. Résumé de l'accord de nantissement portant sur un compte en dollars (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. et la Kreditanstalt für Wiederaufbau;

7. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1998-G) dated May 29, 1998, between MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company.

June 8, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[25-1-o]

7. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1998-G) en date du 29 mai 1998 entre la MLD SC Rail Leasing II Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company.

Le 8 juin 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 19, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 8 (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] dated January 2, 1998, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company, as Owner Trustee, relating to the substitution of two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 8 (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] dated January 2, 1998, of State Street Bank and Trust Company, as Owner Trustee, and The First National Bank of Chicago, as Indenture Trustee, under Trust Agreement (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] dated as of September 20, 1995, between Owner Trustee, BNY Capital Funding Corp., as Owner Participant, and Indenture Trustee, relating to the substitution of two railcars.

May 19, 1998

OSLER, HOSKIN & HARCOURT
Barristers and Solicitors

[25-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 mai 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Huitième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] en date du 2 janvier 1998 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution de deux wagons;
2. Huitième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] en date du 2 janvier 1998 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, et The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] en date de 20 septembre 1995 entre le propriétaire fiduciaire, la BNY Capital Funding Corp., en qualité de propriétaire participant, et le fiduciaire de fiducie concernant la substitution de deux wagons.

Le 19 mai 1998

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[25-1-o]

BANQUE DU CANADA

Bilan au 3 juin 1998

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 415 126 862		25 000 000
	b) Autres devises 3 818 415	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 418 945 277		29 496 015 925
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 11 526 536
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 463 692 413
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements 615 970 000		membres de l'Association
	Total 615 970 000		canadienne des paiements
			2 083 849
			e) Autres dépôts..... 274 888 305
			Total..... 752 191 103
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 262 588 346
	Canada 12 888 244 855		b) À d'autres.....
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 262 588 346
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		295 342 807
	trois ans..... 4 616 811 211		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 10 320 051 353		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 1 564 417 154		
	Total 29 389 524 573		
5.	Locaux de la Banque		
	183 282 322		
6.	Divers		
	228 416 009		
	Total \$ 30 836 138 181		
			Total..... \$ 30 836 138 181

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 230 710 672
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	4 601 282 373
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 488 058 308
		\$ 10 320 051 353

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
B. BONIN

Ottawa, le 4 juin 1998

BANQUE DU CANADA**Bilan au 10 juin 1998**

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 469 698 219		25 000 000
	b) Autres devises 3 658 884	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 473 357 103		29 463 339 707
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 12 306 416
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 132 673 041
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements 272 929 000		membres de l'Association
	Total 272 929 000		canadienne des paiements
			38 998 229
			e) Autres dépôts..... 276 759 350
			Total..... 460 737 036
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 315 787 201
	Canada 12 930 054 336		b) À d'autres.....
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 315 787 201
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		327 068 159
	trois ans..... 4 616 646 280		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 10 319 735 106		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 1 551 409 288		
	Total 29 417 845 010		
5.	Locaux de la Banque		
	184 017 824		
6.	Divers		
	248 783 166		
	Total \$ 30 596 932 103		
			Total..... \$ 30 596 932 103

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 230 623 187
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	4 601 132 725
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 487 979 194
	\$ 10 319 735 106

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

La sous-gouverneure
S. KENNEDY

Ottawa, le 11 juin 1998

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
347502-6	Aboriginal Employment Development Corporation	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	19/03/98
347994-3	ABORIGINAL HEALING FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	30/03/98
347340-6	ABUNDANT LIFE ASSEMBLY	Greater Toronto, Ont.	16/03/98
348686-9	ACTS 13 CHRISTIAN MINISTRIES	Toronto, Ont.	24/04/98
347342-2	ADMINISTRATION PORTUAIRE DE LES MÉCHINS	Les Méchins (Qué.)	16/03/98
348915-9	AFRICAN CHILDREN'S CHOIR	Greater Vancouver Regional District, B.C.	30/04/98
346738-4	AKAITCHO COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION	Yellowknife, N.W.T.	20/02/98
347620-1	AKROWALKINS INTERNATIONAL DEVELOPMENT INC. DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL AKROWALINKS INC.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	25/03/98
348207-3	AMIS DES CULTURES SLAVES	Hull (Qué.)	03/04/98
346973-5	ARBITRATION AND MEDIATION INSTITUTE FOUNDATION FONDATION DE L'INSTITUT D'ARBITRAGE ET DE MÉDIATION	Ottawa, Ont.	02/03/98
348296-1	ARNES HARBOUR AUTHORITY INC.	Gimli, Man.	07/04/98
346019-3	Association de l'aluminium du Canada (AAC)/ Aluminium Association of Canada (AAC)	Montréal (Qué.)	30/01/98
348115-8	ASSOCIATION DES FEMMES ARMÉNIENNES DU CANADA (AFAC) ARMENIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA (AWAC)	Montréal (Qué.)	30/03/98
349271-1	ASSOCIATION DES VÉTÉRINAIRES ACUPUNCTEURS DU CANADA/ ASSOCIATION OF VETERINARY ACUPUNCTURISTS OF CANADA	Saint-Sauveur-des-Monts (Qué.)	14/05/98
347250-7	Atlantic Canada Export Club Incorporated	Halifax, N.S.	12/03/98
345336-7	BERNADETTE N. SWAN SOCIAL CARE FOUNDATION	Edmonton, Alta.	07/01/98
347036-9	BIODEGRADABLE PRODUCTS INSTITUTE/ INSTITUT DES PRODUITS BIODEGRADABLES	Vancouver, B.C.	03/03/98
346646-9	BIOTECANADA HUMAN RESOURCE COUNCIL/ CONSEIL DES RESSOURCES HUMAINES DE BIOTECANADA	Ottawa, Ont.	19/02/98
346569-1	BOARD OF TRADE AND INDUSTRY CANADA-CHINA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE CANADA-CHINE	Montréal, Que.	16/02/98
347205-1	BRIDGES FOR PROGRESS INTERNATIONAL	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	10/03/98
345533-5	BUSINESS MEN'S FELLOWSHIP IN CANADA (B.M.F.)	Grande Prairie, Alta.	21/01/98
348394-1	CPSI Centre for Policy Studies and Informatics	Victoria, B.C.	14/04/98
347592-1	CANADA AIDS RUSSIA PROJECT PROJET SIDA CANADA-RUSSIA	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	24/03/98
346249-8	CANADA-BANGLADESH CHAMBER OF COMMERCE CANADA-BANGLADESH CHAMBRE DE COMMERCE	Municipality of Greater Toronto, Ont.	01/05/98
348214-6	CANADA-BANGLADESH TRADE PROMOTION CENTRE INC. - CANADA-BANGLADESH CENTRE DE PROMOTION DU COMMERCE INC.	Toronto, Ont.	03/04/98
347866-1	CANADA UKRAINE INTERNSHIP PROGRAM INC.	Toronto, Ont.	26/03/98
349021-1	CANADIAN AID FOR CHERNOBYL	Brockville, Ont.	04/05/98
347195-1	CANADIAN ASSOCIATION FOR LIFE AND EXECUTIVE COACHING ASSOCIATION CANADIENNE DE COACHING PERSONNEL ET PROFESSIONNEL	Ottawa, Ont.	09/03/98
347473-9	Canadian Association for Renewable Energies/ Association canadienne pour les énergies renouvelables	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	19/03/98
348950-7	CANADIAN BOTANICAL CONSERVATION NETWORK LE RÉSEAU CANADIEN POUR LA CONSERVATION DE LA FLORE	Burlington, Ont.	04/05/98
343316-1	CANADIAN CAPITAL CITIES ORGANIZATION ORGANISME SUR LES CAPITALES CANADIENNES	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	06/11/97
347161-6	CANADIAN CATTLE IDENTIFICATION AGENCY	Calgary, Alta.	09/03/98
349053-0	CANADIAN DIGITAL TELEVISION/ TÉLÉVISION NUMÉRIQUE CANADIENNE	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	06/05/98
347875-1	Canadian Educators for the Development of Photography	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	26/03/98
349057-2	CANADIAN EMERGENCY PREPAREDNESS ASSOCIATION ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION CIVILE	Ottawa, Ont.	07/05/98

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
346777-5	CANADIAN FOUNDATION FOR RESEARCH ON INCONTINENCE/ FONDATION CANADIENNE POUR LA RECHERCHE SUR L'INCONTINENCE	Territory of Greater Montréal, Que.	24/02/98
347312-1	Canadian Friends of the Center for Jewish History of New York/ Les Amis Canadiens du Centre d'Histoire Juive de New York	Montréal, Que.	17/04/98
348181-6	CANADIAN FRIENDS OF THE NELSON MANDELA CHILDREN'S FUND LES AMIS CANADIENS DU FONDS NELSON MANDELA POUR LES ENFANTS	Toronto, Ont.	02/04/98
347056-3	CANADIAN GENETIC DISEASES NETWORK RÉSEAU CANADIEN DE MALADIES GÉNÉTIQUES	Greater Vancouver Regional District, B.C.	03/03/98
347849-1	CANADIAN HEALTH AND NUTRITION CONSULTANTS ASSOCIATION	Burnaby, B.C.	23/03/98
347084-9	CANADIAN HEARING INSTRUMENT PRACTITIONERS SOCIETY	Peterborough, Ont.	04/03/98
348933-7	Canadian Institute of Competitive Intelligence L'Institut Canadien de l'Intelligence Concurrentielle	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	01/05/98
348321-5	Canadian Mechanical Contracting Education Foundation	Ottawa, Ont.	08/05/98
347409-7	CANADIAN MULTIPLE SCLEROSIS ASSOCIATION - MSA ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES - ASP	Toronto, Ont.	17/03/98
348552-8	CANADIAN MUSEUM AND ARCHIVES OF BROADCASTING LE MUSÉE ET ARCHIVES CANADIENS DE RADIODIFFUSION	Toronto, Ont.	20/04/98
347554-9	CANADIAN PARTNERSHIP FOR CONSUMER FOOD SAFETY EDUCATION PARTENARIAT CANADIEN POUR LA SALUBRITÉ DES ALIMENTS	Ottawa, Ont.	21/04/98
347083-1	CANADIAN PHONECARD ASSOCIATION	Toronto, Ont.	04/03/98
347551-4	Canadian Radiation and Imaging Societies in Medicine (CRISM)/ Les sociétés canadiennes en radiation et imagerie médicale (SCRIM)	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	20/03/98
349276-1	CANADIAN RELIGIOUS ADMINISTRATIVE SERVICES INC.	Toronto, Ont.	14/05/98
348281-2	CANADIAN SOCIETY OF TRANSPLANTATION SOCIÉTÉ CANADIENNE DE TRANSPLANTATION	Ottawa, Ont.	06/04/98
347263-9	CANADIAN UROLOGICAL ASSOCIATION/ L'ASSOCIATION CANADIENNE D'UROLOGIE	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	01/05/98
346623-0	CARS MULTI-MEDIA DEVELOPMENT CENTRE/ CENTRE DE DÉVELOPPEMENT MULTI-MÉDIA CARS	Regional Municipality of York Ont.	19/02/98
346739-2	CCA FOUNDATION FOR TRAFFIC SAFETY FONDATION CAA POUR LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	19/02/98
349277-0	CENTRAL LAKE ROSSEAU RESIDENTS ASSOCIATION	Toronto, Ont.	14/05/98
347216-7	Centre for Canadian Language Benchmarks/ Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens	National Capital Region, Ont.	11/03/98
349240-1	CENTRE SOPHIE DE PHILOSOPHIE POUR LES ENFANTS	Région des Laurentides (Qué.)	13/05/98
345341-3	Chambre de Commerce Anglo-Québécoise	Québec (Qué.)	04/05/98
348564-1	COHEN AND MANTON FOUNDATION/ FONDATION COHEN ET MANTON	Metropolitan Montréal, Que.	21/04/98
349180-3	COMITÉ POUR LA PROMOTION DES INTÉRÊTS COMMUNAUTAIRES À LA TÉLÉVISION (CPICT)	Région de Québec (Qué.)	12/05/98
348509-9	COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF THE PACIFIC NORTHWEST	Prince Rupert, B.C.	24/04/98
348024-1	COMMUNITY RESOURCES CORPORATION OF THE OKANAGAN VALLEY	Penticton, B.C.	30/03/98
347164-1	Computing Technology Industry Association of Canada	Toronto, Ont.	14/04/98
349229-0	CONSERVATORY CANADA	London, Ont.	11/05/98
348394-1	CPIS Centre for Policy Studies and Informatics	Victoria, B.C.	14/04/98
348462-9	CYPRUS-CANADA CHAMBER OF COMMERCE	Toronto, Ont.	19/05/98
346482-2	EASTERN CANADIAN NEWS PHOTOGRAPHERS ASSOCIATION	Hamilton, Ont.	12/02/98
347166-7	EASTERVILLE HARBOUR AUTHORITY INC.	Easterville, Man.	06/03/98
347167-5	EDUCATIONAL RIGHTS COLLECTIVE OF CANADA/ LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GESTION DES DROITS ÉDUCATIFS	Toronto, Ont.	09/03/98
348760-1	ÉGLISE CHRÉTIENNE JESUS TON SAUVEUR INC. JESUS YOUR SAVIOR CHRISTIAN CHURCH INC.	Montréal (Qué.)	28/04/98
348768-7	ENVIRONMENTAL LEGAL FUND	London, Ont.	27/04/98
349250-8	FCJ HAMILTON HOUSE REFUGEE PROJECT	Toronto, Ont.	13/05/98
344867-3	FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH OF WELLINGTON COUNTY, INC.	Wellington County, Ont.	19/12/97
348409-2	FONDATION DE LA CHENELIÈRE	Montréal (Qué.)	15/04/98
347850-5	Fondation de l'Hôpital Sainte-Anne/ Ste. Anne's Hospital Foundation	Sainte-Anne-de-Bellevue (Qué.)	03/04/98
347628-6	FONDATION DES PETITS PRÉSIDENTS	Boisbriand (Qué.)	25/03/98
346020-7	FONDATION D.G. SALOMON	Région de la Mauricie-Bois- Francs (Qué.)	30/01/98
348011-9	FOOTPRINT CAMP ASSOCIATION - ASSOCIATION DE CAMPING AU PAS	Burnaby, B.C.	27/03/98

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
347038-5	Foundations Ministries Inc.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	02/03/98
348208-1	FOUR VILLAGES COMMUNITY FUTURES	Regional Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	03/04/98
348114-0	Friends of/Amis de Morin Heights Elementary School	Municipality of Morin-Heights, Que.	30/03/98
348865-9	GRI RESEARCH & DEVELOPMENT CANADA/ RECHERCHE & DÉVELOPPEMENT GRI CANADA	Toronto, Ont.	30/04/98
347055-5	GLORIA DI DIO FOUNDATION	Kelowna, B.C.	03/03/98
346800-3	GROUPE CONSEIL TOBOUR CANADA	Lévis (Qué.)	24/02/98
342761-7	Guangzhou High Schools Alumni Association (CANADA)	Greater Toronto, Ont.	20/10/97
346240-4	HAMILTON AREA PUBLIC AND PRIVATE INFORMATION NETWORK	Hamilton, Ont.	05/02/98
348297-9	HARBOUR AUTHORITY OF ARISAIG	Arisaig, N.S.	06/04/98
348298-7	HARBOUR AUTHORITY OF BAYFIELD	Bayfield, N.S.	06/04/98
347415-1	HARBOUR AUTHORITY OF COVEHEAD	Pleasant Grove, P.E.I.	17/03/98
349056-4	HARBOUR AUTHORITY OF ENTRY ISLAND	Entry-Island, Que.	06/05/98
348183-2	HARBOUR AUTHORITY OF FAIR HAVEN	Fair Haven, Nfld.	31/03/98
348439-4	HARBOUR AUTHORITY OF L'ANSE AU CLAIR	L'Anse-au-Clair, Nfld.	15/04/98
348154-9	HARBOUR AUTHORITY OF LIVINGSTONES COVE	Livingstone Cove, N.S.	01/04/98
347197-7	HARBOUR AUTHORITY OF MURRAY HARBOUR, P.E.I.	Murray Harbour, P.E.I.	09/03/98
347199-3	HARBOUR AUTHORITY OF NAUFRAGE	Souris, P.E.I.	09/03/98
346570-5	HARBOUR AUTHORITY OF NEW WATERFORD	New Waterford, N.S.	17/02/98
347198-5	HARBOUR AUTHORITY OF PORT LORNE	Port Lane, N.S.	09/03/98
348157-3	HARBOUR AUTHORITY OF PORT SAUNDERS	Port Saunders, Nfld.	30/03/98
347416-0	HARBOUR AUTHORITY OF SEAL COVE	Seal Cove, Nfld.	18/03/98
346903-4	HARBOUR AUTHORITY OF SOUTHERN HARBOUR	Southern Harbour, Nfld.	25/02/98
348613-3	HARBOUR AUTHORITY OF STRAITSVIEW	Straitsview, Nfld.	15/04/98
346799-6	HARBOUR AUTHORITY OF TWILLINGATE	Twillingate, Nfld.	20/02/98
346632-9	HARBOUR AUTHORITY OF WALLACE	Wallace, N.S.	19/02/98
346741-4	HASTINGS PRINCE EDWARD LAND TRUST	Counties of Hastings and Prince Edward, Ont.	18/02/98
344137-7	HESS STREET BAPTIST MISSION, INC.	Hamilton, Ont.	03/12/97
348507-2	HIBOU EDITEURS - HIBOU EDITORS	Montréal Urban Community, Que.	16/04/98
346911-5	HONG KONG VETERANS COMMEMORATIVE ASSOCIATION	Ottawa, Ont.	26/02/98
344996-3	HORN OF AFRICA ASSOCIATION FOR RENEWAL AND PEACE	Halifax Regional Municipality, N.S.	23/12/97
346838-1	Hudson Bay Frontier Incorporated	Weenusk First Nation Reserve, Peawanuck, Ont.	25/02/98
347506-9	IAB INTERNET ADVERTISING BUREAU OF CANADA BPI BUREAU CANADIEN DE LA PUBLICITÉ INTERNET	Vaughan, Ont.	17/03/98
348395-9	I-BOW-YUNTRY INTERNATIONAL	Metropolitan Toronto, Ont.	14/04/98
347099-7	In-Shuck-Ch N'Quatqua Treaty Resources Inc.	Deroche, B.C.	04/03/98
348365-7	INTERNATIONAL INSTITUTE FOR RESEARCH INTO A DIGITAL UNIVERSE/INSTITUT INTERNATIONAL POUR RECHERCHES DANS UN UNIVERS DIGITAL	Greater Montréal, Que.	09/04/98
346501-2	ISLAMIC EDUCATION & INFORMATION EXCHANGE	Scarborough, Ont.	13/02/98
347165-9	LAHEY CLINIC CANADIAN FOUNDATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	20/04/98
348705-9	LA FONDATION FRÉDÉRIC Gauthier DE LA FIBROSE KYSTIQUE	Montréal (Qué.)	29/04/98
347593-0	LA SOCIÉTÉ ARTISTIQUE RHYTHM'N'ZOUK	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	23/03/98
349061-1	LA SUISSE ÉTERNELLE INC.	Montréal (Qué.)	06/05/98
345984-5	LAWSON RESEARCH INSTITUTE/ INSTITUT DE RECHERCHES LAWSON	London, Ont.	29/01/98
347472-1	LE FORUM INTERNATIONAL SUR L'ÉNERGIE/ THE INTERNATIONAL FORUM ON ENERGY	Montréal (Qué.)	17/03/98
347116-1	Le Regroupement des Gens d'Affaires d'Alfred Inc.	Municipalité d'Alfred-Plantagenet (Ont.)	29/04/98
347553-1	LEF Recruitment Inc.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	23/03/98
347555-7	LEF Schools Inc.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	23/03/98
349203-6	Let's Talk Science/Parlons Science	London, Ont.	12/05/98
349289-3	McCarthy Tétrault Foundation Fondation McCarthy Tétrault	Toronto, Ont.	12/05/98
348396-7	METEHE FOUNDATION	Vancouver Regional District, B.C.	09/04/98

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
348499-8	MICRONET R & D	Toronto, Ont.	17/04/98
347264-7	MILIT-AIR Inc.	Edmonton, Alta.	12/03/98
346356-7	MINIATURE SCHNAUZER CLUB OF CANADA	Waterloo Region, Ont.	10/02/98
349279-6	MINISTÈRE LES FONDEMENTS BIBLIQUES	Région de Montréal (Qué.)	11/05/98
348366-5	MINISTERES MAISON ROPHE HOUSE MINISTRIES	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	09/04/98
346278-1	MINISTÈRE MISSIONAIRE DE LA PENTECÔTE EL-SHADDAI	Montréal (Qué.)	26/02/98
346242-1	MURRAY STREET BAPTIST CHURCH	Peterborough, Ont.	05/02/98
348865-1	MUSIC FOR A CHANGE	Toronto, Ont.	24/04/98
348914-1	MUSIC FOR LIFE FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	30/04/98
348913-2	MUSIC FOR LIFE INSTITUTE	Greater Vancouver Regional District, B.C.	30/04/98
346890-9	NATIVE AMERICAN CHURCH OF MASKACHEES	Hobbema, Alta.	26/02/98
349018-1	NATIVE AMERICAN CHURCH OF NEYAPSKAK	Fort McMurray, Alta.	04/05/98
348761-0	NORTHWEST CORRIDOR DEVELOPMENT CORPORATION	Kitimat, B.C.	27/04/98
346301-0	NSFRE CANADA FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	06/02/98
347281-7	ONIRIC INC.	Municipalité de Winnipeg (Man.)	12/03/98
349120-0	OVARIAN CANCER ALLIANCE CANADA/ ALLIANCE CANADIENNE DU CANCER DE L'OVAIRE	Vancouver, B.C.	07/05/98
347848-3	PACIFIC HEALTH RESEARCH FOUNDATION	Vancouver Regional District, B.C.	24/03/98
349280-0	PAGAN FEDERATION FÉDÉRATION PAÏENNE CANADA	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	14/05/98
349122-6	PEACE LATVIAN EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH	Ottawa, Ont.	07/05/98
348367-3	PERROTDAMOIS LAND TRUST/ FIDUCIE FONCIERE PERROTDAMOIS	Île-Perrot, Que.	08/04/98
348326-6	Political Law Development INITIATIVE Inc. pour le développement du droit politique	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	08/04/98
348052-6	PONY CLUB INTERNATIONAL MILLENNIUM CONFERENCE CONFERENCE INTERNATIONALE DU MILLENIUM DU PONY CLUB	Township of Goulbourn, Ont.	31/03/98
347407-1	PTP - PREPARATORY TRAINING PROGRAMS OF TORONTO	Toronto, Ont.	18/03/98
348215-4	QUEEN CHARLOTTE CITY HARBOUR AUTHORITY	Queen Charlotte, B.C.	03/04/98
348579-0	RESCUE THE PERISHING MINISTRIES SAUVEZ LES MISSIONS EN PERIL	Township of Herschel, Ont.	20/04/98
346410-5	RÉSEAU CANADIEN DES ENTREPRISES D'ENTRAÎNEMENT/ CANADIAN PRACTICE FIRMS NETWORK	Communauté urbaine de Québec (Qué.)	11/02/98
346941-7	SAHARA CHARITABLE ASSOCIATION	Metropolitan Toronto, Ont.	24/04/98
349205-2	SATMER INSTITUTIONS OF RABBINI YOEL	Outremont, Que.	12/05/98
347552-2	Scottish Studies Society	Toronto, Ont.	23/03/98
347341-4	SENSIBLE ACTION	Montréal (Qué.)	16/03/98
337054-2	SKI JUMPING CANADA/CANADA SAUT A SKI	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	01/05/98
348049-6	SOCIAL RESILIENCE INSTITUTE	Greater Vancouver Regional District, B.C.	30/03/98
347428-3	SOCIÉTÉ DES JEUX D'HIVER DE QUÉBEC 2010/ QUEBEC 2010 WINTER GAMES CORPORATION	Région de Québec (Qué.)	18/03/98
346439-3	SQUALA NON-PROFIT GROUP	Chilliwack, B.C.	10/02/98
348399-1	STARFISH (1998) FOUNDATION/ LA FONDATION ÉTOILE DE MER (1998)	Greater Vancouver Regional District, B.C.	14/04/98
348209-0	START RIGHT COALITION FOR FINANCIAL LITERACY	Pembroke, Ont.	02/04/98
347221-3	ST. PATRICK CATHOLIC SECONDARY SCHOOL FOUNDATION	Toronto, Ont.	11/03/98
349064-5	Strawberry Moon - A Midsummer Festival	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	07/05/98
347410-1	TELECHARITIES 1998 INTERNATIONAL FOUNDATION	St. Paul, Alta.	18/03/98
347921-8	THEATRE VOCE	Toronto, Ont.	27/03/98
347408-9	THE AJ GILL FAMILY FOUNDATION	Vancouver Regional District, B.C.	17/03/98
347871-8	THE AVILA FOUNDATION	North Bay, Ont.	26/03/98
349249-4	THE CANADA EQUIPMENT DEALERS FOUNDATION LA FONDATION DES MARCHANDS D'ÉQUIPEMENT DU CANADA	Calgary, Alta.	13/05/98
347559-0	THE CANADA TREE EXHIBITION TOUR LA TOURNÉE DE L'ARBRE DU CANADA	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	23/03/98
348612-5	The Canadian Alliance for Roadway Safety	Whitby, Ont.	22/04/98
348206-5	THE CANADIAN SSAMKARL (KUMDO) ASSOCIATION	Toronto, Ont.	03/04/98
337655-9	THE CANADIAN INJURED WORKERS' ALLIANCE INC. L'ALLIANCE CANADIENNE DES VICTIMES D'ACCIDENTS et de MALADIE du TRAVAIL INC.	Thunder Bay, Ont.	21/05/98

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
348504-8	THE COUNCIL FOR CANADA-WIDE STANDARDS IN EDUCATION/ CONSEIL POUR DES NORMES PAN-CANADIENNES EN EDUCATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	16/04/98
340575-3	The Custom Electronic Design & Installation Association Canadian Chapter	Municipality of Vancouver, B.C.	28/08/97
345410-0	THE EMILY LAUREN TRUST FOR WORLD HUNGER INC.	United Counties of Leeds and Grenville, Ont.	13/01/98
346533-1	THE FIRST SPANISH UNITED PENTECOSTAL CHURCH INC.	Toronto, Ont.	17/02/98
348503-0	THE FOLLOWERS MISSION INC.	Toronto, Ont.	17/04/98
348010-1	THE FOOTPRINT FOUNDATION - LA FONDATION AU PAS	Burnaby, B.C.	27/03/98
346740-6	THE FOUNDATION FOR GIRLS INC.	Toronto, Ont.	18/02/98
347289-2	THE FOUNDATION OF HOPE FOR CHILDREN'S HOSPITALS	Vancouver, B.C.	12/03/98
348373-8	THE HUDSON TRAVEL GROUP FOUNDATION/ LA FONDATION HUDSON TRAVEL GROUP	National Capital Region, Ont.	09/04/98
346460-1	The Jeanie Johnston Project (Canada)	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	24/03/98
348568-1	The Jim and Lorna Blair Charitable Foundation	Kitchener, Ont.	20/04/98
347170-5	THE LAY MONASTIC COMMUNITY OF MONTREAL INCORPORATED/ LA COMMUNAUTÉ MONASTIQUE LAÏQUE DE MONTRÉAL INCORPORÉE	Montréal, Que.	09/03/98
344135-1	THE MESSAGE OF ISLAM FOUNDATION INC.	Montréal, Que.	03/12/97
346742-2	THE MISSISSAUGA HOSPITAL VOLUNTEER ASSOCIATION	Mississauga, Ont.	19/02/98
346489-0	The Montreal Intercultural Choir - Le Choeur Interculturel de Montréal	Montréal, Que.	13/02/98
349228-1	THE ORIOLE POINT CLUB	Toronto, Ont.	11/05/98
341350-1	THE PEOPLE'S PRINCESS FOUNDATION	Mississauga, Ont.	22/09/98
346053-3	THE POTTER'S HOUSE OF WORSHIP 7TH DAY	Toronto, Ont.	30/01/98
347616-2	THE REDBERRY PELICAN PROJECT (CANADA) FOUNDATION INC.	Hafford, Sask.	23/03/98
348362-2	The Somali-Canadian Centre for Social Development (SOMCASD)	Gloucester, Ont.	08/04/98
347037-7	THISTLETOWN TEEN CENTRE	Toronto, Ont.	03/03/98
347284-1	TORONTO INTERNATIONAL LEADERSHIP CENTRE FOR FINANCIAL SECTOR SUPERVISION	Toronto, Ont.	13/03/98
347148-9	TREE OF LIFE CHURCH OF CANADA/ ÉGLISE ARBRE DE VIE DU CANADA	Monetville, Ont.	05/03/98
344997-1	UNITED SHARE-LIFE FOUNDATION	Toronto, Ont.	23/02/98
347262-1	UNIVERSITY OF OTTAWA HEART FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	12/03/98
346942-5	VEROLI CENTRO INC.	Vaughan, Ont.	25/02/98
348280-4	VILLAGE FOUNDATION OF SANDY HILL	National Capital Region, Ont.	07/04/98
349111-1	VivaVoce Music Inc./Musique VivaVoce Inc.	Montréal Urban Community, Que.	08/05/98
348778-4	VSE INVESTOR EDUCATION INSTITUTE	Greater Vancouver Regional District, B.C.	28/04/98
347867-0	Wakefield Internet Steering Committee	Wakefield, Que.	26/03/98
347109-8	WALK FOR DREAMS - MARCHE POUR DEMAÏN	Ottawa, Ont.	06/03/98
346314-1	WALLENSTEIN FEED CHARITABLE FOUNDATION	Wallenstein, Ont.	09/02/98
347249-3	WOMEN'S SOFTWARE & TECHNOLOGY ASSOCIATION	Municipality of Toronto, Ont.	10/03/98
347478-0	WHEATLEY HARBOUR AUTHORITY CORPORATION	Wheatley, Ont.	18/03/98
348105-1	World Wide Association of Equine Dentistry Inc.	Okotoks, Alta.	01/04/98
347162-4	YOUVILLE PROVIDENT FUND INC.	Pembroke, Ont.	06/03/98

June 8, 1998

Le 8 juin 1998

ELAINE COLLINS
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
 On behalf of the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
 ELAINE COLLINS
 Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
215651-2	CAN PRO TELEVISION AWARDS FESTIVAL	28/01/98
277141-1	CENTRE DE MATÉRIAUX COMPOSITES DE SAINT-JÉROME THE COMPOSITE MATERIALS CENTER OF SAINT-JEROME	14/05/98
277758-4	FONDATION DU CONSEIL DES GOUVERNEURS DU CENTRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT SUR LES ALIMENTS INC.	10/12/97
258655-0	SOCIETY OF COMPOSERS, AUTHORS AND MUSIC PUBLISHERS OF CANADA- SOCIÉTÉ CANADIENNE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET EDITEURS DE MUSIQUE	05/01/98
324653-1	The Ruthven Park Foundation	28/04/98
287147-5	WASKAGANISH WELLNESS SOCIETY SOCIÉTÉ DE MIEUX-ÊTRE WASKAGANISH	24/02/98
341402-7	The International Society for Augmentative and Alternative Communication	03/04/98
327620-1	UCHD (A) UNIVERSAL COUNCIL OF HELLENISM DIASPORAS (ABROAD)	30/01/98

June 8, 1998

Le 8 juin 1998

ELAINE COLLINS

*Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

Le directeur

*Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ELAINE COLLINS*

Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary Letters Patent — Name Change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
337332-1	ALBERTA (GRAND COUNCIL) OF TREATY 8 FIRST NATIONS	TREATY 8 FIRST NATIONS OF ALBERTA	28/02/98
250063-9	CANADIANS AGAINST DRUNK DRIVING CADD- CANADIENS CONTRE L'ALCOOL AU VOLANT CADD	Mothers Against Drunk Driving (MADD Canada) - Les mères contre l'alcool au volant (MADD Canada)	02/04/98
073770-4	CANADIAN MARINE RESCUE AUXILIARY WESTERN INC.	CANADIAN COAST GUARD AUXILIARY (PACIFIC), INC.	26/02/98
117427-4	CANADIAN INDUSTRIAL INNOVATION CENTRE/ WATERLOO	CANADIAN INNOVATION CENTRE	13/11/97
034965-8	CANADIAN PRESTRESSED CONCRETE INSTITUTE	Canadian Precast/Prestressed Concrete Institute	28/04/98
185591-3	CENTRE DE RECHERCHE JIVOT INC. JIVOT RESEARCH CENTER INC.	ÉCOLE DE MANÈGE - LA CITÉ inc.	12/05/98
287641-8	FAMILY-ORPHAN BRIDGE	ACCESS ADOPTION SERVICES INC.	02/03/98
345195-0	GLOBAL MILLENIUM FOUNDATION	GLOBAL MILLENNIUM FOUNDATION	20/03/98
328682-7	Go for Green!/Bouger, c'est dans ma nature!	Go for Green/Vert l'action	12/03/98
169719-6	HEBERGEMENT RENAISSANCE INC.	HORIZONS RENAISSANCE INC.	08/04/98
110653-8	ISPA (INTERNATIONAL SKAT PLAYERS ASSOCIATION)	ISPA CANADA	02/04/98
286005-8	INTERNATIONAL COHOUSING SOCIETY	Canadian Cohousing Network	20/04/98
338466-7	LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCE-CANADA INC.	LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCE-AMÉRIQUE INC.	11/03/98
324530-6	LES OEUVRES DE LA DIVINE MISÉRICORDE	LES OEUVRES DE LA DIVINE MISÉRICORDE CHARITIES OF THE DIVINE MERCY	01/05/98
339658-4	MAD SCIENCE FOUNDATION/ FONDATION SCIENCE EN FOLIE	CHILDREN'S SCIENCE ENRICHMENT FOUNDATION/ FONDATION POUR L'ENRICHISSEMENT SCIENTIFIQUE DES ENFANTS	02/04/98
301832-6	NWT TREATY #8 TRIBAL COUNCIL	AKAITCHO TERRITORY TRIBAL COUNCIL	17/03/98
173933-6	OTTAWA CARLETON RESEARCH INSTITUTE INSTITUT DE RECHERCHES D'OTTAWA CARLETON	OTTAWA CENTRE FOR RESEARCH AND INNOVATION/ CENTRE DE RECHERCHE ET D'INNOVATION D'OTTAWA	17/03/98
298461-0	OSHAWA-DURHAM HOME BUILDERS ASSOCIATION	DURHAM REGION HOME BUILDERS ASSOCIATION	04/03/98
305402-1	SLAVIC CHURCH MISSION	SLAVIC HOPE MISSION	23/02/98
335273-1	STARFISH FOUNDATION	OCEANS BLUE (1998) FOUNDATION/ LA FONDATION Océans Bleus (1998)	08/04/98

June 8, 1998

Le 8 juin 1998

ELAINE COLLINS

*Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*

ELAINE COLLINS

Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for Surrender of Charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for Surrender of Charter was received from:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
074792-1	AMICALE DES ANCIENS DE L'UNIVERSITE ST-JOSEPH DE BEYROUTH THE ALUMNI SOCIETY OF THE ST-JOSEPH UNIVERSITY OF BEIRUT	16/02/98
342972-5	G.G. BOXING ACADEMY ACADÉMIE DE BOXE G.G.	25/02/98
299553-1	INSTITUT MÉKONG	05/03/98
304265-1	La Fondation pour l'Art Divin de la Guérison Holistique Naturelle Inc. The Foundation for the Natural Divine Art of Holistic Healing Inc.	19/05/98
244557-3	SANCTUAIRE SPIRITUEL MANON ST-GEORGES INC.	22/04/98
235914-6	THE CANADIAN MENOPAUSE FOUNDATION LA FONDATION CANADIENNE DE LA MENOPAUSE	16/03/98
335353-2	THE GERRY HECKMAN SCHOLARSHIP FUND	06/05/98

June 8, 1998

ELAINE COLLINS

*Director**Incorporation and Disclosure
Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

Le 8 juin 1998

*Le directeur**Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*

ELAINE COLLINS

Pour le ministre de l'industrie

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canadian Food Inspection Agency		Agence canadienne d'inspection des aliments	
Regulations Amending the Health of Animals Regulations	1427	Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux.....	1427
Regulations Amending the Plant Breeders' Rights Regulations	1438	Règlement modifiant le Règlement sur la protection des obtentions végétales.....	1438
Human Resources Development, Dept. of		Développement des ressources humaines, min. du	
Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations	1442	Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail	1442
Justice, Dept. of		Justice, min. de la	
Regulations Prescribing Antique Firearms.....	1467	Règlement désignant des armes à feu historiques.....	1467
Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted	1447	Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreintes	1447
Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)	1472	Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)	1472
Regulations Prescribing Public Officers	1474	Règlement désignant des fonctionnaires publics	1474
Regulations Repealing Certain Orders and Regulations made under the Criminal Code	1476	Règlement abrogeant certains décrets et un règlement pris en vertu du Code criminel.....	1476

Regulations Amending the Health of Animals Regulations

Statutory Authority

Health of Animals Act

Sponsoring Agency

Canadian Food Inspection Agency

Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux

Fondement législatif

Loi sur la santé des animaux

Organisme responsable

Agence canadienne d'inspection des aliments

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The purposes of the *Health of Animals Act* and Regulations are to prevent the introduction of animal diseases into Canada and to control and eliminate diseases in Canada that either affect human health or could have a significant economic effect if they entered Canada and to provide for the humane treatment of animals during transport.

This amendment contains several changes to the Regulations. The two most important are:

- reducing the import controls on feeder cattle; and
- bison imported from the United States will be quarantined for at least 60 days.

These two changes are described in greater detail below. Other changes facilitate trade:

- Certificates and other documents are allowed to be sent by facsimile in order to speed processing of animals and their products being imported into Canada.
- The cautionary statement on the labels of veterinary biologics will now allow the manufacturer to quote time periods before animals can be slaughtered, similar to those in the United States.
- Newborn animals accompanying their mother will be allowed to enter Canada from the United States on the basis of their mother's certification.
- Several ports of entry in Quebec which have not been used for some time are closed as part of that Region's switch to the use of electronic means of clearing agricultural products.
- In addition, everyone who conducts a public sale or auction is required to keep records of the names and addresses of the buyers and sellers of poultry and game farm animals in order to help in the trace back of exposed animals when there is a disease outbreak.

Several minor changes are made which are designed to make the Regulations easier to understand or make them reflect current policy while having minimal impact on the public. All the changes and their impact are described in the attached table.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'objet de la *Loi sur la santé des animaux* et de son règlement d'application est de prévenir l'introduction au Canada de maladies animales, d'enrayer et d'éliminer au pays les maladies qui soit menacent la santé humaine soit pourraient avoir des effets économiques importants, et d'assurer le traitement sans cruauté des animaux en cours de transport.

Ce projet de modification comporte de nombreux éléments, dont voici les deux plus importants :

- réduire les contrôles à l'importation s'exerçant sur les bovins d'engrais;
- exiger une mise en quarantaine d'au moins 60 jours pour les bisons importés des États-Unis.

Ces deux changements sont décrits plus en détail ci-après. D'autres visent à faciliter le commerce :

- Il est permis d'expédier par télécopieur les certificats et d'autres documents de façon à accélérer le traitement des importations d'animaux et de produits animaux au Canada.
- L'énoncé de précaution figurant sur les étiquettes des produits biologiques vétérinaires permettra désormais au fabricant d'indiquer le délai d'abattage, comme cela se fait aux États-Unis.
- En provenance des États-Unis, les animaux nouveau-nés accompagnant leur mère seront admis au Canada sans être soumis à des épreuves, sur la base de la certification de la mère.
- Au Québec, plusieurs points d'entrée non utilisés depuis un certain temps sont fermés du fait que les régions utilisent de plus en plus des moyens électroniques pour dédouaner les produits agricoles.
- En outre, quiconque organisera une vente publique ou une vente aux enchères devra tenir registre des noms et adresses des acheteurs et vendeurs de volaille et de gibier, de façon à faciliter le retraçage des animaux exposés lorsqu'un foyer de maladie se déclare.

Plusieurs changements mineurs visent à rendre le Règlement plus facile à comprendre et à faire en sorte qu'il reflète la politique actuelle; ils ont peu d'incidence sur le public. Tous les changements et leur incidence sont décrits dans le tableau ci-annexé.

I. Restricted Feeder Cattle

The amendment will:

- (i) remove the requirement that individual identification of restricted feeders and all other livestock on a permitted premises be recorded at slaughter;
- (ii) allow imported feeder cattle to be moved for purposes other than slaughter after the treatment period is complete; and
- (iii) allow other livestock on the permitted premises to be moved for purposes other than slaughter.

The records which the owner of the premises is required to provide will be reduced to a verification of the purchase of medication sufficient to treat the imported animals, arrival, inspection, and tracking of restricted animals within a feedlot and the first place the imported animals are moved to.

In October 1997, regulations were put in place to allow the importation of untested feeder cattle from certain parts of the United States (U.S.) into approved Canadian feedlots (the Northwest Cattle Project). The regulations and associated import conditions focused on restricting the movement and end use of the imported cattle. Practical application of the requirements to import American cattle under the Northwest Cattle Project have proven to be more onerous than anticipated by the Canadian feedlot industry. The industry is concerned that the requirements for restricted feeders are currently applied to all livestock on a permitted premises particularly the requirements for movement restrictions, and capture of individual identification at time of slaughter.

Since implementation, less than 1 000 head of cattle have been imported under the restricted feeder regulations. Cattlemen on both sides of the border are voicing concerns that the program as implemented is not workable. The proposed regulatory amendments would re-focus restrictions from all livestock on a premises to only imported cattle and from the end use to the completion of the post entry treatment of imported cattle. Producers would be more likely to import cattle under the regulatory amendments since compliance would not impinge on normal feedlot operating procedures.

The rationale for the previous Northwest initiative is as follows. Canada is recognized as being free from anaplasmosis. With the exception of British Columbia's Okanagan Valley, Canada is also recognized as being free from bluetongue. In 1985, the national cattle herd was declared free of bovine brucellosis. Bovine tuberculosis is tightly controlled and rarely occurs in Canadian cattle. The restricted feeder regulations allow the importation of feeder cattle from American herds from those States that meet control criteria for bovine tuberculosis and from those that have achieved freedom from brucellosis under the U.S. national eradication program. Importation of restricted feeder cattle is seasonally restricted to limit the risk associated with vector-borne bluetongue and anaplasmosis. To further mitigate the risk of introducing anaplasmosis to Canada, restricted feeders must be treated with antibiotics as specified in the import protocol. The risk assessment indicates that the risk of importing disease in treated cattle is equivalent or less than importing disease in tested cattle.

I. Bovins d'engrais sous restriction

La modification :

- (i) supprimera l'exigence visant l'inscription à l'abattoir des coordonnées individuelles des bovins d'engrais sous restriction et de tous les autres bestiaux présents dans l'établissement autorisé;
- (ii) permettra que des bovins d'engrais importés soient transportés à d'autres fins que l'abattage une fois terminée la période de traitement;
- (iii) permettra le transport à d'autres fins que l'abattage des autres bestiaux présents dans l'établissement autorisé.

La tenue de registres exigée du propriétaire de l'établissement se limitera à une vérification de l'achat de suffisamment de médicaments pour traiter les animaux importés, et à l'inscription de l'arrivée, de l'inspection et du suivi des animaux sous restriction à l'intérieur du parc d'engraissement, ainsi que du premier endroit où les animaux importés ont été transportés.

En octobre 1997, on a adopté des dispositions réglementaires permettant l'importation de bovins d'engrais non testés de certaines parties des États-Unis vers des parcs d'engraissement agréés du Canada (le Projet des bovins du Nord-Ouest). Ces dispositions et les conditions d'importation connexes visaient surtout à restreindre le transport et l'utilisation finale des bovins importés. L'application concrète des exigences d'importation des bovins américains dans le cadre du projet précité s'est révélée plus onéreuse que prévu pour l'industrie canadienne des parcs d'engraissement. Celle-ci se préoccupe du fait que les exigences relatives aux animaux d'engrais sous restriction s'appliquent à tout le bétail présent dans l'établissement approuvé, et déplore en particulier celles qui limitent le transport et obligent l'exploitant à identifier chaque animal au moment de l'abattage.

Depuis la mise en œuvre du programme, moins de 1 000 bovins ont été importés sous restriction. Les éleveurs des deux côtés de la frontière s'inquiètent du fait qu'il ne soit pas applicable dans sa forme actuelle. Les modifications proposées préciseraient que les restrictions ne s'appliquent qu'aux bovins importés, et non à tout le bétail présent dans l'établissement agréé, et la fin de la période d'application passerait de l'utilisation finale à la fin du traitement à l'entrée des bovins importés. Les producteurs seraient plus enclins à importer des bovins dans un tel régime, car les exigences réglementaires n'entreraient pas en conflit avec les procédures de fonctionnement normales des parcs d'engraissement.

Voici comment se justifiait le Projet des bovins du Nord-Ouest. Le Canada est reconnu exempt d'anaplasmosis. Mis à part la vallée de l'Okanagan en Colombie-Britannique, il est également reconnu exempt de fièvre catarrhale. En 1985, le cheptel bovin national a été déclaré exempt de brucellose bovine. Quant à la tuberculose bovine, elle est rigoureusement contrôlée et se manifeste rarement chez les bovins canadiens. Les dispositions relatives aux animaux d'engrais sous restriction permettent d'importer des bovins d'engrais américains provenant des États qui respectent les critères de contrôle pour la tuberculose bovine et sont réputés exempts de brucellose selon le programme d'éradication national des États-Unis. L'importation de ces sujets est soumise en outre à des restrictions saisonnières afin de limiter le risque de transmission par vecteur de la fièvre catarrhale et de l'anaplasmosis. Afin d'atténuer encore le risque d'introduire l'anaplasmosis au Canada, les sujets d'engrais sous restriction doivent être traités aux antibiotiques comme il est prescrit dans le protocole d'importation. L'évaluation du risque indique que le risque qu'un bovin traité introduise la maladie est équivalent ou inférieur au risque qu'un bovin soumis aux épreuves le fasse.

2. Isolation of Bison

Several recent shipments of bison, imported from the United States, have been identified as not meeting the import requirements and could have exposed Canadian ruminants to disease. The quarantine will prevent imported bison from being in contact with any Canadian ruminants.

During discussions with the Canadian Bison Association on problems associated with inspecting and testing bison imported from the United States, it was agreed that all bison would be quarantined until the completion of the 60-day retests for brucellosis, tuberculosis, bluetongue and anaplasmosis. This would minimize the possibility of disease being passed to Canadian animals and facilitate the return to the United States.

The discussions also resulted in a new system of certification that would allow imported bison to enter Canada at the points of entry that are not equipped to inspect bison. To qualify, a U.S.-accredited veterinarian must supervise the loading of the bison on the trucks transporting them to Canada. The U.S.-accredited veterinarian will also be responsible for sealing the truck. This policy is designed to allow bison into Canada without being routinely offloaded for inspection at the border, and at the same time, reduce the number of incidents where animals that are not certified are imported into Canada.

The remainder of this Regulatory Impact Analysis Statement applies to the change described above as "restricted feeder cattle".

Alternatives

Agency officials considered the following options:

- Option 1. Take no regulatory action and maintain current regulations;
- Option 2. Take regulatory action to remove anaplasmosis from the list of reportable diseases; and
- Option 3. Take regulatory action to modify import requirements.

Option 1: Maintain the Regulations

Cattlemen have complained that the requirements of the previous regulations interfere too much to make importation economical. The requirement to identify all the animals in the feedlot and track them to slaughter is not practical and the inability to sell the animals on the open market interferes with normal industry practices.

The Canadian feedlot industry is looking for a wider geographic area to supply feeder cattle during the fall and winter season. The current and prospective economic conditions, including cost of production in the Canadian industry, make it desirable for American producers in the Northwestern States to sell cattle for feeding in Southwestern Canada. Distance and costs make it more economical for northwestern American cattle producers to ship feeder cattle to southern Canada than to more southern parts of the United States. The 1997 Northwest regulation changes were intended to reduce the costs of importing feeder cattle and thereby increase the number of feeder cattle imported into Canada.

Option 2: Remove anaplasmosis as a reportable disease

This could result in the entry of anaplasmosis into Canada with resulting economic losses. This would include the loss of some

2. Isolement des bisons

Il a été établi que plusieurs envois récents de bisons en provenance des États-Unis ne respectaient pas nos exigences d'importation et pourraient avoir exposé des ruminants canadiens à des maladies. La mise en quarantaine empêchera que des bisons importés n'entrent en contact avec des ruminants canadiens.

Au cours des discussions avec l'Association canadienne du bison concernant les problèmes liés à l'inspection et au testage des bisons importés des États-Unis, il a été convenu que tous les sujets seraient mis en quarantaine jusqu'au terme de contre-épreuves de 60 jours à l'égard de la brucellose, de la tuberculose, de la fièvre catarrhale et de l'anaplasmosis. Cela réduira au minimum la possibilité qu'une maladie soit transmise à des animaux canadiens et facilitera le renvoi, au besoin, des animaux aux États-Unis.

Les discussions ont également débouché sur un nouveau système de certification qui permettrait aux bisons importés d'entrer au Canada à des points d'entrée non équipés pour les inspecter. Comme condition d'admissibilité, un vétérinaire accrédité des États-Unis devrait superviser le chargement des bisons dans les camions les transportant au Canada. Il lui incomberait également de sceller le camion. Cette politique est conçue pour permettre l'entrée des bisons au Canada sans qu'ils soient déchargés pour inspection à la frontière, tout en réduisant le nombre de cas où des animaux non certifiés sont importés au pays.

Le reste du résumé de l'étude d'impact de la réglementation porte sur la modification visant les « bovins d'engrais sous restriction ».

Solutions de rechange

Les fonctionnaires de l'Agence ont envisagé les options suivantes :

- Option 1. Ne prendre aucune mesure réglementaire et maintenir le régime actuel;
- Option 2. Prendre une mesure réglementaire pour retirer l'anaplasmosis de la liste des maladies déclarables;
- Option 3. Prendre une mesure réglementaire pour modifier les exigences d'importation.

Option 1: Maintenir le règlement actuel

Les éleveurs de bovins se sont plaints de ce que les exigences du règlement actuel sont si lourdes qu'elles rendent les importations peu économiques. L'obligation d'identifier tous les animaux dans le parc d'engraissement et d'en assurer le suivi jusqu'à l'abattage n'est pas pratique, et l'impossibilité de vendre les animaux sur le marché libre va à l'encontre des pratiques normales de l'industrie.

L'industrie canadienne de l'engraissement du bétail aimerait avoir accès à une zone géographique plus vaste où s'approvisionner en bovins d'engrais au cours de l'automne et de l'hiver. Étant donné les conditions économiques actuelles et éventuelles, y compris le coût de production dans l'industrie canadienne, il est avantageux pour les producteurs américains des États du Nord-Ouest de vendre leurs sujets d'engraissement dans le sud-ouest du Canada. La distance et les coûts font qu'il est plus économique pour eux d'emprunter cette voie que d'expédier leurs bovins vers le sud des États-Unis. Les modifications réglementaires adoptées en 1997 pour les bovins du Nord-Ouest visaient à réduire le coût d'importation de bovins d'engrais et, par conséquent, à accroître les importations de ces sujets au Canada.

Option 2 : Retirer l'anaplasmosis de la liste des maladies déclarables

Le retrait de l'anaplasmosis entraînerait l'introduction de cette maladie au Canada et, par le fait même, des pertes économiques.

export markets. Those countries that currently require Canada to be free of anaplasmosis would suspend importation of live ruminants and ruminant semen and embryos: New Zealand (cattle), Japan (sheep, cattle), Panama (bovine semen), Saudi Arabia (wapiti/deer) and South Korea (cattle, bovine embryos). Negotiation with these countries may enable some or all of these markets to be reestablished, however, animals and donors would require anaplasmosis testing prior to export. The fee that would be charged for anaplasmosis export testing of cattle is in the range of \$7.00–\$15.50 per test.

Option 3: Facilitate the importation of restricted feeders

The growth of the feeder cattle industry in Alberta has created the potential for U.S. feeder cattle to move from northern states such as Montana into the prairie provinces instead of more southern states. The growth of this trade would be influenced by the extent to which the cost and inconvenience of animal health protocols on cattle moving in both directions can be minimized. Volumes of feeder cattle imported into Canada under this regulatory option will depend on the relative prices in the United States compared with Canada. Current prices favour feeding cattle in Canada.

Preferred Option — Option 3

The U.S. and Canadian cattle and beef markets continue to become more closely integrated as a single, North American market. The flow of these commodities should be determined primarily by economic factors. Specific animal health protocols maintain effective controls on the spread of disease, however the cost and trade disruption associated with these protocols should be minimized.

Option 1 maintains the status quo. Western Canadian feedlot operators find the current regulations and import requirements too restrictive to import restricted feeder cattle from the northwest U.S. Option 2 has an impact on the international export market for Canadian agricultural commodities. The cost of exporting Canadian cattle, sheep, goats, and deer, and associated germplasm would increase. The regulatory amendment supported in Option 3 would facilitate Canadian feedlot operators practical access to American feeder cattle. At the same time, this amendment will provide the means of protecting the health status of Canada's national cattle herd. The benefit-cost analysis supports Option 3.

Benefit-Cost Analysis

The proposed regulatory amendments will allow a permitted feedlot operator to move non-restricted livestock out of their feedlot for reasons other than slaughter. Re-export of cattle for finishing or sending animals to sale would be possible. The imported feeders must be carefully tracked and their movement controlled within the feedlot only until they have completed the required treatment. Individual identification of all livestock on the feedlot, and tracking of this individual identification to slaughter, will not be required.

Continued expansion of the feeder cattle and meat packing industries in Western Canada would lead to an increase in the importation both of feeder cattle and fed cattle from the northern

On perdrait aussi certains marchés d'exportation. Les pays suivants exigent à l'heure actuelle que le Canada soit exempt d'anaplasmosis et suspendraient leurs importations de ruminants vivants ainsi que de semence et d'embryons de ruminants : Nouvelle-Zélande (bovins), Japon (moutons, bovins), Panama (semence bovine), Arabie saoudite (wapiti/cerfs) et Corée du Sud (bovins, embryons bovins). Les négociations avec ces pays permettraient peut-être de recouvrer une partie ou la totalité de ces marchés, mais les animaux et les donneurs devraient se soumettre à des épreuves à l'égard de l'anaplasmosis avant l'exportation. Le droit exigé à cet effet est de l'ordre de 7,00 \$ à 15,50 \$ par épreuve.

Option 3 : Faciliter l'importation des animaux d'engrais sous restriction

La croissance de l'industrie de l'engraissement des bovins en Alberta a créé la possibilité que des États américains du Nord, comme le Montana, expédient leurs bovins d'engrais vers les provinces des Prairies plutôt que vers les États du Sud. Un facteur influant sur ce commerce serait le coût et la lourdeur relative des protocoles de santé des animaux applicables aux bovins expédiés dans les deux directions, et la mesure dans laquelle on pourrait les atténuer. Le volume de bovins d'engrais importés au Canada dans ce régime réglementaire dépendra des prix relatifs d'un côté et de l'autre de la frontière. Les prix actuels favorisent l'engraissement des bovins au Canada.

Option privilégiée — Option 3

Les marchés canadiens et américains des bovins et du bœuf demeurent étroitement intégrés et forment un marché nord-américain unique. Le flux de ces produits devrait être déterminé principalement par des facteurs économiques. Les protocoles de santé des animaux en place sont efficaces pour ce qui est de faire obstacle à la propagation des maladies, mais on doit chercher à réduire le plus possible leur coût et la perturbation des échanges qu'ils entraînent.

L'option 1 consiste à maintenir le statu quo. Les exploitants de parcs d'engraissement de l'Ouest canadien trouvent les dispositions réglementaires actuelles et les exigences d'importation trop rigoureuses pour permettre l'importation de bovins d'engrais sous restriction du nord-ouest des États-Unis. L'option 2 a une incidence sur les marchés d'exportation des produits agricoles canadiens. Elle ferait grimper le coût d'exportation des bovins, des moutons, des chèvres et des cerfs canadiens, ainsi que du matériel génétique connexe. L'option 3 est ici privilégiée parce qu'elle faciliterait l'accès des exploitants de parcs d'engraissement canadiens aux bovins d'engrais américains. En même temps, cette modification réglementaire contribuera à protéger la fiche sanitaire du cheptel bovin canadien. L'analyse avantages-coûts favorise l'option 3.

Analyse avantages-coûts

Les modifications réglementaires proposées permettront à l'exploitant de parc d'engraissement agréé de transporter des bovins qui ne sont pas sous restriction hors de son établissement pour d'autres raisons que l'abattage. La réexportation des bovins aux fins de finition ou leur vente libre seraient possibles. Il est important de suivre attentivement les animaux d'engrais importés et de contrôler leurs déplacements à l'intérieur du parc d'engraissement uniquement si le traitement exigé n'est pas terminé. L'identification individuelle de tout le bétail présent dans le parc d'engraissement et le suivi de cette information jusqu'à l'abattage ne seront plus exigés.

L'expansion continue des industries de l'engraissement du bétail et de l'abattage dans l'Ouest du Canada susciterait une croissance des importations canadiennes à la fois de bovins d'engrais et de

border states into Canada. Montana's role in satisfying expanding packing plant demand relates to its surplus cow-calf production and proximity to western Canada's feedlots. A recent analysis of the potential effects of this regulatory amendment was done by the Center for the Western Hemisphere Trade in Bozeman, Montana (the Bozeman report). The analysis projects a possible increase in imports of feeder cattle from Montana into Alberta, in the range of 30 000 to 270 000 animals per annum.

Montana cattle producers would benefit from cost reductions associated with elimination of export tests and certification requirements. The above-mentioned analysis estimates the export cost savings to Montana producers to range from US\$795,000 to US\$7,155,000. Reduced transportation costs for cattle moved to Alberta feedlots as opposed to more remote U.S. markets would increase estimated total savings realized by Montana producers to between US\$1,180,065 and US\$8,714,186.

As a reflection of decreased costs for American producers, Canadian importers would benefit from a reduction in purchase price. Fees for the inspection of imported animals and the audit of post-entry treatment by Canadian Food Inspection Agency (CFIA) personnel would be equivalent to currently levied fees. A new fee implemented to offset the cost of risk assessment used to develop import permit conditions will result in an additional fee applied to the permit holder. The surcharge will be of a value similar to the per head inspection charge when Canadian cattle are exported to the United States. The antibiotic feed additive required to mitigate the risk of the introduction of anaplasmosis costs approximately \$0.15 per head, per day, for 60 days, or \$0.015 per head, per day, for 120 days. This treatment is less costly than other antibiotic feed additives routinely used in some feedlots for disease control. Failure of these risk mitigation measures would result in the same costs as those identified in Option 2, loss of export markets and increased requirements for export testing.

Feedlots in Western Canada can accommodate the additional volume of imported cattle. There have been significant changes in the structure and capacity of the Canadian meat packing sector since the analysis in the Bozeman report. The slaughter sector in Western Canada is now dominated by two large modern packing plants. These two plants handle over 50 percent of all cattle slaughtered in Canada and 83 percent of those slaughtered in Alberta. Capacity at these two plants continues to increase.

CFIA field personnel will be required to visit and approve any feedlot that applies for importation of untested American feeder cattle under the authority of these Regulations. As part of the established import protocol, CFIA personnel will verify the receipt of each shipment of cattle at the feedlot. The feedlot operator is also required to submit documentation detailing the treatment of imported livestock. An audit of this documentation will be performed by CFIA personnel. Fees will be levied to share the cost of activities performed by the CFIA.

Trading Partners

The Canadian and U.S. cattle and beef markets are highly integrated, with relatively free movement of beef, beef products and live cattle. The main elements of this trade are imports of U.S. beef into Central and Eastern Canada and exports of live slaughter cattle and beef from Western Canada into the Northwestern

bovins gras en provenance des États frontaliers du Nord. Le Montana est à même de répondre à la demande croissante des abattoirs canadiens en raison de sa production excédentaire de sujets d'engrais et de sa proximité des parcs d'engraissement de l'Ouest. Le Center for the Western Hemisphere Trade, à Bozeman (Montana), a procédé récemment à une analyse des effets potentiels de cette modification réglementaire (le rapport Bozeman). L'analyse conclut à une hausse possible de l'ordre de 30 000 à 270 000 sujets par année des importations de bovins d'engrais du Montana en Alberta.

Les éleveurs de bovins du Montana profiteraient des réductions de coût liées à l'élimination des épreuves à l'exportation et des exigences en matière de certification. Selon l'analyse précitée, les économies à ces postes pour les producteurs du Montana s'inscriraient dans une fourchette de 795 000 \$US à 7 155 000 \$US. La réduction des frais de transport découlant de l'envoi des bovins aux parcs d'engraissement de l'Alberta plutôt qu'aux marchés américains plus éloignés ferait grimper leurs économies totales à hauteur de 1 180 065 \$US à 8 714 186 \$US.

Cette réduction de coûts du côté américain permettrait aux importateurs canadiens de profiter d'un prix d'achat moindre. Les droits d'inspection des animaux importés et le coût de l'audit du traitement après entrée par le personnel de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) seraient équivalents au droit actuellement perçu. Un nouveau droit visant à compenser le coût de l'évaluation du risque nécessaire à l'établissement des conditions du permis d'importation serait exigé du détenteur. La surcharge sera comparable en valeur aux frais d'inspection par sujet qui s'appliquent lorsque les bovins canadiens sont exportés aux États-Unis. L'additif antibiotique nécessaire pour atténuer le risque d'introduction de l'anaplasmosis coûte approximativement 0,15 \$ par sujet par jour, pour un traitement de 60 jours, ou 0,015 \$ par sujet par jour, pour un traitement de 120 jours. Il est moins coûteux que d'autres additifs antibiotiques couramment utilisés dans certains parcs d'engraissement pour lutter contre les maladies. L'échec de ces mesures d'atténuation du risque occasionnerait les mêmes coûts que ceux décrits à l'option 2, soit la perte des marchés d'exportation et un resserrement des exigences en matière d'épreuves à l'exportation.

Les parcs d'engraissement de l'Ouest canadien peuvent accueillir le volume supplémentaire de bovins importés. Il y a eu une modification importante de la structure et de la capacité du secteur canadien de l'abattage des animaux depuis l'analyse du rapport Bozeman. Ce secteur est maintenant dominé par deux gros établissements modernes qui effectuent plus de 50 p. 100 de tous les abattages de bovins au Canada et 83 p. 100 des abattages de l'Alberta. Leur capacité continue d'ailleurs d'augmenter.

Le personnel d'exécution de l'ACIA devra visiter et agréer tout parc d'engraissement qui demande de se prévaloir des dispositions de ce règlement pour importer des bovins d'engrais américains non testés. Dans le cadre du protocole d'importation existant, le personnel de l'ACIA vérifiera l'arrivée de chaque envoi de bovins au parc d'engraissement. L'exploitant de ce dernier sera également tenu de soumettre des documents précisant les modalités de traitement du bétail importé. Un audit de ces documents sera effectué par le personnel de l'ACIA. Des droits seront perçus pour partager les coûts des activités menées par l'ACIA.

Partenaires commerciaux

Les marchés canadiens et américains des bovins et du bœuf sont fortement intégrés et se caractérisent par une circulation relativement libre du bœuf, des produits du bœuf et des bovins vivants dans les deux sens. Les principaux éléments de ces échanges sont des importations de bœuf américain dans l'Est et le

United States and the Pacific coast. Trade in both directions has been increasing steadily.

Northwestern States are complaining that the volume of Canadian fattened cattle being sent to slaughter in the United States is a factor in depressing American cattle prices. In 1997, the United States Department of Agriculture (USDA) passed a final rule on regionalization that formally recognized Canada as free from bovine brucellosis. The Northern States feel that their zoosanitary status is similar to that of the Canadian herd.

With the USDA regionalization rule in place, there are no federal testing requirements for Canadian cattle exported to the United States pertaining to brucellosis. Some individual states still have requirements in their legislation for Canadian cattle to be tested or vaccinated for brucellosis. The State of Montana waived its legislative import requirement for brucellosis for a period of two years, beginning in 1997. Some American producer groups and media are reporting that Canada agreed to the principle of facilitating northern movement of cattle as restricted feeders with the original regulatory amendment. They allege, however, that the existing requirements constitute a barrier to trade and reflect bargaining in poor faith. As a result, some states are threatening to maintain their brucellosis import requirements for Canadian cattle.

1997 Canadian Feeder Cattle Exports and Imports

Imports: 1 782 (Agriculture and Agri-Food Canada)

Exports: 222 321 (Statistics Canada)

Feeder Cattle Importation from the United States

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Feeder Cattle						
Steers	11 695	7 773	29 720	33 664	2 759	1 663
Heifers	4 242	2 816	5 149	4 265	235	119
Total	15 937	10 589	34 869	37 929	2 994	1 782
Feeder Calves						
Males	1 502	10 509	18 947	6 733	9 562	8 787
Females	1 873	2 087	4 014	16	1 238	360
Total	3 375	12 596	22 961	6 749	10 800	9 147

Source: Agriculture and Agri-Food Canada

International Trade Agreements

The animal disease situation and associated risk of importing animals or animal products has traditionally been evaluated based on the national political boundaries of the country of origin. If an infectious animal disease existed somewhere within a country's borders, or if the presence of animal disease was suspected, the whole country was considered infected and restrictions were then placed on international trade with that country. More recently, the International Office of Epizootics (OIE), the international veterinary body, has recognized that climatological and geographical barriers may contain animal diseases more effectively than political borders. Population density, vector distribution, animal movements and management practices impact on the distribution of animal disease. In the application of zoning or regionalization,

Centre du Canada, et des exportations de bovins d'abattage et de bœuf de l'Ouest du Canada vers le Nord-Ouest et la Côte ouest des États-Unis. On note une croissance soutenue des échanges dans les deux sens.

Les États du Nord-Ouest se plaignent de ce que le volume de bovins gras canadiens expédiés pour abattage aux États-Unis contribue à faire fléchir les prix américains des bovins. En 1997, le ministère de l'agriculture des États-Unis (USDA) a adopté une règle définitive sur la régionalisation, qui reconnaissait officiellement le Canada comme exempt de brucellose bovine. Les États du Nord estiment leur situation zoosanitaire comparable à celle du Canada.

En vertu de la règle sur la régionalisation du USDA qui est maintenant en place, le fédéral n'exige plus que des tests soient effectués à l'égard de la brucellose pour les bovins canadiens entrant aux États-Unis. Certains États exigent toujours dans leur législation que les bovins canadiens soient vaccinés contre la brucellose ou soumis à des épreuves à l'égard de cette maladie. L'État du Montana a levé ses exigences à l'importation relatives à la brucellose pour une période de deux ans à compter de 1997. Certains groupements de producteurs et médias américains signalent que le Canada a accepté en principe de faciliter, avec la modification réglementaire originale, l'exportation des animaux d'engrais sous restriction. Ils allèguent toutefois que les exigences actuelles constituent un obstacle au commerce et sont le fruit d'une négociation de mauvaise foi. Il s'ensuit que certains États menacent de maintenir, pour les bovins canadiens, leurs exigences à l'importation relatives à la brucellose.

Exportations et importations de bovins d'engrais au Canada en 1997

Importations : 1 782 (Agriculture et Agroalimentaire Canada)

Exportations : 222 321 (Statistique Canada)

Importation de bovins d'engrais des États-Unis

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Bovins d'engrais						
Bouvillons	11 695	7 773	29 720	33 664	2 759	1 663
Génisses	4 242	2 816	5 149	4 265	235	119
Total	15 937	10 589	34 869	37 929	2 994	1 782
Veaux d'engrais						
Mâles	1 502	10 509	18 947	6 733	9 562	8 787
Femelles	1 873	2 087	4 014	16	1 238	360
Total	3 375	12 596	22 961	6 749	10 800	9 147

Source : Agriculture et Agroalimentaire Canada

Accords commerciaux internationaux

Par le passé, on a toujours évalué la situation zoosanitaire et les risques liés à l'importation des animaux ou des produits animaux en se fondant sur les frontières politiques nationales du pays d'origine. Si une maladie animale infectieuse existait quelque part à l'intérieur des frontières du pays ou si l'on y soupçonnait la présence d'une telle maladie, l'ensemble du pays était considéré comme infecté et des restrictions frappaient le commerce international avec lui. Plus récemment, l'Office international des épizooties (OIE), un organisme international de vétérinaires, a reconnu que les limites climatiques et géographiques étaient plus efficaces que les frontières politiques pour ce qui est de contenir les maladies animales. La densité de la population, la distribution des vecteurs, les déplacements des animaux et les pratiques de

these factors are used in the assessment of the risk of trade of animals or animal products from within the defined area.

Regionalization and zoning refer to recognition of geographic areas that are greater or smaller than those defined by a country's borders. A region is a number of countries or parts of contiguous countries, that have been defined and maintained for the purpose of controlling animal diseases. A zone is a part of a country established for disease control purposes. The OIE supports the use of regionalization and zoning for zoosanitary trade purposes.

The Regulations and import requirements dictate disease status criteria for participating states. Those states that can meet these criteria and demonstrate a low incidence of anaplasmosis may export under these Regulations. The post-entry treatment for anaplasmosis is a risk mitigation measure alternative to testing cattle being presented for importation. A risk assessment was performed on the importation of untested feeder cattle, and each state that wishes to utilize these Regulations is assessed for the risk of anaplasmosis.

Implementation

The CFIA will only permit the importation of restricted feeders when the resources required are available. If the necessary resources are not available within the Agency, CFIA officials will examine the possibility of finding alternative service providers who would be trained and designated to perform duties under the *Health of Animals Act*. For example, the CFIA has negotiated with Alberta's Ministry of Agriculture, Food and Rural Development to provide provincial inspectors for inspection of imported restricted feeders at destination.

In an effort to minimize intervention at the border, the CFIA has requested that Customs officials verify documentation associated with the shipment and the presence of the correct seals on the trucks. If Customs officers have any concerns regarding a shipment itself, they will be instructed to refer the shipment to CFIA inspectors. Inspection of the animals will be carried out by a veterinarian prior to export and an inspector designated under the *Health of Animals Act* at destination.

The CFIA plans no expenditures to address electronic input of records from importers of restricted feeders; therefore, this amendment has no impact on the year 2000 computer issue.

Consultation

The CFIA has consulted with various national associations representing the dairy sector, the beef sector, the germplasm sector and the associated exporting sectors, and they have responded favourably to the changes. The provinces are informed about this project. The United States Department of Agriculture and state veterinary authorities are aware of Canadian federal regulatory developments. The results of the consultations have been supportive.

Compliance and Enforcement

The CFIA has agreements with the Department of National Revenue to inspect documentation for animals that are prohibited or controlled under the *Health of Animals Act*. Section 16 of the Act requires that an importer of an animal that could introduce disease into Canada must present the animal to a CFIA inspector

gestion ont une incidence sur la distribution des maladies animales. Lorsque l'on procède à un zonage ou à une régionalisation, on utilise ces facteurs pour évaluer le risque que pose le commerce d'animaux ou de produits animaux provenant de régions définies.

Par régionalisation et zonage, on entend le fait de reconnaître des régions géographiques plus ou moins vastes que le périmètre d'un pays. Une région est constituée par un certain nombre de pays ou de parties de pays contiguës qui ont été définies et maintenues aux fins de la lutte contre les maladies animales. Une zone est une partie de pays établie à des fins semblables. L'OIE favorise le recours à la régionalisation et au zonage pour la détermination de la situation zoosanitaire aux fins du commerce.

Le Règlement et les exigences d'importation prescrivent des critères permettant de définir la situation sanitaire des États participants. Ceux d'entre eux qui respectent ces critères et font la preuve d'une faible incidence d'anaplasmosis peuvent exporter leurs animaux en vertu du Règlement. Le traitement après entrée à l'égard de l'anaplasmosis constitue une solution de rechange aux épreuves avant l'importation pour ce qui est d'atténuer le risque. On a procédé à une évaluation du risque pour l'importation de bovins d'engrais non testés, et on évalue, sous l'angle du risque posé par l'anaplasmosis, chaque État souhaitant se prévaloir de ces dispositions réglementaires.

Mise en œuvre

L'ACIA permettra l'importation d'animaux d'engrais sous restriction uniquement lorsque les ressources nécessaires seront disponibles. À défaut, ses agents examineront la possibilité de trouver d'autres fournisseurs de services qui seraient formés et désignés pour exercer certaines fonctions sous le régime de la *Loi sur la santé des animaux*. Par exemple, l'ACIA a négocié avec le ministère de l'Agriculture, de l'alimentation et du développement rural de l'Alberta afin d'obtenir que les inspecteurs provinciaux examinent à destination les importations d'animaux d'engrais sous restriction.

Afin de réduire le plus possible les interventions à la frontière, l'ACIA a demandé aux agents de douane de vérifier les documents liés aux envois ainsi que la présence des sceaux exigés sur les camions. S'ils ont des inquiétudes au sujet de l'envoi lui-même, ils auront ordre de le soumettre aux inspecteurs de l'ACIA. L'inspection des animaux sera faite par un vétérinaire avant l'exportation, et par un inspecteur désigné sous le régime de la *Loi sur la santé des animaux*, à destination.

L'ACIA ne planifie aucune dépense pour l'introduction électronique des registres des importateurs d'animaux d'engrais sous restriction. Par conséquent, cette modification n'a pas d'incidence sur la question informatique du passage à l'an 2000.

Consultations

L'ACIA a consulté les diverses associations nationales des secteurs des bovins laitiers, des bovins de boucherie, du patrimoine génétique animal et de l'exportation, et elles se sont dites en faveur des changements. Les provinces sont informées de ce projet. Le ministère de l'Agriculture des États-Unis et les autorités vétérinaires des États sont au courant du projet de réglementation. Les résultats de ces consultations ont été favorables.

Mécanismes de conformité

L'ACIA a conclu des ententes avec le ministère du Revenu national en vue de l'inspection des documents relatifs aux animaux dont l'importation a été interdite ou contrôlée en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*. L'article 16 de cette loi exige que l'importateur d'un animal susceptible d'introduire une maladie au

or to a Customs officer. CFIA inspectors will inspect the feedlot premises before approving the importation of untested feeder cattle. Customs personnel will inspect shipment documentation at the border and may refuse entry of a shipment with non-compliant documentation. Inspection of some animals and of import documents will be done at the feedlot of destination by inspectors designated under the *Health of Animals Act*.

Section 65 of the *Health of Animals Act*, S.C., 1990, c. 21, provides for punishment upon conviction of refusing or neglecting to perform a duty imposed by the Act or the Regulations. The introduction of the Administrative Monetary Penalty system will also provide an option for those individuals found to be in contravention of these Regulations.

Contact

Dr. P. Greenwood, Animal Health and Production Division, Canadian Food Inspection Agency, (613) 225-2342 (Telephone), (613) 228-6630 (Facsimile).

Canada soumette l'animal à l'examen par un inspecteur de l'ACIA ou un agent de douane. Les inspecteurs de l'Agence examineront les locaux des parcs d'engraissement avant d'approuver l'importation de bovins d'engrais non testés. Le personnel des douanes inspectera les documents relatifs à l'envoi à la frontière et pourra refuser l'entrée de ce dernier s'ils ne sont pas conformes. Des inspecteurs désignés sous le régime de la *Loi sur la santé des animaux* examineront certains des animaux ainsi que les documents d'importation au parc d'engraissement de destination.

L'article 65 de la *Loi sur la santé des animaux*, L.C. (1990), ch. 21, prévoit une sanction sur déclaration de culpabilité pour le refus d'exécuter une fonction exigée par la Loi ou son règlement d'application, ou encore pour négligence à cet égard. L'introduction du système de sanctions administratives pécuniaires fournira en outre une option pour ramener à l'ordre les contrevenants.

Personne-ressource

D^{re} P. Greenwood, Division de la santé des animaux et de l'élevage, Agence canadienne d'inspection des aliments, (613) 225-2342 (téléphone), (613) 228-6630 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 64(1)^a of the *Health of Animals Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Health of Animals Regulations*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Dr. P. Greenwood, Animal Health and Production Division, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0Y9, (613) 225-2342 (Telephone), (613) 228-6630 (Facsimile), and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

June 11, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 64(1)^a de la *Loi sur la santé des animaux*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, au D^{re} P. Greenwood, Division de la santé des animaux et de l'élevage, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Nepean (Ontario) K1A 0Y9, (613) 225-2342 (téléphone), (613) 228-6630 (télécopieur). Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 11 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

REGULATIONS AMENDING THE HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition "official vaccinate"¹ in section 2 of the *Health of Animals Regulations*² is replaced by the following:

"official vaccinate" means female cattle vaccinated not less than four months and not more than eight months after its birth with *Brucella abortus* strain 19 vaccine containing not less than 3 billion and not more than 10 billion live cells per 2 mL dose; (*sujet officiellement vacciné*)

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

MODIFICATIONS

1. La définition de « sujet officiellement vacciné »¹, à l'article 2 du *Règlement sur la santé des animaux*², est remplacée par ce qui suit :

« sujet officiellement vacciné » Femelle du bœuf vaccinée avec la souche 19 de *Brucella abortus* qui contient au moins 3 milliards et au plus 10 milliards de cellules vivantes par dose de 2 mL, au moins quatre mois et au plus huit mois après sa naissance. (*official vaccinate*)

^a S.C., 1993, c. 34, s. 76

^b S.C., 1990, c. 21

¹ SOR/97-85

² C.R.C., c. 296

^a L.C. (1993), ch. 34, art. 76

^b L.C. (1990), ch. 21

¹ DORS/97-85

² C.R.C., ch. 296

2. Section 8¹ of the Regulations is replaced by the following:

8. (1) Notwithstanding the provisions of Parts II to VIII, a certificate or any other document referred to in any of those Parts may be transmitted in electronic form, including by facsimile.

(2) Every person who imports anything for which a certificate or other document has been transmitted in electronic form shall furnish to the Minister an original signed copy of the certificate or other document within 14 days of the day of transmittal.

3. Section 20 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (9):

(10) An *equidae*, *suidae*, ruminant, bear or feline that was born after its mother was inspected is not required to meet the requirements of this Part, if the animal is imported into Canada at the same time as its mother and, unless the animal was born en route to Canada, the animal is identified on the certificate, referred to in subsection (2), of its mother.

4. (1) Clause 22(2)(a)(ii)(B)³ of the Regulations is replaced by the following:

(B) in the case of cattle less than 18 months of age on the date they are imported, was vaccinated with a *Brucella abortus* strain 19 vaccine not less than four months and not more than eight months after the birth of the animal;

(2) Section 22 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (7):

(8) Every bison imported into Canada from the United States is quarantined from the time of its importation into Canada until it proves negative to tests for brucellosis, tuberculosis, bluetongue and anaplasmosis performed not less than 60 days after it was imported into Canada.

5. Subsection 22.11(8)⁴ of the Regulations is replaced by the following:

(8) Every person who imports or who has the possession, care or control of a feeder calf shall have the feeder calf slaughtered at an establishment registered under the *Meat Inspection Act* or an establishment operated under the authority of a provincial law respecting the inspection of meat, or shall export the feeder calf to the United States, not more than 30 weeks after the feeder calf was imported into Canada.

6. (1) The definition “restricted feeder”⁴ in subsection 22.12(1) of the Regulations is replaced by the following:

“restricted feeder” means cattle that is imported into Canada from the United States for the purpose of feeding and whose movements are restricted under this section. (*animal d’engrais sous restriction*)

(2) Subsections 22.12(4)⁴ and (5)⁴ of the Regulations are replaced by the following:

(4) No person shall move a restricted feeder from the place of entry into Canada to any place other than the approved premises.

(5) No person shall move a restricted feeder from the approved premises until any post entry treatment specified in the permit is completed.

(3) Paragraph 22.12(6)(c)⁴ of the Regulations is replaced by the following:

(c) proof of purchase of a sufficient quantity of any medication to treat the restricted feeders, as required by the permit.

2. L’article 8¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8. (1) Malgré les dispositions des parties II à VIII, un certificat ou tout autre document visé à ces parties peut être transmis par un moyen électronique, y compris le télécopieur.

(2) L’importateur qui transmet un certificat ou un document conformément au paragraphe (1) doit fournir au ministre l’original signé du document dans les 14 jours suivant la transmission.

3. L’article 20 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(10) L’équidé, le suidé, le ruminant, l’ours ou le félin qui est né après que sa mère a été inspectée n’a pas à satisfaire aux exigences de la présente partie s’il est importé au Canada en même temps que sa mère et, à moins qu’il ne soit né pendant le transport vers le Canada, s’il figure au certificat de sa mère visé au paragraphe (2).

4. (1) La division 22(2)a)(ii)(B)³ du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(B) soit, dans le cas d’un bœuf de moins de 18 mois à la date d’importation, a été vacciné avec la souche 19 de *Brucella abortus* au moins quatre mois et au plus huit mois après sa naissance;

(2) L’article 22 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(8) Tout bison importé des États-Unis est mis en quarantaine à compter de son importation au Canada jusqu’à ce qu’il ait réagi négativement à des épreuves de dépistage de la brucellose, de la tuberculose, de la fièvre catarrhale du mouton et de l’anaplasrose, effectuées au moins 60 jours après la date d’importation.

5. Le paragraphe 22.11(8)⁴ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(8) L’importateur d’un veau d’engrais ou toute personne qui en a la possession, la charge des soins ou la responsabilité doit le faire abattre dans un établissement agréé aux termes de la *Loi sur l’inspection des viandes* ou régi par une loi provinciale sur l’inspection des viandes, ou l’exporter aux États-Unis, dans les 30 semaines suivant la date d’importation.

6. (1) La définition de « animal d’engrais sous restriction »⁴, au paragraphe 22.12(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« animal d’engrais sous restriction » Bœuf importé des États-Unis en vue d’être engraisé et dont les déplacements sont restreints conformément au présent article. (*restricted feeder*)

(2) Les paragraphes 22.12(4)⁴ et (5)⁴ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(4) Il est interdit de transporter un animal d’engrais sous restriction de son point d’entrée au Canada à un autre endroit que l’endroit approuvé.

(5) Il est interdit de retirer un animal d’engrais sous restriction de l’endroit approuvé jusqu’à ce que soit terminé tout traitement postérieur à l’entrée indiqué au permis.

(3) L’alinéa 22.12(6)(c)⁴ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) la preuve d’achat d’une quantité suffisante de médicaments pour traiter les animaux d’engrais sous restriction conformément aux exigences du permis.

¹ SOR/97-85
³ SOR/95-473
⁴ SOR/97-478

¹ DORS/97-85
³ DORS/95-473
⁴ DORS/97-478

7. Section 24⁵ of the Regulations is replaced by the following:

24. (1) Subject to section 30, 31 or 33, no person shall import an equine into Canada from the United States unless the certificate referred to in subsection 20(2) shows that the animal proved negative to an immunodiffusion test for equine infectious anemia, or to any other test for equine infectious anemia approved by the Minister, performed within six months preceding the date of importation.

(2) Subsection (1) does not apply to a foal under five months of age if the animal is imported into Canada at the same time as its mother and, unless the animal was born en route to Canada, the animal is identified on the certificate, referred to in subsection 20(2), of its mother.

8. Subsections 31(a) to (c)⁶ of the Regulations are replaced by the following:

(a) the animal was exported from Canada to the United States not more than 30 days before the date of importation and is accompanied by a certificate of a veterinary inspector, or a certificate of a veterinarian endorsed by a veterinary inspector, that clearly identifies the animal and shows that it was free from communicable disease when it was exported to the United States; or

(b) the animal was exported from Canada to the United States more than 30 days but less than 60 days before the date of importation and

(i) is accompanied by a certificate referred to in paragraph (a), and

(ii) in the case of a bovine, caprine or ovine animal or a member of the *Camelidae* or *Cervidae* family, the animal is also accompanied by a certificate of an official veterinarian of the United States, or a certificate of a veterinarian endorsed by an official veterinarian of the United States, that shows that the animal proved negative, within 30 days before the date of importation,

(A) in the case of a bovine or an animal of the family *Camelidae* or *Cervidae*, to a test for brucellosis, anaplasmosis and bluetongue,

(B) in the case of a caprine, to a test for brucellosis and bluetongue, and

(C) in the case of an ovine, to a test for bluetongue.

9. Section 70⁷ of the Regulations is repealed.

10. Section 91.2⁸ of the Regulations and the heading before it are repealed.

11. Section 94 of the Regulations is replaced by the following:

94. Every person conducting a public sale, auction or market of livestock, *Camelidae*, *Cervidae*, chickens, turkeys or game birds shall keep and make available for inspection by an inspector a record showing, with respect to each animal sold or received at the sale, auction or market, the complete, legal names and addresses of the consignor of every animal received and the purchaser of every animal sold at the sale, auction or market.

12. Subsections 105(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

105. (1) Every owner or person in charge of a crate or other container in which poultry are to be transported shall thoroughly clean and disinfect the crate or container before poultry are

7. L'article 24⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

24. (1) Sous réserve des articles 30, 31 ou 33, il est interdit d'importer des États-Unis un équidé, à moins que le certificat visé au paragraphe 20(2) n'atteste que l'animal a réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion pour l'anémie infectieuse des équidés ou à toute autre épreuve approuvée par le ministre pour le diagnostic de l'anémie infectieuse des équidés, effectuée dans les six mois précédant la date d'importation.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au poulain âgé de moins de cinq mois s'il est importé au Canada en même temps que sa mère et, à moins qu'il ne soit né pendant le transport vers le Canada, s'il figure au certificat de sa mère visé au paragraphe 20(2).

8. Les alinéas 31(a) à c)⁶ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) l'animal a été exporté du Canada aux États-Unis au plus 30 jours avant la date d'importation et est accompagné d'un certificat délivré par un inspecteur-vétérinaire, ou délivré par un vétérinaire et contresigné par un inspecteur-vétérinaire, identifiant clairement l'animal et attestant que celui-ci était exempt de toute maladie transmissible au moment de son exportation;

b) l'animal a été exporté du Canada vers les États-Unis plus de 30 jours et moins de 60 jours avant la date d'importation et est accompagné :

(i) du certificat visé à l'alinéa a),

(ii) dans le cas d'un bovin, d'un caprin, d'un ovin, d'un camélidé ou d'un cervidé, outre le certificat visé à l'alinéa a), d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel des États-Unis, ou délivré par un vétérinaire et contresigné par un vétérinaire officiel des États-Unis, qui indique que l'animal a réagi négativement, dans les 30 jours précédant la date d'importation :

(A) s'il s'agit d'un bovin, d'un camélidé ou d'un cervidé, aux épreuves de dépistage de la brucellose, de l'anaplasmosse et de la fièvre catarrhale du mouton,

(B) s'il s'agit d'un caprin, aux épreuves de dépistage de la brucellose et de la fièvre catarrhale du mouton,

(C) s'il s'agit d'un ovin, à l'épreuve de dépistage de la fièvre catarrhale du mouton.

9. L'article 70⁷ du même règlement est abrogé.

10. L'article 91.2⁸ du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

11. L'article 94 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

94. Toute personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme, de camélidés, de cervidés, de poulets, de dindes ou de gibier à plumes doit tenir et mettre à la disposition d'un inspecteur, aux fins d'inspection, un registre indiquant le nom légal au complet et l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur de tout animal qui y est vendu.

12. Les paragraphes 105(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

105. (1) Le propriétaire ou le responsable d'un cageot ou autre conteneur destiné au transport de la volaille doit le nettoyer et le désinfecter à fond avant d'y charger des volailles, à moins que le

⁵ SOR/91-525

⁶ SOR/89-367; SOR/97-85

⁷ SOR/93-159

⁸ SOR/79-839

⁵ DORS/91-525

⁶ DORS/89-367; DORS/97-85

⁷ DORS/93-159

⁸ DORS/79-839

loaded therein unless the crate or container is new or was thoroughly cleaned and disinfected following its last use for transporting poultry.

13. Paragraph 134(1)(k)⁸ of the Regulations is replaced by the following:

(k) in the case of a veterinary biologic manufactured for use in food producing animals, the cautionary statement indicating the appropriate withdrawal period as stated in the product outline on the basis of which the import permit or product licence was issued, and

14. Paragraph 153(1)(c) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

c) sur une structure édiflée sur le pont et impropre au transport des animaux;

15. (1) Subparagraphs (e)(i) and (ii) of Schedule II to the Regulations are repealed.

(2) Subparagraph (e)(iv) of Schedule II to the Regulations is repealed.

(3) Subparagraphs (e)(ix) and (x) of Schedule II of the Regulations are repealed.

(4) Subparagraph (e)(xi) of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(xi) St-Bernard-de-Lacolle

(5) Subparagraphs (e)(xii) to (xv) of the Schedule to the Regulations are repealed.

(6) Subparagraph (e)(xvi) of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(xvi) St-Armand-Philipsburg

COMING INTO FORCE

16. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[25-1-o]

cageot ou le conteneur ne soit neuf ou n'ait été parfaitement nettoyé et désinfecté après son dernier usage pour le transport de la volaille.

13. L'alinéa 134(1)(k)⁸ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

k) dans le cas d'un produit vétérinaire biologique destiné aux animaux de boucherie, une mise en garde indiquant la période de retrait qui figure dans les données générales sur le produit considérées lors de la délivrance de la licence d'importation ou du permis de fabrication;

14. L'alinéa 153(1)(c) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) sur une structure édiflée sur le pont et impropre au transport des animaux;

15. (1) Les sous-alinéas e)(i) et (ii) de l'annexe II du même règlement sont abrogés.

(2) Le sous-alinéa e)(iv) de l'annexe II du même règlement est abrogé.

(3) Les sous-alinéas e)(ix) et (x) de l'annexe II du même règlement sont abrogés.

(4) Le sous-alinéa e)(xi) de l'annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(xi) St-Bernard-de-Lacolle,

(5) Les sous-alinéas e)(xii) à (xv) de l'annexe II du même règlement sont abrogés.

(6) Le sous-alinéa e)(xvi) de l'annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(xvi) St-Armand-Philipsburg,

ENTRÉE EN VIGUEUR

16. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[25-1-o]

⁸ SOR/79-839

⁸ DORS/79-839

Regulations Amending the Plant Breeders' Rights Regulations

Statutory Authority

Plant Breeders' Rights Act

Sponsoring Agency

Canadian Food Inspection Agency

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

This regulatory amendment provides for prescribing all species of plants, excluding algae, bacteria and fungi.

Plant Breeders' Rights (PBR) legislation provides for a voluntary system intended to enhance plant breeding activity in the public and private sectors, resulting in improved access to more varieties for Canadian agricultural and horticultural producers. The Act enables plant breeders of new, distinct, uniform and stable varieties to hold an exclusive right on their variety. The holder of a right in a variety has the exclusive right to produce and sell reproductive material of the variety; to repeatedly use the variety to produce another variety; to use ornamental plants or parts commercially as propagating material in the production of ornamental plants or cut flowers; and to license others to do any of the aforementioned. Duration of the right is 18 years, subject to earlier termination.

Species (categories) of plants become eligible for protection through regulation on the advice of the Minister's Plant Breeders' Rights Advisory Committee. In the past, priority was given to those species which are of importance to Canada. All species of plants are eligible to be prescribed by regulation. Until a species is prescribed by regulation, an application for plant breeders' rights may not be made. Presently, there are 39 crop kinds prescribed by regulation. They are African violet, alfalfa, apple, barley, bean, begonia, blueberry, canola/rapeseed, cherry, chrysanthemum, clematis, corn, creeping red fescue, dianthus, flax, grapevine, impatiens, Kentucky bluegrass, lentil, maple, mustard, oat, pea, peach, pear, pelargonium, plum, poinsettia, potato, potentilla, raspberry, rose, soybean, spirea, strawberry, timothy, wheat, viburnum and yew.

Alternatives

Three alternatives were considered. If the status quo remained, applications for plant breeders' rights would be restricted to the species already prescribed. Prescribing species on a priority basis would limit applications to the species prescribed. If all plant species were prescribed, applications could be received for all

Règlement modifiant le Règlement sur la protection des obtentions végétales

Fondement législatif

Loi sur la protection des obtentions végétales

Organisme responsable

Agence canadienne d'inspection des aliments

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Cette modification du Règlement prévoit l'établissement par règlement de toutes les espèces de plantes, à l'exception des algues, des bactéries et des champignons.

La *Loi sur la protection des obtentions végétales* prévoit un système volontaire visant à stimuler les activités d'amélioration génétique des plantes dans les secteurs public et privé, ce qui se traduira par un meilleur accès à un plus grand nombre de variétés pour les secteurs horticole et agricole canadiens. La Loi confère au sélectionneur d'une nouvelle variété distincte, uniforme et stable un droit exclusif à l'égard de cette dernière. Cela lui permet de produire et de vendre le matériel de reproduction de la variété, d'utiliser cette dernière de façon répétée pour produire une autre variété, d'utiliser commercialement des plantes ou des parties de plantes ornementales comme matériel de propagation dans la production de plantes ornementales ou de fleurs coupées, et de vendre des licences visant l'une ou l'autre des activités susmentionnées. Ce droit est accordé pour une durée de 18 ans, mais cette période peut être réduite dans certaines circonstances.

Les diverses espèces (catégories) de plantes deviennent admissibles à la protection par règlement sur avis du Comité consultatif sur la protection des obtentions végétales du ministre. Auparavant, la priorité était donnée aux espèces qui revêtent une importance particulière pour le Canada. Toutes les espèces de plantes sont admissibles à une protection par règlement. Jusqu'à ce qu'une espèce soit établie par règlement, les demandes pour la protection d'obtentions végétales pour cette espèce ne sont pas admissibles. À l'heure actuelle, 39 catégories d'espèces sont admissibles à la protection par règlement, à savoir : l'avoine, le bégonia, le blé, le bleuet, la clématite, le cerisier, le chrysanthème, le colza canola, l'érable, la féтуque rouge traçante, le fraisier, le framboisier, le haricot, l'if, l'impatiens, la lentille, le lin, la luzerne, le maïs, la moutarde, l'oignon, l'orge, le pâturin du Kentucky, le pêcher, le pélagonium, la phéole des prés, le poinsettia, le poirier, le pois, la pomme de terre, le pommier, la potentilla, le prunier, le rosier, le soja, la spirée, la vigne, la violette africaine et la viorne.

Solutions envisagées

Trois solutions de rechange ont été envisagées. Si la statu quo est maintenu, les demandes pour la protection des obtentions végétales seraient limitées aux espèces déjà établies. L'établissement par règlement des espèces sur une base prioritaire aurait pour effet de limiter les demandes aux espèces établies. Si

species. The latter option was recommended by the Plant Breeders' Rights Advisory Committee.

Benefits and Costs

This legislation will:

- encourage investment in plant breeding of agricultural and horticultural crop varieties in Canada in both the public and private sectors;
- increase the availability of more improved varieties for Canadian producers from Canadian and foreign sources. This will make it possible to expand production opportunities in regions with distinct climatic requirements such as the Maritimes and British Columbia;
- support increased exports because of increased promotion of proprietary varieties;
- allow federal and provincial governments and universities to collect royalties on their varieties;
- allow for the return of royalties on Canadian varieties sold in other countries;
- promote the adoption of a system compatible with those in other countries, facilitating the international movement of varieties.

Users of the system will pay fees for services provided by the Plant Breeders' Rights Office. Revenues are expected to increase with this amendment. No new resources are required.

Producers may experience an initial increase in the cost of some reproductive material. However, any cost increase of a new variety will be offset by the benefits of the new variety such as improved yields, increased disease resistance, uniqueness of the variety, etc. The legislation does not preclude producers from using their own seed of protected varieties or buying unprotected varieties.

This amendment has no impact on the year 2000 computer issue.

Consultation

Early notice was provided through the *1996 Federal Regulatory Plan*, under Proposal No. Agr/95-29-L.

Consultations have taken place with the members of the Minister's Plant Breeders' Rights Advisory Committee. The Committee is composed of representatives of the Agricultural Institute of Canada, Canadian Federation of Agriculture, Canadian Seed Growers' Association, Canadian Seed Trade Association, Research Branch of Agriculture and Agri-Food Canada, Canadian Horticultural Council, Flowers Canada, the Canadian Ornamental Plant Foundation and the Confederation of Canadian Faculties of Agriculture and Veterinary Medicine.

All interested persons are in support of the proposed amendments. Some concern was expressed that, as applications will be dealt with on a first come, first served basis, turn around time on applications for priority species would increase at the expense of those crops of less importance. However, industry is encouraging the Plant Breeders' Rights Office to implement the legislation for all species, excluding algae, bacteria and fungi, as quickly as possible.

toutes les espèces étaient établies par règlement, des demandes pourraient être reçues pour toutes. Cette option a été recommandée par le Comité consultatif sur la protection des obtentions végétales.

Avantages et coûts

Ce règlement :

- stimulera l'investissement dans l'amélioration génétique de nouvelles variétés agricoles et horticoles au Canada, dans les secteurs tant privé que public;
- rendra accessible aux producteurs canadiens un plus grand nombre de variétés améliorées de sources canadiennes et étrangères. Cela permettra d'élargir les possibilités de production dans des régions comme les Maritimes et la Colombie-Britannique, qui ont des conditions climatiques particulières;
- favorisera une croissance des exportations grâce à une plus grande promotion des variétés protégées;
- permettra aux gouvernements fédéraux et provinciaux et aux universités de toucher des redevances sur leurs variétés;
- permettra de percevoir des redevances sur les variétés canadiennes vendues dans d'autres pays;
- favorisera l'adoption d'un système compatible avec ceux des autres pays, ce qui facilitera les échanges de variétés à l'échelon international.

Les coûts de fonctionnement du Bureau de la protection des obtentions végétales seront assumés par les usagers du système. Les recettes devraient augmenter par suite de cette modification. Aucune nouvelle ressource ne sera nécessaire.

Les producteurs pourraient devoir supporter une hausse initiale du coût du matériel de reproduction dans certains cas. Cependant, toute hausse des coûts relatifs à une nouvelle variété sera compensée par les avantages de celle-ci, comme l'amélioration des rendements, une meilleure résistance aux maladies, un caractère distinctif, etc. La loi n'empêche pas les producteurs d'utiliser leurs propres semences de variétés protégées ou d'acheter des variétés non protégées.

Cette modification n'a pas d'incidence sur la question informatique du passage à l'an 2000.

Consultations

Le préavis a été donné dans la proposition Agr/95-29-L des *Projets de réglementation fédérale de 1996*.

Les membres du Comité consultatif sur la protection des obtentions végétales du ministre ont été consultés. Ce comité est composé de représentants de l'Institut agricole du Canada, de la Fédération canadienne de l'agriculture, de l'Association canadienne des producteurs de semences, de l'Association canadienne du commerce des semences, de la Direction générale de la recherche d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, du Conseil canadien de l'horticulture, de Fleurs Canada, de la Fondation canadienne des plantes ornementales et de la Confédération des facultés canadiennes d'agriculture et de médecine vétérinaire.

Tous les intéressés appuient les modifications proposées. Certains ont dit craindre que les délais de traitement des demandes relatives aux espèces prioritaires ne s'allongent au détriment des cultures de moindre importance, puisque les demandes seraient examinées selon leur ordre d'arrivée. Toutefois, l'industrie encourage le Bureau de la protection des obtentions végétales à assujettir le plus tôt possible toutes les espèces à la loi, à l'exception des algues, des bactéries et des champignons.

Compliance and Enforcement

The holder of a right is responsible for taking action against any individual having infringed on the holder's right. Persons licensed by the holder may call on the holder to take proceedings for infringement of rights. Where the holder has chosen not to take proceedings for infringement, the licensee may initiate proceedings under the holder's name. The Crown will only become involved in cases of breaches of the Act which may result in possible imposition of a fine or jail term. Some examples of breaches of the Act are: to improperly use the variety denomination; to make false claims that the variety is protected; and to knowingly make false representation or produce false documentation.

Contact

Grant Watson, Associate Director, Variety Section, Plant Products Division, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0Y9, (613) 225-2342, extension 4385 (Telephone), (613) 228-6629 (Facsimile).

Respect et exécution

Il revient au propriétaire d'une obtention de prendre des mesures contre toute personne qui empiète sur son droit. Les titulaires de licence peuvent demander au propriétaire de l'obtention d'intenter des poursuites lorsqu'il y a empiètement. Lorsque le propriétaire choisit de ne pas intenter de poursuite, le titulaire de licence peut le faire en son nom. La Couronne n'interviendra que dans les cas où les infractions à la Loi peuvent déboucher sur l'imposition d'une amende ou d'une peine de prison. Voici quelques exemples de contravention à la Loi : utilisation impropre de la dénomination variétale; prétentions erronées concernant la protection d'une variété; fausses représentations intentionnelles ou production de faux documents.

Personne-ressource

Grant Watson, Directeur associé, Section des variétés, Division des produits végétaux, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Nepean (Ontario) K1A 0Y9, (613) 225-2342, poste 4385 (téléphone), (613) 228-6629 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 75(2) of the *Plant Breeders' Rights Act*^a, that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 75(1)^b of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Plant Breeders' Rights Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations to the Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Plant Products Division, Food Inspection Directorate, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0Y9, within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

June 11, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 75(2) de la *Loi sur la protection des obtentions végétales*^a, que le Gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 75(1)^b de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la protection des obtentions végétales*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 60 jours suivant la publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout au Directeur, Bureau de la protection des obtentions végétales, Division des produits végétaux, Direction de l'inspection des aliments, Agence canadienne de l'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Nepean (Ontario) K1A 0Y9.

Le 11 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

REGULATIONS AMENDING THE PLANT BREEDERS' RIGHTS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition "recently prescribed category" in subsection 2(1) of the *Plant Breeders' Rights Regulations*¹ is replaced by the following:

"recently prescribed category" means, for a period of not more than 12 months beginning on the day on which this definition comes into force, a category referred to in item 40 of Schedule I; (*catégorie établie depuis peu par règlement*)

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

MODIFICATIONS

1. La définition de « catégorie établie depuis peu par règlement », au paragraphe 2(1) du *Règlement sur la protection des obtentions végétales*¹, est remplacée par ce qui suit :

« catégorie établie depuis peu par règlement » Pour la période d'au plus 12 mois débutant à la date d'entrée en vigueur de la présente définition, catégorie visée à l'article 40 de l'annexe I. (*recently prescribed category*)

^a S.C., 1990, c. 20

^b S.C., 1997, c. 6, s. 80

¹ SOR/91-594

^a L.C. (1990), ch. 20

^b L.C. (1997), ch. 6, art. 80

¹ DORS/91-594

2. (1) Paragraphs 7(1)(a)² and (b)³ of the Regulations are replaced by the following:

(a) on August 1, 1984 and terminate on the date of receipt by the Commissioner of the application for the grant of plant breeders' rights respecting the new variety of woody plants, including their rootstocks; and

(b) on August 1, 1986 and terminate on the date of receipt by the Commissioner of the application for the grant of plant breeders' rights respecting the new variety, for any other category.

(2) Paragraph 7(2)(a)² of the Regulations is replaced by the following:

(a) not more than six years before the date of receipt by the Commissioner of the application for the grant of plant breeders' rights respecting the new variety of woody plants, including their rootstocks; and

3. Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after item 39:

Column I		Column II
Item	Common Name	Botanical Name
40.	All other categories of the plant kingdom, except algae, bacteria and fungi	

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II.

[25-1-o]

2. (1) Les alinéas 7(2)a)² et b)³ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) le 1^{er} août 1984 et se termine à la date de réception par le directeur de la demande de certificat d'obtention visant l'obtention végétale appartenant à une catégorie de plantes ligneuses, y compris leurs porte-greffes;

b) le 1^{er} août 1986 et se termine à la date de réception par le directeur de la demande de certificat d'obtention visant l'obtention végétale, pour toute autre catégorie.

(2) L'alinéa 7(1)a)² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) soit six ans avant la date de réception par le directeur de la demande de certificat d'obtention visant l'obtention végétale appartenant à une catégorie de plantes ligneuses, y compris leurs porte-greffes;

3. L'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 39, de ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Nom courant	Nom botanique
40.	Toute autre catégorie du règne végétal, à l'exception des algues, des bactéries et des champignons	

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* Partie II.

[25-1-o]

² SOR/94-750
³ SOR/93-87

² DORS/94-750
³ DORS/93-87

Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations

Statutory Authority

Canada Labour Code

Sponsoring Department

Department of Human Resources Development

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The amendments to the *Canada Occupational Safety and Health Regulations* (the COSH Regulations) are made pursuant to the *Canada Labour Code*, Part II, the purpose of which is to prevent accidents and injury arising out of, linked with, or occurring in the course of employment.

They are aimed at improving the minimum occupational safety and health standards established by the COSH Regulations.

The 1988 tripartite review of the Levels of Sound regulation resulted in a consensus to lower the exposure level to noise from 90 dBA to 87 dBA. (An exposure level is similar to an 8-hour exposure to 87 dBA in a 24 hour period.) Due to lack of data, it was decided to include an exemption for large trucks until a study could be undertaken to determine the levels and duration of exposure to sound of these operators. The revised Levels of Sound regulation was approved in July, 1991.

The subsequent noise study, conducted by the Labour Branch of Human Resources Development Canada (HRDC) in cooperation with the Canadian Trucking Association (CTA) and affected unions, concludes that there is not a significant proportion of trucks operating above the noise levels prescribed for other industries under federal jurisdiction. The economic analysis indicates that, due to a decrease in hearing loss by drivers, the total benefits of dropping the exemption would exceed the total costs to the Canadian economy (over 20 years).

Intra-provincial trucks are not exempted from the general levels of sound requirements in other Canadian jurisdictions.

Alternatives

The options of retaining or amending the existing exemption were considered. The first option was not deemed acceptable because studies failed to indicate sufficient grounds to warrant retaining the exemption.

Benefits and Costs

The HRDC-Labour study found that "if the prescribed noise limit were reduced to 87 dBA, the noise exposure levels for 5.4 percent of current long-haul truck operators within federal jurisdiction and for 16.7 percent of the pick-up/delivery (P&D) operators would exceed this limit". These trucks were tested during operation with

Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail

Fondement législatif

Code canadien du travail

Ministère responsable

Ministère du Développement des ressources humaines

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Les modifications apportées au *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail* (Règlement CSST) sont effectuées en vertu de la Partie II, du *Code canadien du travail*, dont l'objet est de prévenir les accidents et les maladies liés à l'occupation d'un emploi.

Elles visent à améliorer les normes minimales de santé et de sécurité au travail établies en vertu du Règlement CSST.

Lors d'une revue tripartite datant de 1988 portant sur la réglementation sur les niveaux acoustiques, il a été décidé par consensus d'abaisser le niveau d'exposition au bruit de 90 dBA à 87 dBA. (Un niveau d'exposition est similaire à une exposition de 8 heures à 87 dBA au cours d'une période de 24 heures.) En raison de données insuffisantes, une exemption a été accordée aux poids lourds jusqu'à ce qu'une étude puisse déterminer le niveau et la durée d'exposition au bruit auxquels sont exposés ces camionneurs. La réglementation révisée sur les niveaux acoustiques a été approuvée en juillet 1991.

L'étude subséquente portant sur le bruit, menée par la Direction du travail de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), en collaboration avec l'Association canadienne du camionnage (ACC) et les syndicats intéressés, a conclu que la proportion des camions fonctionnant au-dessus des niveaux acoustiques prescrits pour les autres industries de compétence fédérale était peu importante. L'analyse économique démontre qu'en raison d'une baisse de la perte auditive chez les camionneurs, les avantages totaux découlant de l'abandon de l'exemption dépassent les coûts totaux devant être assumés par l'économie canadienne (sur une période de 20 ans).

Les camions intraprovinciaux ne sont pas exemptés des exigences générales relatives aux niveaux acoustiques dans les autres compétences canadiennes.

Solutions envisagées

On a étudié la possibilité de conserver ou de modifier l'exemption existante. La première option n'a pas été retenue car les études n'ont pas réussi à justifier le bien-fondé du maintien de l'exemption.

Avantages et coûts

Selon l'étude de DRHC-Travail, « si la limite de bruit prescrite était ramenée à 87 dBA, les niveaux d'exposition au bruit pour 5,4 p. 100 des camionneurs de grands routiers de compétence fédérale et pour 16,7 p. 100 des camionneurs de camions de ramassage et livraison excéderaient cette limite ». Ces camions ont

their windows closed and with radios at low volume. Based on these testing results, the cost-benefit analysis has estimated that there would be 3 476 trucks operating in Canada under federal jurisdiction that had the potential for excessive noise production, and are thus referred to in the analysis as "noise-risk units".

Compliance with the Levels of Sound regulation calls for engineering controls to be applied when an employee's exposure exceeds the prescribed limits. Where such controls are not reasonably practicable, provision of hearing protection is the prescribed action.

In practice, a truck owner's decision to apply engineering controls to noise-risk trucks and/or hearing protection for operators will be influenced on a case-by-case basis. For these owners, the relevant factors will include the costs of the truck's particular noise-retrofit requirements, the possibility of truck replacement due to age or overall condition, and routine maintenance requirements. It is expected that the amounts to be spent on noise controls per truck (for those trucks receiving them) and the percentage of noise-risk trucks actually receiving controls will vary.

The fewer the number of noise-risk trucks receiving retrofits, the greater the average amount that could be spent in this manner without changing the relative levels of overall costs and benefits.

The following parameters were used:

- Beginning in 1996, for a projection period of 20 years;
- Benefits derived from a projected number of reduced Noise-Induced Hearing Loss (NIHL) cases;
- The Social Discount Rate calculated at 10 percent;
- Direct benefits, including both avoided compensation claims and quality-adjusted life years;
- Indirect to direct benefits ratio taken at 1:1;
- With regulatory compliance and effectiveness rates factored in; and
- Dollar amounts being expressed in 1995 constant dollars.

The cost-benefit analysis concluded that:

- If the average cost per truck to apply sound-retardant engineering controls in all situations where the truck operator might be exposed to sound levels above 87 dBA is greater than \$1,149.45, then the entire project would generate total costs exceeding the total benefits for the Canadian economy (the Engineering Controls scenario). Under such conditions, the project would not be recommended; and
- If no engineering controls whatsoever are applied to any truck, and a national program of hearing protection (training and equipment) is distributed to all operators of large trucks under federal jurisdiction, then benefits would exceed costs by \$2,461,883 at the national level (the Hearing Protection Program scenario).

This means that:

- if 50 percent of all the noise-risk cases were addressed with engineering controls (the balance receiving hearing protection), up to \$1,000 per truck could be spent before the total costs exceeded the total benefits; or
- if only 10 percent of the noise-risk cases are given engineering controls (and 90 percent receiving hearing protection), then up

été testés alors qu'ils roulaient fenêtres fermées avec une radio réglée à faible volume. À la lumière des résultats ainsi obtenus, l'analyse des coûts et des avantages a permis d'évaluer à environ 3 476 le nombre de camions de compétence fédérale exploités au Canada qui risquent de produire un bruit excessif. Ils sont désignés dans l'analyse comme des « camions potentiellement bruyants ».

La conformité à la réglementation sur les niveaux acoustiques exige le recours à des dispositifs techniques lorsqu'un employé est exposé à un niveau supérieur à la limite prescrite. Dans les cas où cette pratique est impossible, il faut alors faire appel à des protecteurs auditifs.

En fait, les propriétaires de camions doivent décider au cas par cas s'ils installent des dispositifs techniques sur des camions potentiellement bruyants ou s'ils fournissent des protecteurs auditifs aux camionneurs. Ils doivent tenir compte de certains facteurs pertinents, comme les coûts de la modification du camion, la possibilité de remplacer le camion en raison de son âge avancé ou de son état général et les exigences d'un entretien régulier. On s'attend à ce qu'il y ait une variation dans les montants consacrés aux dispositifs techniques d'atténuation du bruit par camion (pour ceux qui en reçoivent) et dans le pourcentage de camions potentiellement bruyants qui seront effectivement modifiés.

Moins il y a de camions potentiellement bruyants à modifier, plus le montant moyen consacré à cette fin peut être élevé sans perturber le rapport relatif entre les coûts et les avantages globaux.

Les paramètres suivants ont été utilisés :

- À compter de 1996, pour une période projetée de 20 ans;
- Les avantages découlant d'une baisse projetée du nombre de cas de perte auditive due au bruit;
- Le taux d'actualisation social étant calculé à 10 p. 100;
- Des avantages directs comprenant les non-réclamations de compensation et les années de qualité de vie ajoutées;
- Le rapport des avantages indirects et directs étant de 1:1;
- Les taux de conformité et d'efficacité réglementaire étant pris en compte;
- Les montants en dollars étant exprimés en dollars constants de 1995.

Les conclusions de l'analyse des coûts et des avantages sont les suivantes :

- Si le coût moyen par camion pour l'installation de dispositifs techniques atténuateurs de bruit dans toutes les situations où le camionneur peut être exposé à des niveaux acoustiques de plus de 87 dBA est supérieur à 1 149,45 \$, le projet entier entraînerait alors des coûts totaux supérieurs aux avantages totaux pour l'économie canadienne (scénario des dispositifs techniques). Dans de telles conditions, le projet ne serait pas recommandé;
- Si aucun camion n'est modifié à l'aide de quelque dispositif technique que ce soit et si un programme national de protection auditive (formation et équipement) est lancé à l'intention de tous les camionneurs de poids lourds de compétence fédérale, les avantages dépasseraient alors les coûts de 2 461 883 \$ au niveau national (scénario de la protection auditive).

Cela signifie que :

- si 50 p. 100 de tous les camions potentiellement bruyants sont modifiés à l'aide de dispositifs techniques (le reste bénéficiant de la protection auditive), on pourrait dépenser jusqu'à 1 000 \$ par camion avant que les coûts totaux n'excèdent les avantages totaux;
- si seulement 10 p. 100 des camions potentiellement bruyants sont modifiés à l'aide de dispositifs techniques (et que

to \$5,000 per truck could be spent while maintaining total benefits in excess of total costs (the In-practice scenario).

Transport truck dealership information indicates that the typical cost range for excessive noise adjustments (exclusive of any other service or repairs) is \$500 to \$2,000 per truck. According to this cost-benefit analysis, if an average retrofit expenditure of between \$500 and \$2,000 is applied to 40 percent of the noise-risk trucks, the total benefits would still exceed the total costs by more than \$209,342.

Considering that the replacement of older, noisier trucks with trucks meeting higher standards of noise reduction is an ongoing process in the trucking industry, and that fan clutches, air conditioning and low-noise tires have been standard equipment on new trucks for several years, the widespread retrofitting of older trucks with noise-resistant equipment is not a likely option in the coming years. Rather than the 40 percent retrofit level that could easily accommodate the cost factor while maintaining a net overall economic benefit, the real level could likely be less than 10 percent.

If the sound level regulatory exemption for the trucking industry is lifted, the realistic in-practice outcomes will produce total benefits to the Canadian economy that exceed the total costs over a 20-year projection period. It will as well achieve uniform application of Levels of Sound regulation throughout the federal jurisdiction industries.

Other Impacts

The amendments to this regulation are not likely to have any discernible negative effect on regional balance, technological progress or the environment.

Consultation

In 1986, Labour Canada, now a part of the new Department of Human Resources Development, established a Regulatory Review Committee for the purpose of reviewing occupational safety and health regulations. The Committee consists of an equal membership drawn from organized labour and employer organizations subject to federal jurisdiction.

The Committee was divided on whether to continue the exemption. Employers were concerned about the practicality of expecting drivers to use hearing protection (ear plugs), keep windows closed or keep radio levels low in situations where the noise could not be reduced by reasonably practicable means. Employees felt since the Regulations have a universal application, industries, other than trucking, have been able to comply with the universal level found in the Regulations, including industries such as railway track maintenance and long shoring, which have equipment much noisier than trucks.

The problem of employee-induced noise through radios, open windows, etc. parallels similar situations in other industries, such as the use of "walkman" radio-cassette players or employees leaving open doors and windows to noise-proof work enclosures.

Compliance and Enforcement

The principal objective of the Compliance Policy for Part II of the *Canada Labour Code* is to encourage fairer, more effective

90 p. 100 bénéficient de la protection auditive), alors on pourrait dépenser jusqu'à 5 000 \$ par camion tout en maintenant les avantages au-dessus des coûts totaux (scénario réaliste).

D'après les renseignements obtenus des concessionnaires de camions lourds, le coût type d'une correction de bruit excessif (sans compter les autres services et réparations) varie entre 500 \$ et 2 000 \$ par camion. Selon la présente analyse des coûts et des avantages, si 40 p. 100 des camions potentiellement bruyants sont soumis à une modification dont le coût moyen varie entre 500 \$ et 2 000 \$, les avantages totaux excéderaient quand même les coûts totaux de plus de 209 342 \$.

Si l'on considère, d'une part, que le remplacement des anciens camions plus bruyants par des camions conformes à des normes de réduction du bruit plus élevées est un processus continu dans l'industrie du camionnage et, d'autre part, que des ventilateurs thermostatiques, des climatiseurs et des pneus à faible bruit sont utilisés comme équipement standard sur les nouveaux camions depuis plusieurs années, il est peu probable que la modification des anciens camions par l'installation de dispositifs techniques soit une option très répandue au cours des prochaines années. Même si le niveau de modification avancé de 40 p. 100 peut facilement absorber le facteur coût et se traduire par un avantage économique global, en réalité le niveau pourrait être inférieur à 10 p. 100.

Si l'exemption réglementaire relative au niveau acoustique est levée pour l'industrie du camionnage, il en résulterait des retombées positives concrètes pour l'économie canadienne qui dépasseraient les coûts totaux sur une période projetée de 20 ans. De plus, cette mesure entraînerait une application uniforme de la réglementation sur les niveaux acoustiques pour toutes les industries de compétence fédérale.

Autres impacts

Il est peu probable que les modifications apportées au règlement exercent des effets négatifs perceptibles sur l'équilibre régional, les progrès techniques ou l'environnement.

Consultations

En 1986, Travail Canada, qui fait maintenant partie du ministère du Développement des ressources humaines, a créé un comité de révision chargé de revoir les règlements en matière de sécurité et de santé au travail. Le comité est constitué d'un nombre égal de représentants des syndicats et des organismes employeurs relevant de la compétence fédérale.

Les membres du comité étaient partagés entre la suppression et le maintien de l'exemption. Les employeurs avaient certaines réserves car il leur semble peu réaliste de croire que les camionneurs acceptent d'utiliser des protecteurs auditifs (bouchons d'oreilles), de garder les fenêtres fermées ou de réduire le volume de la radio dans les cas où il est impossible de réduire le bruit à l'aide de moyens techniques raisonnables. Selon les employés, depuis l'application universelle du Règlement, les industries, autres que celle du camionnage, ont réussi à se conformer au niveau universel établi dans le Règlement, y compris les services d'entretien des voies ferrées et l'industrie de la construction de grands étayages, qui ont recours à un matériel beaucoup plus bruyant que les camions.

Le problème du bruit causé par les employés qui écoutent la radio, ouvrent les fenêtres, etc. se produit également dans d'autres industries où des employés utilisent des « baladeurs » (radio et lecteur de cassettes) et où ils laissent ouvertes les portes et les fenêtres d'une enceinte de travail insonorisée.

Respect et exécution

La politique de conformité pour la Partie II du *Code canadien du travail* vise principalement à encourager des activités de

and less costly compliance activities. The objectives, techniques of compliance and procedures and processes used to these ends are detailed in the Canada Labour Code, Part II, Compliance Policy issued in 1994.

The Policy is also designed to deal effectively with non-compliance. Where non-compliance is detected, an opportunity is provided for correction suited to the situation by securing an "assurance of voluntary compliance" or issuing a "direction". If non-compliance persists, further action, up to and including prosecution, is initiated.

Contact

Rick Seaman, Program Consultant, Labour Branch, Human Resources Development Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J2, (819) 953-0229 (Telephone), (819) 953-1743 (Facsimile).

conformité plus équitables, plus efficaces et moins coûteuses. Les objectifs, les techniques de conformité et les politiques et procédures utilisés à ces fins se trouvent dans la Politique de conformité de la Partie II du Code canadien du travail, publiée en 1994.

La politique vise également à traiter avec efficacité les cas de non-conformité. Si un cas de ce genre est décelé, il est possible d'appliquer une correction adaptée à la situation en obtenant une « promesse de conformité volontaire » ou en émettant une « instruction ». Si la non-conformité perdure, d'autres mesures peuvent être prises, allant même jusqu'à des poursuites.

Personne-ressource

Rick Seaman, Consultant de programme, Direction générale du travail, Développement des ressources humaines Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0J2, (819) 953-0229 (téléphone), (819) 953-1743 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 125^a, 126^b and 157^c of the *Canada Labour Code*, to make the annexed *Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations*.

Interested persons may make representations, concerning the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Rick Seaman, Labour Branch, Human Resources Development Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J2.

June 11, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CANADA OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition "large truck"¹ in section 7.1 of the *Canada Occupational Safety and Health Regulations*² is repealed.

2. (1) Subsection 7.3(2)¹ of the Regulations is repealed.

(2) Paragraph 7.3(4)(d)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(d) whether the exposure of the employee is likely to exceed the limits prescribed by section 7.4; and

3. Section 7.4¹ of the Regulations is replaced by the following:

7.4 No employee in a work place shall, in any 24 hour period, be exposed to

^a S.C., 1993, c. 42, s. 4

^b S.C., 1993, c. 42, s. 6

^c S.C., 1994, c. 41, par. 37(1)(p)

¹ SOR/91-448

² SOR/86-304; SOR/94-263

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil, en vertu des articles 125^a, 126^b et 157^c du *Code canadien du travail*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à Rick Seaman, Direction générale du travail, Développement des ressources humaines Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0J2.

Le 11 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL

MODIFICATIONS

1. La définition de « poids lourd »¹, à l'article 7.1 du *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail*², est abrogée.

2. (1) Le paragraphe 7.3(2)¹ du même règlement est abrogé.

(2) L'alinéa 7.3(4)d)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) la probabilité que l'exposition de l'employé soit supérieure au niveau maximal prescrit à l'article 7.4;

3. L'article 7.4¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

7.4 Aucun employé ne doit être exposé dans un lieu de travail, au cours de toute période de 24 heures :

^a L.C. (1993), ch. 42, art. 4

^b L.C. (1993), ch. 42, art. 6

^c L.C. (1994), ch. 41, al. 37(1)(p)

¹ DORS/91-448

² DORS/86-304; DORS/94-263

- (a) an A-weighted sound pressure level set out in column I of the schedule for a duration of exposure exceeding the applicable duration set out in column II, or
 (b) a noise exposure level ($L_{ex.8}$) that exceeds 87 dBA.

4. Section 7.5³ of the Regulations is replaced by the following:

7.5 Insofar as is reasonably practicable, every employer shall, by engineering controls or other physical means other than hearing protectors, reduce the exposure to sound of employees to a level that does not exceed the limits prescribed by section 7.4.

5. The portion of section 7.6¹ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

7.6 Where it is not reasonably practicable, without providing hearing protectors, for an employer to maintain the exposure to sound of an employee to whom section 7.4 applies at a level that does not exceed the limits prescribed by that section, the employer shall, without delay,

6. (1) The portion of subsection 7.7(1)¹ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

7.7 (1) Where an employer is required to make a report pursuant to section 7.6, the employer shall, as soon as is reasonably practicable, provide every employee whose exposure to sound is likely to exceed the limits prescribed by section 7.4 with a hearing protector that

(2) Paragraph 7.7(1)(b)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(b) prevents the employee using the hearing protector from being exposed to a level of sound that exceeds the limits prescribed by section 7.4.

(3) Subsection 7.7(3)³ of the Regulations is replaced by the following:

(3) Every employer shall ensure that every person, other than an employee, to whom the employer grants access to a work place where the person is likely to be exposed to a level of sound that exceeds the limits set out in section 7.4 uses a hearing protector that meets the standard referred to in paragraph (1)(a).

7. Subsection 7.8(1)¹ of the Regulations is replaced by the following:

7.8 (1) At every work place where an employee may be exposed to an A-weighted sound pressure level greater than 87 dBA, the employer shall, at conspicuous locations within the work place, post and keep posted signs warning of a potentially hazardous level of sound in the work place.

8. The heading "SCHEDULE I" of Schedule I¹ to Part VII of the Regulations and the reference "(Subsection 7.4(1))" after the heading are replaced by the following:

SCHEDULE
(Section 7.4)

9. Schedule II³ to Part VII of the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[25-1-o]

- a) à un niveau de pression acoustique pondérée A figurant à la colonne I de l'annexe pour une durée d'exposition supérieure à la durée applicable prévue à la colonne II;
 b) à un niveau d'exposition ($L_{ex.8}$) de plus de 87 dBA.

4. L'article 7.5³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

7.5 Dans la mesure où cela est en pratique possible, l'employeur doit ramener toute exposition au bruit de l'employé à un niveau égal ou inférieur au niveau maximal prescrit à l'article 7.4, en utilisant des dispositifs techniques ou des moyens matériels autres que des protecteurs auditifs.

5. Le passage de l'article 7.6¹ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7.6 Dans le cas où il lui est en pratique impossible, sans fournir de protecteurs auditifs, de respecter à l'égard de l'employé auquel s'applique l'article 7.4 le niveau d'exposition maximal qui y est prescrit, l'employeur doit sans délai :

6. (1) Le passage du paragraphe 7.7(1)¹ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7.7 (1) L'employeur tenu de présenter le rapport visé à l'article 7.6 doit, dès que cela est en pratique possible, fournir à l'employé susceptible de subir une exposition au bruit supérieure au niveau maximal prescrit à l'article 7.4 un protecteur auditif qui, à la fois :

(2) L'alinéa 7.7(1)(b)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) empêche l'employé qui le porte d'être exposé à un niveau acoustique supérieur au niveau maximal prescrit à l'article 7.4.

(3) Le paragraphe 7.7(3)³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) L'employeur doit veiller à ce que les personnes, autres que les employés, à qui il permet l'accès au lieu de travail et qui sont susceptibles d'être exposées à un niveau acoustique supérieur au niveau maximal prescrit à l'article 7.4 portent un protecteur auditif conforme à la norme visée à l'alinéa (1)a).

7. Le paragraphe 7.8(1)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

7.8 (1) L'employeur doit afficher en permanence, dans des endroits bien en vue au lieu de travail où il y a exposition potentielle de l'employé à un niveau de pression acoustique pondérée A supérieur à 87 dBA, des panneaux avertisseurs indiquant que le niveau acoustique ambiant peut présenter un risque.

8. Le titre de l'annexe « ANNEXE I¹ » de la partie VII du même règlement et la mention « (paragraphe 7.4(1)) » qui suit ce titre sont remplacés par ce qui suit :

ANNEXE
(article 7.4)

9. L'annexe II³ de la partie VII du même règlement est abrogée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[25-1-o]

¹ SOR/91-448
³ SOR/94-33

¹ DORS/91-448
³ DORS/94-33

Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

Statutory Authority

Criminal Code

Sponsoring Department

Department of Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These Regulations form part of a comprehensive regulatory package implementing the new statutory scheme for the control of firearms and other weapons provided for in the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*. They complete the definitions set out in subsection 84(1) of the Code which establish the following classes of firearms, other weapons, and certain regulated devices and ammunition:

(1) prohibited firearms; (2) restricted firearms; (3) prohibited weapons; (4) prohibited devices; and (5) prohibited ammunition.

Subsection 84(1) provides for a sixth class, being “restricted weapons.” This class may include any weapon, other than a firearm, that is prescribed by regulation to be a restricted weapon. The content of this class would be established solely by regulation. These Regulations do not, however, deal with restricted weapons, and there is no consideration being given at this time to making any weapon restricted.

The content of the five classes being prescribed is as follows:

(1) Part 1 — Prohibited Firearms

This class comprises the paramilitary firearms which are currently prohibited weapons pursuant to Orders in Council made under subsection 84(1) of the *Criminal Code* as it now stands. No new firearms are being added to the class. One firearm, the Valmet Hunter, including the Valmet Hunter Auto and the Valmet M78, has been deleted from the class, as it has been determined that it is not essentially a paramilitary firearm and is suitable for hunting purposes. The “Taser Public Defender”, which discharges a dart carrying an electrical current and which is now in the prohibited weapons category, has been moved to the prohibited firearms class because it is a barrelled weapon and thus comes within the “firearm” definition in the Code. The “SSS-1 Stinger,” a tiny firearm designed to be concealed in the palm of the hand, has likewise been moved to the prohibited firearms class.

The current Orders include the following:

— *Prohibited Weapons Order, No. 11*, made by Order in Council P.C. 1992-1668 of July 16, 1992;

Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d’armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Ce règlement fait partie de l’ensemble des textes réglementaires qui mettent en œuvre le nouveau régime légal de contrôle des armes à feu et des autres armes établi par la *Loi sur les armes à feu* et la nouvelle partie III du *Code criminel*. Il vient compléter les définitions du paragraphe 84(1) du Code, où sont établies les catégories suivantes d’armes à feu, d’armes et de certains dispositifs et munitions réglementés :

(1) armes à feu prohibées; (2) armes à feu à autorisation restreinte; (3) armes prohibées; (4) dispositifs prohibés; (5) munitions prohibées.

Le paragraphe 84(1) prévoit une sixième catégorie : les « armes à autorisation restreinte ». Dans cette catégorie est incluse toute arme, qui n’est pas une arme à feu, désignée comme étant une arme à autorisation restreinte par règlement. C’est par la seule réglementation qu’il est établi quelles armes font partie de cette catégorie. Le présent règlement, néanmoins, ne porte pas sur les armes à autorisation restreinte en question. Pour le moment, il n’est envisagé de qualifier d’armes à autorisation restreinte aucune arme particulière.

Les cinq autres catégories réglementaires sont :

(1) Partie 1 — Les armes à feu prohibées

Dans cette catégorie sont classées les armes à feu paramilitaires qui sont présentement déclarées armes prohibées en vertu de décrets pris sur le fondement du paragraphe 84(1) du *Code criminel* actuel. Aucune arme à feu nouvelle n’est ajoutée à la liste de cette catégorie. Une arme à feu, le « Valmet Hunter », le « Valmet Hunter Auto » et le « Valmet M78 » inclus, sont supprimés de la liste de cette catégorie; il a été établi qu’il ne s’agit pas, fondamentalement, d’une arme à feu paramilitaire, mais d’une arme qui peut être utilisé pour la chasse. Le « Taser Public Defender », dont le projectile est une fléchette portant une charge électrique, figurant actuellement sur la liste des armes prohibées, est changé de catégorie et inscrit dans celle des armes à feu prohibées parce que c’est une arme qui possède un canon, ce qui en fait une « arme à feu » aux termes du Code. Le « SSS-1 Stinger », une arme à feu minuscule conçue pour être cachée dans la paume de la main, a de même été déplacé et sera maintenant considéré comme faisant partie de la catégorie des armes à feu prohibées.

Les décrets pris jusqu’à maintenant sont :

— *Décret n° 11 sur les armes prohibées*, pris par le décret C.P. 1992-1668 du 16 juillet 1992;

- *Prohibited Weapons Order, No. 12*, made by Order in Council P.C. 1992-1690 of July 23, 1992;
- *Prohibited Weapons Order, No. 13*, made by Order in Council P.C. 1994-1974 of November 29, 1994;
- *Prohibited Weapons Order, No. 3*, made by Order in Council P.C. 1978-873 of March 23, 1978 — Item 2(a) only — “Taser Public Defender”; and
- *Prohibited Weapons Order, No. 8*, made by Order in Council P.C. 1979-2141 of August 9, 1979 — Item 2(a) only — “SSS-1 Stinger”.

The new Part III of the *Criminal Code* itself includes several other kinds of firearms in the definition of “prohibited firearm” in subsection 84(1). These are: handguns with a barrel of 105 mm or less and handguns designed or adapted to discharge 25 or 32 calibre ammunition, unless they are excluded by regulation because they are used in international sporting competitions; “sawed-off” rifles and shotguns; and automatic firearms, including automatics converted to fire as semi-automatics.

Prohibited firearms may be possessed by specially licensed businesses and in most cases by the “grandfathered” individuals who owned them at the point at which they were designated as prohibited weapons. The classes of individuals who are eligible for licenses to possess these firearms are set out in section 12 of the *Firearms Act*.

(2) Part 2 — Restricted Firearms

This class comprises the paramilitary firearms, which are currently restricted weapons pursuant to Orders in Council made under subsection 84(1) of the *Criminal Code* as it now stands. No new firearms are being added to the class. The current Orders include the following: *Restricted Weapons Order*, made by Order in Council P.C. 1992-1670 of July 16, 1992.

The *Criminal Code* itself includes several other kinds of firearms in the definition of “restricted firearm” in subsection 84(1). These are: handguns other than prohibited handguns; firearms with a barrel less than 470 mm; and those that can fire when reduced to an overall length of less than 660 mm when folded or telescoped.

Restricted firearms may be possessed by licensed businesses that have a legitimate business purpose that involves such firearms. They may also be possessed by individuals who have shown that they have a purpose permitted by section 28 of the *Firearms Act*. They must show that: either (1) They need them for the protection of life or for certain professions or occupations. Very few protection of life authorizations are granted. The occupations are set out in section 3 of the *Authorizations to Carry Restricted Firearms and Certain Handguns Regulations*, and include armoured car guards, wilderness workers and trappers; or (2) they intend to use them for target shooting, usually at an approved shooting club or range, or they qualify under section 30 of the Act as gun collectors. All but a very small percentage of those approved to possess or acquire restricted firearms are target shooters or collectors. Those who presently have such firearms registered as relics may also elect under paragraph 54(3)(b) of the Act to retain them as such.

- *Décret n° 12 sur les armes prohibées*, pris par le décret C.P. 1992-1690 du 23 juillet 1992;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 13)*, pris par le décret C.P. 1994-1974 du 29 novembre 1994;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 3)*, pris par le décret C.P. 1978-873 du 23 mars 1978 — item 2a) seulement — « Taser Public Defender »;
- *Décret n° 8 sur les armes prohibées*, pris par le décret C.P. 1979-2141 du 9 août 1979 — item 2a) seulement — « SSS-1 Stinger ».

Dans la nouvelle Partie III du *Code criminel* même, au paragraphe 84(1), l’on trouve plusieurs autres armes à feu classées « armes à feu prohibées ». Ce sont : les armes de poing dont le canon a une longueur de 105 mm ou moins, ou ceux conçus ou adaptés pour tirer des cartouches de calibre 25 ou 32, sauf celles exclues par règlement pour raison d’utilisation dans les compétitions sportives internationales; les carabines et fusils de chasse au canon scié; et les armes automatiques, y compris les armes automatiques transformées en armes semi-automatiques.

Certaines entreprises, détentrices d’un permis spécial à cet effet, ont droit de posséder des armes à feu prohibées, ainsi que, dans la plupart des cas, ceux et celles qui étaient propriétaires de ces armes à feu au moment où elles ont été désignées comme étant des armes prohibées et qui, de ce fait, ont des « droits acquis ». Les personnes qui peuvent obtenir des permis de possession de ces armes à feu sont énumérées, par catégories, à l’article 12 de la *Loi sur les armes à feu*.

(2) Partie 2 — Les armes à feu à autorisation restreinte

Dans cette catégorie sont incluses les armes à feu paramilitaires présentement désignées comme étant des armes à autorisation restreinte par les décrets pris en vertu du paragraphe 84(1) du *Code criminel* actuel. Aucune autre arme à feu n’est ajoutée à cette catégorie. Les décrets pris jusqu’à maintenant comprennent le décret suivant : *Décret sur les armes à autorisation restreinte*, pris par le décret C.P. 1992-1670 du 16 juillet 1992.

Plusieurs autres armes à feu sont désignées comme étant des « armes à feu à autorisation restreinte » par le *Code criminel* lui-même, au paragraphe 84(1). Ce sont : les armes de poing qui ne sont pas des armes à feu prohibées; les armes à feu ayant un canon de moins de 470 mm; les armes à feu qui peuvent tirer lorsqu’elles sont réduites à une longueur de moins de 660 mm par repliement ou emboîtement.

Les entreprises, titulaires d’un permis, peuvent posséder des armes à feu à autorisation restreinte à des fins commerciales légitimes. Les particuliers qui ont démontré qu’ils en ont besoin à une fin qu’autorise l’article 28 de la *Loi sur les armes à feu* le peuvent également. Ils doivent démontrer qu’ils en ont besoin : (1) pour protéger leur vie ou celle d’autrui ou pour exercer une activité professionnelle licite. Très peu d’autorisations, à des fins de protection de la vie du titulaire ou de celle d’autrui, sont accordées. Les professions autorisant cette possession sont énumérées à l’article 3 du *Règlement sur les autorisations de port d’armes restreintes et de certaines armes de poing*; il s’agit notamment des transporteurs de fonds, des travailleurs forestiers ou de brousse et des trappeurs. (2) Ou encore parce qu’ils veulent s’en servir pour le tir à la cible, d’ordinaire à un club ou à un champ de tir, ou parce qu’ils sont des collectionneurs d’armes à feu, remplissant les conditions de l’article 30 de la Loi. Ce n’est qu’un très petit pourcentage de ceux qui sont autorisés à posséder ou à acquérir des armes à feu restreintes qui sont tireurs à la cible ou collectionneurs. Ceux qui, présentement, possèdent une arme à feu qu’ils ont fait enregistrer comme une antiquité peuvent également choisir, en vertu de l’alinéa 54(3)(b) de les conserver à ce titre.

(3) Part 3 — Prohibited Weapons

This class comprises the weapons, other than firearms, that are currently prohibited weapons pursuant to Orders in Council made under subsection 84(1) of the *Criminal Code* as it now stands. No new weapons are being added to the class, although the status of pepper spray is being changed. Adjustments have also been made in a few cases, such as the case of hand-held crossbows and brass knuckles, in the manner in which the prohibited weapon is described. The current Orders include the following:

- *Prohibited Weapons Order, No. 1*, C.R.C., c. 433;
- *Prohibited Weapons Order, No. 2*, made by Order in Council P.C. 1978-872 of March 23, 1978;
- *Prohibited Weapons Order, No. 3*, made by Order in Council P.C. 1978-873 of March 23, 1978;
- *Prohibited Weapons Order, No. 4*, made by Order in Council P.C. 1978-874 of March 23, 1978;
- *Prohibited Weapons Order, No. 5*, made by Order in Council P.C. 1978-875 of March 23, 1978;
- *Prohibited Weapons Order, No. 6*, made by Order in Council P.C. 1978-876 of March 23, 1978;
- *Prohibited Weapons Order, No. 7*, C.R.C., c. 439; and
- *Prohibited Weapons Order, No. 8*, made by Order in Council P.C. 1979-2141 of August 9, 1979.

The *Criminal Code* itself includes switchblades and flick knives in the definition of “prohibited weapon” in subsection 84(1). Prohibited weapons can be possessed only by specially licensed businesses, such as those that supply movie productions with a variety of weapons for use in filming or those that supply police with items such as pepper spray.

The only substantive change which is being made to the prohibited weapons class involves pepper spray. *Prohibited Weapons Order, No. 1* currently covers devices designed to incapacitate people. This has led to uncertainty in enforcement where devices are marketed as being intended as animal repellents, such as for the control of dogs in urban settings or bears in wilderness areas. The redrafted item — part 3, item 2 — makes it clear that any device that is capable of being used to incapacitate people is a prohibited weapon if it involves tear gas, mace or pepper spray. An exception is made for devices involving pepper spray if they are designed for the control of wild animals, such as bears, and have a capacity of 225 grams or 225 millilitres or more. Smaller pepper spray devices, which are intended for use against people and which come in canisters that are easily concealable, will be clearly prohibited, as it is these devices that pose the major risk of criminal use and the most risk to public safety. Large “bear spray” devices, which have a legitimate use, will be clearly exempted.

(4) and (5) Part 4 — Prohibited Devices and Part 5 — Prohibited Ammunition

The class of prohibited devices includes certain components, parts or accessories. These are: trigger devices which allow a semi-automatic firearm to discharge several rounds in rapid succession; and “bull-pup” stocks which allow rifles and shotguns to be reduced significantly in length. Both of these items are currently prohibited by *Prohibited Weapons Order, No. 9*. The class also includes the large-capacity magazines currently prohibited by the *Cartridge Magazine Control Regulations*. No new items are being added to this class. The new Part III of the *Criminal Code* itself includes several other devices in this class: handgun barrels

(3) Partie 3 — Les armes prohibées

Dans cette catégorie sont incluses les armes, qui ne sont pas des armes à feu, présentement désignées comme étant des armes prohibées par les décrets pris en vertu du paragraphe 84(1) du *Code criminel* actuel. Aucune arme nouvelle n'est ajoutée à la liste de cette catégorie, quoique le statut du brouillard poivré soit changé. Des ajustements ont également été apportés dans quelques cas, comme dans celui des arbalètes de poing et des « coups-de-poing américains » dans la façon dont l'arme prohibée est décrite. Les décrets pris jusqu'à maintenant sont :

- *Décret n° 1 sur les armes prohibées*, C.R.C., ch. 433;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 2)*, pris par le décret C.P. 1978-872 du 23 mars 1978;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 3)*, pris par le décret C.P. 1978-873 du 23 mars 1978;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 4)*, pris par le décret C.P. 1978-874 du 23 mars 1978;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 5)*, pris par le décret C.P. 1978-875 du 23 mars 1978;
- *Décret sur les armes prohibées (n° 6)*, pris par le décret C.P. 1978-876 du 23 mars 1978;
- *Décret n° 7 sur les armes prohibées*, C.R.C., ch. 439;
- *Décret n° 8 sur les armes prohibées*, pris par le décret C.P. 1979-2141 du 9 août 1979.

Le *Code criminel* même inclus les couteaux à ouverture automatique et à cran d'arrêt dans les « armes prohibées » de la définition du paragraphe 84(1). Seules les entreprises titulaires d'un permis spécial peuvent posséder des armes prohibées, comme les entreprises qui fournissent aux productions cinématographiques diverses sortes d'armes servant dans les films ou les fournisseurs de brouillard poivré, par exemple, à la police.

Le seul changement de fond apporté à la catégorie des armes prohibées concerne le brouillard poivré. Le *Décret n° 1 sur les armes prohibées* traite du cas des dispositifs « conçus » pour immobiliser ou rendre incapable. Ce terme a été une source de difficultés d'application dans le cas où le dispositif était identifié comme conçu comme un agent répulsif contre animaux, contre les chiens en ville, contre les ours en forêt. Le nouveau texte de la partie 3, item 2, précise que tout dispositif « pouvant » être utilisé pour immobiliser ou paralyser doit être considéré comme une arme prohibée s'il s'agit de gaz lacrymogène, de Mace ou de brouillard poivré. Une exception est prévue pour le brouillard poivré s'il est conçu pour le contrôle des animaux sauvages, comme les ours, et qu'il s'agit de contenants d'une capacité égale ou supérieure à 225 grammes ou à 225 millilitres. Les dispositifs de brouillard poivré plus petits, destinés à être utilisés contre la personne, dont les contenants sont faciles à camoufler, seront clairement prohibés; ce sont ces dispositifs qui risquent le plus d'être utilisés à des fins criminelles et qui sont les plus dangereux pour la sécurité publique. Les gros pulvérisateurs, contre les ours, dont l'utilisation est légitime, seront clairement exemptés.

(4) et (5) Partie 4 — Les dispositifs prohibés; Partie 5 — Les munitions prohibées

Dans la catégorie des dispositifs prohibés sont compris certaines composantes, certaines pièces ou certains accessoires. Ce sont : les dispositifs déclencheurs du mécanisme de détente d'une arme à feu semi-automatique permettant un tir en rafales et les montures « bull-pup » réduisant de beaucoup la longueur normale des carabines et des fusils. Ces dispositifs sont présentement prohibés par le *Décret n° 9 sur les armes prohibées*. Dans cette catégorie sont également inclus les chargeurs de grande capacité prohibés présentement par le *Règlement sur le contrôle des chargeurs de grande capacité*. Aucun autre dispositif n'est ajouté à

that are 105 mm or less, unless they are excluded by regulations because they are used in international sporting competitions; silencers; and replica firearms.

The class of prohibited ammunition comprises the following four kinds of cartridges or projectiles that are currently prohibited by *Prohibited Weapons Order, No. 10*: body-armour piercing cartridges; incendiary projectiles; exploding projectiles; and, "fléchette" cartridges. No new kind of ammunition is being added to this class.

Only businesses with a prescribed purpose, such as those which supply movie productions or the police, may possess prohibited devices or prohibited ammunition.

Alternatives Considered

An exclusively statutory regime would not have been practicable. Technical knowledge is required to determine what particular firearms, weapons, devices and ammunition should be classed as either prohibited or restricted. The use of regulations allows for the application of this knowledge in both the determination of what should be included and in the manner in which it is described. The descriptions required are also too technical and too detailed to be appropriate for inclusion in the definitions in subsection 84(1) of the *Criminal Code* itself. Regulations are a more flexible instrument and can be amended from time to time as the technical description of existing firearms and weapons changes because of further developments or the appearance of new models or devices. The use of regulations allows the Governor in Council to respond quickly to new weapons developments and take effective action against firearms and other weapons that pose a risk to public safety.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

The Regulations are pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, in accordance with Government regulatory policy.

Anticipated Impact

The Regulations will have relatively little impact on both individuals and businesses, as they do not add any new firearms, weapons, devices or ammunition to the lists of those which are already prohibited or restricted. A few individuals and businesses may benefit from the deletion of the Valmet Hunter from the prohibited firearms class. The only significant change made by the Regulations involves pepper spray. Individuals and businesses in possession of pepper spray devices, other than those designed as "bear spray" for use in wilderness areas, will be advised through general communications programs that these devices will be clearly defined as prohibited weapons when the Regulations come into force. They will have to be disposed of, exported or sold to a prescribed purpose business, such as a business that supplies the police with such devices. Those who sell or use pepper spray for protection against bears or other wild animals will, on the other hand, benefit from the elimination of the ambiguity concerning the scope of the current prohibition affecting pepper spray devices in general.

cette catégorie. Le *Code criminel* même, dans la nouvelle partie III, inclut plusieurs autres dispositifs dans la même catégorie : les armes de poing au canon de 105 mm ou moins (à moins d'exemption réglementaire pour utilisation dans des compétitions sportives internationales), les silencieux et les répliques d'armes à feu.

Dans la catégorie des munitions prohibées sont inclus quatre types de balles ou projectiles, prohibés présentement par le *Décret n° 10 sur les armes prohibées* : les projectiles pénétrant les vêtements pare-balles, les projectiles incendiaires et explosifs, et les cartouches à fléchettes. Aucun projectile nouveau n'est ajouté à la liste de cette catégorie.

Seules les entreprises exerçant une activité réglementaire, dont les fournisseurs des productions cinématographiques ou de la police peuvent avoir en leur possession des dispositifs ou des munitions prohibées.

Autres mesures envisagées

Un régime purement légal n'était pas réalisable. Il faut des compétences techniques pour décider quelles armes à feu, quelles autres armes et quels dispositifs et munitions doivent être classés dans les listes d'armes prohibées ou restreintes. Le recours à la réglementation permet de faire appel à ces compétences pour décider à la fois des inclusions et de leur mode de description. Ces descriptions, d'ailleurs, sont d'ordre technique et trop détaillées pour être incluses dans les définitions du paragraphe 84(1) du *Code criminel* même. En outre, la réglementation est un instrument plus souple; elle peut être modifiée au fur et à mesure que les descriptions techniques des armes à feu et des autres armes évoluent en raison des développements technologiques ou parce que de nouveaux modèles et dispositifs font leur apparition. Le recours au règlement permet ainsi au gouverneur en conseil de réagir rapidement lorsque de nouvelles armes sont développées et de prendre des mesures utiles contre toute arme et toute arme à feu dangereuses pour la sécurité publique.

Conformité avec la Politique de réglementation et le Code du citoyen

Le Règlement est préalablement publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à la politique réglementaire du Gouvernement.

Répercussions prévues

Le Règlement n'aura que relativement peu d'effet tant sur les particuliers que sur les entreprises, aucune nouvelle arme ou arme à feu ni aucuns nouveaux dispositif ou munitions n'étant ajoutés aux listes de ceux et de celles qui sont déjà prohibés ou restreints. Quelques personnes et quelques entreprises pourront profiter de la radiation du Valmet Hunter de la liste de la catégorie des armes à feu prohibées. Le seul changement important apporté par le Règlement porte sur le cas du brouillard poivré. Les personnes et les entreprises qui possèdent du brouillard poivré, hors le cas de celui destiné au contrôle des animaux en forêt ou en brousse, seront avisées, par les programmes généraux de communication, que ces dispositifs seront classés parmi les armes prohibées lorsque le Règlement entrera en vigueur. Elles devront s'en départir, les exporter ou les vendre à une entreprise autorisée par la réglementation à en posséder, dont les fournisseurs de la police. Les vendeurs et les utilisateurs de brouillard poivré destiné à être utilisé contre les ours ou d'autres animaux sauvages profiteront, par contre, de la suppression de toute ambiguïté concernant le champ d'application de l'interdiction générale actuelle des dispositifs de brouillard poivré.

Small Business Impact

Small businesses that market pepper spray devices other than "bear spray" for private use will be affected. Targeted communications programs will advise these businesses of the change in the law involving those devices.

Consultation

Consultations on these Regulations were undertaken with: provincial authorities, in particular the chief provincial and territorial firearms officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in particular the Department of the Solicitor General, including the Royal Canadian Mounted Police, and Revenue Canada (Customs and Excise); representatives of police agencies and police associations; technical experts; firearms instructors; groups concerned about firearms control; and firearms user and industry groups, including the User Group on Firearms established by the Minister of Justice as an advisory body, firearms dealers, and individuals involved in all of the shooting sports.

Compliance Mechanism

Only the grandfathered individual owners, as set out in section 12 of the *Firearms Act*, and businesses with a prescribed purpose as set out in section 11 of the Act, will be eligible for licences to possess prohibited firearms. Businesses and individuals may also be licensed to possess restricted firearms for permitted purposes. Businesses with a prescribed purpose may be licensed to possess prohibited weapons, prohibited devices and prohibited ammunition. Possession of any of these items without a licence, and without a registration certificate in the case of a firearm, will be an offence contrary to sections 91 and 92 of the *Criminal Code*.

Coming into Force

Section 7 of the Regulations provides that they come into force on October 1, 1998, which is the date on which the relevant provisions of the *Firearms Act* and the new Part III of the *Criminal Code* will come into force.

For Further Information, Contact

Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

Répercussions sur les petites entreprises

Les petites entreprises qui commercialisent dans le secteur privé le brouillard poivré à des fins personnelles, sauf celui destiné au contrôle des ours, seront touchées. Des programmes de communication conçus à leur intention les préviendront que la loi a été changée à l'égard des dispositifs de brouillard poivré.

Consultations

Ce Règlement, a fait l'objet de consultations auprès : des autorités provinciales, notamment des contrôleurs des armes à feu des provinces et des territoires; des ministères fédéraux participant à la mise en œuvre de la nouvelle loi, notamment le ministère du Solliciteur général, y compris la Gendarmerie royale du Canada, et Revenu Canada (Douanes et Accises); des représentants des services de police et des associations de policiers; d'experts techniques; d'instructeurs de maniement des armes à feu; des groupes de défense du contrôle des armes à feu; des utilisateurs d'armes à feu et des associations de cette industrie, dont le groupe d'utilisateurs d'armes à feu chargé par la ministre de la Justice d'agir comme organisme de consultation; des vendeurs d'armes à feu et de ceux et celles qui s'adonnent au tir sportif.

Mécanisme de conformité

Seuls le propriétaire individuel ayant des droits acquis aux termes de l'article 12 de la *Loi sur les armes à feu* et les entreprises exerçant une activité réglementaire comme il est prévu à l'article 11 pourront obtenir le permis nécessaire à la possession d'armes à feu prohibées. Les particuliers et les entreprises pourront aussi obtenir un permis de possession d'armes à feu restreintes aux fins que la Loi autorise. Les entreprises, à une fin réglementaire, peuvent obtenir un permis de possession d'armes, de dispositifs ou de munitions prohibées. La possession sans permis de ces articles, et sans certificat d'enregistrement dans le cas d'une arme à feu, sera une infraction aux termes des articles 91 et 92 du *Code criminel*.

Entrée en vigueur

L'entrée en vigueur du Règlement est fixée par l'article 7 au 1^{er} octobre 1998, date à laquelle les dispositions applicables de la *Loi sur les armes à feu* et de la nouvelle partie III du *Code criminel* entreront elles aussi en vigueur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec

Le Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to section 117.15 of the *Criminal Code*^a, to make the annexed *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*.

All interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to the Legal Counsel, Canadian Firearms Centre,

^a S.C., 1995, c. 39, s. 139

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil se propose, en vertu de l'article 117.15 du *Code criminel*^a, de prendre le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte*, ci-après.

Toutes personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice

^a L.C. (1995), ch. 39, art. 139

Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

June 18, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

Le 18 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

**REGULATIONS PRESCRIBING CERTAIN FIREARMS
AND OTHER WEAPONS, COMPONENTS AND
PARTS OF WEAPONS, ACCESSORIES, CARTRIDGE
MAGAZINES, AMMUNITION AND PROJECTILES
AS PROHIBITED OR RESTRICTED**

INTERPRETATION

1. In these Regulations, "semi-automatic", in respect of a firearm, means a firearm that is equipped with a mechanism that, following the discharge of a cartridge, automatically operates to complete any part of the reloading cycle necessary to prepare for the discharge of the next cartridge.

PRESCRIPTION

2. The firearms listed in Part 1 of the schedule are prohibited firearms for the purposes of paragraph (d) of the definition "prohibited firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

3. The firearms listed in Part 2 of the schedule are restricted firearms for the purposes of paragraph (d) of the definition "restricted firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

4. The weapons listed in Part 3 of the schedule are prohibited weapons for the purposes of paragraph (b) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

5. The components and parts of weapons, accessories, and cartridge magazines listed in Part 4 of the schedule are prohibited devices for the purposes of paragraphs (a) and (d) of the definition "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

6. The ammunition and projectiles listed in Part 5 of the schedule are prohibited ammunition for the purposes of the definition "prohibited ammunition" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on October 1, 1998.

SCHEDULE
(Sections 2 to 6)

PART 1

PROHIBITED FIREARMS

Former Prohibited Weapons Order, No. 3

1. Any firearm capable of discharging a dart or other object carrying an electrical current or substance, including the firearm of the design commonly known as the Taser Public Defender and any variant or modified version of it.

**RÈGLEMENT DÉSIGNANT DES ARMES À FEU,
ARMES, ÉLÉMENTS OU PIÈCES D'ARMES,
ACCESSOIRES, CHARGEURS, MUNITIONS ET
PROJECTILES COMME ÉTANT PROHIBÉS
OU À AUTORISATION RESTREINTE**

DÉFINITIONS

1. Dans le présent règlement, « semi-automatique » qualifie l'arme à feu munie d'un mécanisme qui effectue automatiquement, après la décharge d'une cartouche, toute opération du processus de rechargement qui est nécessaire à la décharge de la prochaine cartouche.

DÉSIGNATION

2. Les armes à feu énumérées à la partie 1 de l'annexe sont désignées des armes à feu prohibées pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « arme à feu prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

3. Les armes à feu énumérées à la partie 2 de l'annexe sont désignées des armes à feu à autorisation restreinte pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « arme à feu à autorisation restreinte » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

4. Les armes énumérées à la partie 3 de l'annexe sont désignées des armes prohibées pour l'application de l'alinéa b) de la définition de « arme prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

5. Les éléments ou pièces d'armes, les accessoires et les chargeurs énumérés à la partie 4 de l'annexe sont désignés des dispositifs prohibés pour l'application des alinéas a) et d) de la définition de « dispositif prohibé » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

6. Les munitions et projectiles énumérés à la partie 5 de l'annexe sont désignés des munitions prohibées pour l'application de la définition de « munitions prohibées » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

ANNEXE
(articles 2 à 6)

PARTIE 1

ARMES À FEU PROHIBÉES

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 3)

1. Toute arme à feu capable de décharger des fléchettes ou tout autre objet portant une charge ou substance électrique, y compris l'arme à feu du modèle communément appelé Taser Public Defender ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

Former Prohibited Weapons Order, No. 8

2. The firearm known as the SSS-1 Stinger and any similar firearm designed or of a size to fit in the palm of the hand.

Former Prohibited Weapons Order, No. 11

3. The firearm of the design commonly known as the Franchi SPAS 12 shotgun, and any variant or modified version of it, including the Franchi LAW 12 shotgun.

4. The firearm of the design commonly known as the Striker shotgun, and any variant or modified version of it, including the Striker 12 shotgun and the Streetsweeper shotgun.

5. The firearm of the design commonly known as the USAS-12 Auto Shotgun, and any variant or modified version of it.

6. The firearm of the design commonly known as the Franchi SPAS-15 shotgun, and any variant or modified version of it.

7. The firearms of the designs commonly known as the Benelli M1 Super 90 shotgun and the Benelli M3 Super 90 shotgun, and any variants or modified versions of them, with the exception of the

- (a) M1 Super 90 Field;
- (b) M1 Super 90 Sporting Special;
- (c) Montefeltro Super 90;
- (d) Montefeltro Super 90 Standard Hunter;
- (e) Montefeltro Super 90 Left Hand;
- (f) Montefeltro Super 90 Turkey;
- (g) Montefeltro Super 90 Uplander;
- (h) Montefeltro Super 90 Slug;
- (i) Montefeltro Super 90 20 Gauge;
- (j) Black Eagle;
- (k) Black Eagle Limited Edition;
- (l) Black Eagle Competition;
- (m) Black Eagle Slug Gun;
- (n) Super Black Eagle; and
- (o) Super Black Eagle Custom Slug.

8. The firearms of the designs commonly known as the Bernardelli B4 shotgun and the Bernardelli B4/B shotgun, and any variants or modified versions of them.

9. The firearm of the design commonly known as the American 180 Auto Carbine, and any variant or modified version of it, including the AM-180 Auto Carbine and the Illinois Arms Company Model 180 Auto Carbine.

10. The firearms of the designs commonly known as the Barrett "Light Fifty" Model 82A1 rifle and the Barrett Model 90 rifle, and any variants or modified versions of them.

11. The firearm of the design commonly known as the Calico M-900 rifle, and any variant or modified version of it, including the M-951 carbine, M-100 carbine and M-105 carbine.

Ancien Décret n° 8 sur les armes prohibées

2. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil SSS-1 Stinger, ainsi que toute autre arme à feu, semblable conçue pour être tenue dans la paume de la main.

Ancien Décret n° 11 sur les armes prohibées

3. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Franchi SPAS 12, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le fusil de chasse Franchi LAW 12.

4. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Striker, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils de chasse Striker 12 et Streetsweeper.

5. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse USAS-12 Auto Shotgun, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

6. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Franchi SPAS-15, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

7. Les armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse Benelli M1 Super 90 et Benelli M3 Super 90, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, à l'exception des fusils de chasse suivants :

- a) M1 Super 90 Field;
- b) M1 Super 90 Sporting Special;
- c) Montefeltro Super 90;
- d) Montefeltro Super 90 Standard Hunter;
- e) Montefeltro Super 90 Left Hand;
- f) Montefeltro Super 90 Turkey;
- g) Montefeltro Super 90 Uplander;
- h) Montefeltro Super 90 Slug;
- i) Montefeltro Super 90 20 Gauge;
- j) Black Eagle;
- k) Black Eagle Limited Edition;
- l) Black Eagle Competition;
- m) Black Eagle Slug Gun;
- n) Super Black Eagle;
- o) Super Black Eagle Custom Slug.

8. Les armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse Bernardelli B4 et Bernardelli B4/B, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

9. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine American 180 Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines AM-180 Auto Carbine et Illinois Arms Company Model 180 Auto Carbine.

10. Les armes à feu des modèles communément appelés fusil Barrett « Light Fifty » Model 82A1 et fusil Barrett Model 90, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

11. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Calico M-900, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines M-951, M-100 et M-105.

12. The firearm of the design commonly known as the Iver Johnson AMAC long-range rifle, and any variant or modified version of it.
 13. The firearm of the design commonly known as the McMillan M87 rifle, and any variant or modified version of it, including the McMillan M87R rifle and the McMillan M88 carbine.
 14. The firearms of the designs commonly known as the Pauza Specialties P50 rifle and P50 carbine, and any variants or modified versions of them.
 15. The firearm of the design commonly known as the Encom MK-IV carbine, and any variant or modified version of it.
 16. The firearms of the designs commonly known as the Encom MP-9 and MP-45 carbines, and any variants or modified versions of them.
 17. The firearm of the design commonly known as the FAMAS rifle, and any variant or modified version of it, including the MAS 223, FAMAS Export, FAMAS Civil and Mitchell MAS/22.
 18. The firearm of the design commonly known as the Feather AT-9 Semi-Auto Carbine, and any variant or modified version of it, including the Feather AT-22 Auto Carbine.
 19. The firearm of the design commonly known as the Federal XC-450 Auto Rifle, and any variant or modified version of it, including the Federal XC-900 rifle and Federal XC-220 rifle.
 20. The firearm of the design commonly known as the Geparid long-range sniper rifle, and any variant or modified version of it.
 21. The firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch (HK) Model G11 rifle, and any variant or modified version of it.
 22. The firearm of the design commonly known as the Research Armament Industries (RAI) Model 500 rifle, and any variant or modified version of it.
 23. The firearm of the design commonly known as the Spectre Auto Carbine, and any variant or modified version of it.
 24. The firearm of the design commonly known as the US Arms PMAI "Assault" 22 rifle, and any variant or modified version of it.
 25. The firearm of the design commonly known as the Weaver Arms Nighthawk Carbine, and any variant or modified version of it.
 26. The firearm of the design commonly known as the A.A. Arms AR9 Semi-Automatic Rifle, and any variant or modified version of it.
 27. The firearms of the designs commonly known as the Claridge HI-TEC C, LEC-9 and ZLEC-9 carbines, and any variants or modified versions of them.
12. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil à longue portée Iver Johnson AMAC, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 13. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil McMillan M87, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le fusil McMillan M87R et la carabine McMillan M88.
 14. Les armes à feu des modèles communément appelés fusil Pauza Specialties P50 et carabine Pauza Specialties P50, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.
 15. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Encom MK-IV, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 16. Les armes à feu des modèles communément appelés carbines Encom MP-9 et MP-45, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.
 17. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil FAMAS, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils MAS 223, FAMAS Export, FAMAS Civil et Mitchell MAS/22.
 18. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Feather AT-9 Semi-Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris la carabine Feather AT-22 Auto Carbine.
 19. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Federal XC-450 Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Federal XC-900 et Federal XC-220.
 20. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil de précision à longue portée Geparid, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 21. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Heckler and Koch (HK) Model G11, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 22. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Research Armament Industries (RAI) Model 500, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 23. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Spectre Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 24. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil US Arms PMAI « Assault » 22, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 25. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Weaver Arms Nighthawk Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 26. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil A.A. Arms AR9 Semi-Automatic Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
 27. Les armes à feu des modèles communément appelés carbines Claridge HI-TEC C, LEC-9 et ZLEC-9, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

- 28.** The firearm of the design commonly known as the Kimel Industries AR-9 rifle or carbine, and any variant or modified version of it.
- 29.** The firearm of the design commonly known as the Grendel R-31 Auto Carbine, and any variant or modified version of it.
- 30.** The firearms of the designs commonly known as the Maadi Griffin Rifle and the Maadi Griffin Carbine, and any variants or modified versions of them.
- 31.** The firearm of the design commonly known as the AA Arms Model AR-9 carbine, and any variant or modified version of it.
- 32.** The firearm of the design commonly known as the Bushmaster Auto Pistol, and any variant or modified version of it.
- 33.** The firearm of the design commonly known as the Calico M-950 Auto Pistol, and any variant or modified version of it, including the M-110 pistol.
- 34.** The firearm of the design commonly known as the Encom MK-IV assault pistol, and any variant or modified version of it.
- 35.** The firearms of the designs commonly known as the Encom MP-9 and MP-45 assault pistols, and any variants or modified versions of them, including the Encom MP-9 and MP-45 mini pistols.
- 36.** The firearm of the design commonly known as the Federal XP-450 Auto Pistol, and any variant or modified version of it, including the XP-900 Auto Pistol.
- 37.** The firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch (HK) SP89 Auto Pistol, and any variant or modified version of it.
- 38.** The firearm of the design commonly known as the Intratec Tec-9 Auto Pistol, and any variant or modified version of it, including the Tec-9S, Tec-9M, Tec-9MS, and any semi-automatic variants of them, including the Tec-DC9, Tec-DC9M, Tec-9A, Tec-Scorpion, Tec-22T and Tec-22TN.
- 39.** The firearms of the designs commonly known as the Iver Johnson Enforcer Model 3000 Auto Pistol and the Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine, and any variants or modified versions of them.
- 40.** The firearm of the design commonly known as the Skorpion Auto Pistol, and any variant or modified version of it.
- 41.** The firearm of the design commonly known as the Spectre Auto Pistol, and any variant or modified version of it.
- 42.** The firearm of the design commonly known as the Sterling Mk 7 pistol, and any variant or modified version of it, including the Sterling Mk 7 C4 and Sterling Mk 7 C8.
- 43.** The firearm of the design commonly known as the Universal Enforcer Model 3000 Auto Carbine, and any variant or
- 28.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil ou carabine Kimel Industries AR-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 29.** L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Grendel R-31 Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 30.** Les armes à feu des modèles communément appelés fusil Maadi Griffin Rifle et carabine Maadi Griffin Carbine, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.
- 31.** L'arme à feu du modèle communément appelé carabine AA Arms Model AR-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 32.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Bushmaster Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 33.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Calico M-950 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet M-110.
- 34.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet d'assaut Encom MK-IV, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 35.** Les armes à feu des modèles communément appelés pistolets d'assaut Encom MP-9 et MP-45, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mini-pistolets Encom MP-9 et MP-45.
- 36.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Federal XP-450 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet XP-900 Auto Pistol.
- 37.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Heckler and Koch (HK) SP89 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 38.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Intratec Tec-9 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Tec-9S, Tec-9M, Tec-9MS et leurs variantes semi-automatiques, y compris les pistolets Tec-DC9, Tec-DC9M, Tec-9A, Tec-Scorpion, Tec-22T et Tec-22TN.
- 39.** Les armes à feu des modèles communément appelés pistolet Iver Johnson Enforcer Model 3000 Auto Pistol et carabine Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.
- 40.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Skorpion Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 41.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Spectre Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 42.** L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Sterling Mk 7, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Sterling Mk 7 C4 et Sterling Mk 7 C8.
- 43.** L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Universal Enforcer Model 3000 Auto Carbine, ainsi que l'arme à

modified version of it, including the Universal Enforcer Model 3010N, Model 3015G, Model 3020TRB and Model 3025TCO Carbines.

44. The firearm of the design commonly known as the US Arms PMAIP "Assault" 22 pistol, and any variant or modified version of it.

45. The firearm of the design commonly known as the Goncz High-Tech Long Pistol, and any variant or modified version of it, including the Claridge Hi-Tec models S, L, T, ZL-9 and ZT-9 pistols.

46. The firearm of the design commonly known as the Leader Mark 5 Auto Pistol, and any variant or modified version of it.

47. The firearm of the design commonly known as the OA-93 assault pistol, and any variant or modified version of it.

48. The firearm of the design commonly known as the A.A. Arms AP9 Auto Pistol, and any variant or modified version of it.

49. The firearm of the design commonly known as the Patriot pistol, and any variant or modified version of it.

50. The firearm of the design commonly known as the XM 231S pistol, and any variant or modified version of it, including the A1, A2 and A3 Flattop pistols.

51. The firearm of the design commonly known as the AA Arms Model AP-9 pistol, and any variant or modified version of it, including the Target AP-9 and the Mini AP-9 pistols.

52. The firearm of the design commonly known as the Kimel Industries AP-9 pistol, and any variant or modified version of it.

53. The firearms of the designs commonly known as the Grendel P-30, P-30 M, P-30 L and P-31 pistols, and any variants or modified versions of them.

54. The firearms of the designs commonly known as the Claridge HI-TEC ZL-9, HI-TEC S, HI-TEC L, HI-TEC T, HI-TEC ZT-9 and HI-TEC ZL-9 pistols, and any variants or modified versions of them.

55. The firearm of the design commonly known as the Steyr SPP Assault Pistol, and any variant or modified version of it.

56. The firearm of the design commonly known as the Maadi Griffin Pistol, and any variant or modified version of it.

57. The firearm of the design commonly known as the Interdynamics KG-99 Assault Pistol, and any variant or modified version of it.

Former Prohibited Weapons Order, No. 12

58. The firearm of the design commonly known as the Sterling Mk 6 Carbine, and any variant or modified version of it.

feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines Universal Enforcer Model 3010N, Model 3015G, Model 3020TRB et Model 3025TCO.

44. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet US Arms PMAIP « Assault » 22, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

45. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Goncz High-Tech Long Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Claridge Hi-Tec modèles S, L, T, ZL-9 et ZT-9.

46. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Leader Mark 5 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

47. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet d'assaut OA-93, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

48. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet A.A. Arms AP9 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

49. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Patriot, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

50. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet XM 231S, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Flattop A1, A2 et A3.

51. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet AA Arms Model AP-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Target AP-9 et Mini AP-9.

52. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Kimel Industries AP-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

53. Les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Grendel P-30, P-30 M, P-30 L et P-31, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

54. Les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Claridge HI-TEC ZL-9, HI-TEC S, HI-TEC L, HI-TEC T, HI-TEC ZT-9 et HI-TEC ZL-9, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

55. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Steyr SPP Assault Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

56. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Maadi Griffin Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

57. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Interdynamics KG-99 Assault Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

Ancien Décret n° 12 sur les armes prohibées

58. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Sterling Mk 6 Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

59. The firearm of the design commonly known as the Steyr AUG rifle, and any variant or modified version of it.

60. The firearm of the design commonly known as the UZI carbine, and any variant or modified version of it, including the UZI Model A carbine and the Mini-UZI carbine.

61. The firearms of the designs commonly known as the Ingram M10 and M11 pistols, and any variants or modified versions of them, including the Cobray M10 and M11 pistols, the RPB M10, M11, SM10 and SM11 pistols and the SWD M10, M11, SM10 and SM11 pistols.

62. The firearm of the design commonly known as the Partisan Avenger Auto Pistol, and any variant or modified version of it.

63. The firearm of the design commonly known as the UZI pistol, and any variant or modified version of it, including the Micro-UZI pistol.

Former Prohibited Weapons Order, No. 13

64. The firearm of the design commonly known as the AK-47 rifle, and any variant or modified version of it except for the Valmet Hunter, the Valmet Hunter Auto and the Valmet M78 rifles, but including the

- (a) AK-74;
- (b) AK Hunter;
- (c) AKM;
- (d) AKM-63;
- (e) AKS-56S;
- (f) AKS-56S-1;
- (g) AKS-56S-2;
- (h) AKS-74;
- (i) AKS-84S-1;
- (j) AMD-65;
- (k) AR Model .223;
- (l) Dragunov;
- (m) Galil;
- (n) KKMPi69;
- (o) M60;
- (p) M62;
- (q) M70B1;
- (r) M70AB2;
- (s) M76;
- (t) M77B1;
- (u) M78;
- (v) M80;
- (w) M80A;
- (x) MAK90;
- (y) MPiK;
- (z) MPiKM;
- (z.1) MPiKMS-72;
- (z.2) MPiKS;
- (z.3) PKM;
- (z.4) PKM-DGN-60;
- (z.5) PMKM;
- (z.6) RPK;

59. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Steyr AUG, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

60. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine UZI, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines UZI Model A et Mini-UZI.

61. Les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Ingram M10 et M11, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les pistolets Cobray M10 et M11, les pistolets RPB M10, M11, SM10 et SM11 et les pistolets SWD M10, M11, SM10 et SM11.

62. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Partisan Avenger Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

63. L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet UZI, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet Micro-UZI.

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 13)

64. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil AK-47, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, à l'exception des fusils Valmet Hunter, Valmet Hunter Auto et Valmet M78, mais y compris les armes à feu suivantes :

- a) AK-74;
- b) AK Hunter;
- c) AKM;
- d) AKM-63;
- e) AKS-56S;
- f) AKS-56S-1;
- g) AKS-56S-2;
- h) AKS-74;
- i) AKS-84S-1;
- j) AMD-65;
- k) AR Model .223;
- l) Dragunov;
- m) Galil;
- n) KKMPi69;
- o) M60;
- p) M62;
- q) M70B1;
- r) M70AB2;
- s) M76;
- t) M77B1;
- u) M78;
- v) M80;
- w) M80A;
- x) MAK90;
- y) MPiK;
- z) MPiKM;
- z.1) MPiKMS-72;
- z.2) MPiKS;
- z.3) PKM;
- z.4) PKM-DGN-60;
- z.5) PMKM;

(z.7) RPK-74;
 (z.8) RPK-87S;
 (z.9) Type 56;
 (z.10) Type 56-1;
 (z.11) Type 56-2;
 (z.12) Type 56-3;
 (z.13) Type 56-4;
 (z.14) Type 68;
 (z.15) Type 79;
 (z.16) American Arms AKY39;
 (z.17) American Arms AKF39;
 (z.18) American Arms AKC47;
 (z.19) American Arms AKF47;
 (z.20) MAM70WS762;
 (z.21) MAM70FS762;
 (z.22) Mitchell AK-22;
 (z.23) Mitchell AK-47;
 (z.24) Mitchell Heavy Barrel AK-47;
 (z.25) Norinco 84S;
 (z.26) Norinco 84S AK;
 (z.27) Norinco 56;
 (z.28) Norinco 56-1;
 (z.29) Norinco 56-2;
 (z.30) Norinco 56-3;
 (z.31) Norinco 56-4;
 (z.32) Poly Technologies Inc. AK-47/S;
 (z.33) Poly Technologies Inc. AKS-47/S;
 (z.34) Poly Technologies Inc. AKS-762;
 (z.35) Valmet M76;
 (z.36) Valmet M76 carbine;
 (z.37) Valmet M78;
 (z.38) Valmet M78/A2;
 (z.39) Valmet M78 (NATO) LMG;
 (z.40) Valmet M82; and
 (z.41) Valmet M82 Bullpup.

65. The firearm of the design commonly known as the Armalite AR-180 Sporter carbine, and any variant or modified version of it.

66. The firearm of the design commonly known as the Beretta AR70 assault rifle, and any variant or modified version of it.

67. The firearm of the design commonly known as the BM 59 rifle, and any variant or modified version of it, including

- (a) the Beretta
 - (i) BM 59,
 - (ii) BM 59R,
 - (iii) BM 59GL,
 - (iv) BM 59D,
 - (v) BM 59 Mk E,
 - (vi) BM 59 Mk I,
 - (vii) BM 59 Mk Ital,
 - (viii) BM 59 Mk II,
 - (ix) BM 59 Mk III,
 - (x) BM 59 Mk Ital TA,
 - (xi) BM 59 Mk Ital Para,

z.6) RPK;
 z.7) RPK-74;
 z.8) RPK-87S;
 z.9) Type 56;
 z.10) Type 56-1;
 z.11) Type 56-2;
 z.12) Type 56-3;
 z.13) Type 56-4;
 z.14) Type 68;
 z.15) Type 79;
 z.16) American Arms AKY39;
 z.17) American Arms AKF39;
 z.18) American Arms AKC47;
 z.19) American Arms AKF47;
 z.20) MAM70WS762;
 z.21) MAM70FS762;
 z.22) Mitchell AK-22;
 z.23) Mitchell AK-47;
 z.24) Mitchell Heavy Barrel AK-47;
 z.25) Norinco 84S;
 z.26) Norinco 84S AK;
 z.27) Norinco 56;
 z.28) Norinco 56-1;
 z.29) Norinco 56-2;
 z.30) Norinco 56-3;
 z.31) Norinco 56-4;
 z.32) Poly Technologies Inc. AK-47/S;
 z.33) Poly Technologies Inc. AKS-47/S;
 z.34) Poly Technologies Inc. AKS-762;
 z.35) Valmet M76;
 z.36) carabine Valmet M76;
 z.37) Valmet M78;
 z.38) Valmet M78/A2;
 z.39) Valmet M78 (NATO) LMG;
 z.40) Valmet M82;
 z.41) Valmet M82 Bullpup.

65. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Armalite AR-180 Sporter, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

66. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil d'assaut Beretta AR70, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

67. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil BM 59, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris :

- a) les fusils Beretta suivants :
 - (i) BM 59,
 - (ii) BM 59R,
 - (iii) BM 59GL,
 - (iv) BM 59D,
 - (v) BM 59 Mk E,
 - (vi) BM 59 Mk I,
 - (vii) BM 59 Mk Ital,
 - (viii) BM 59 Mk II,
 - (ix) BM 59 Mk III,
 - (x) BM 59 Mk Ital TA,

- (xii) BM 59 Mk Ital TP, and
(xiii) BM 60CB; and
(b) the Springfield Armory
(i) BM 59 Alpine,
(ii) BM 59 Alpine Paratrooper, and
(iii) BM 59 Nigerian Mk IV.
- 68.** The firearm of the design commonly known as the Bushmaster Auto Rifle, and any variant or modified version of it.
- 69.** The firearm of the design commonly known as the Cetme Sport Auto Rifle, and any variant or modified version of it.
- 70.** The firearm of the design commonly known as the Daewoo K1 rifle, and any variant or modified version of it, including the Daewoo K1A1, K2, Max 1, Max 2, AR-100, AR 110C, MAXI-II and KC-20.
- 71.** The firearm of the design commonly known as the Demro TAC-1M carbine, and any variant or modified version of it, including the Demro XF-7 Wasp Carbine.
- 72.** The firearm of the design commonly known as the Eagle Apache Carbine, and any variant or modified version of it.
- 73.** The firearm of the design commonly known as the FN-FNC rifle, and any variant or modified version of it, including the FNC Auto Rifle, FNC Auto Paratrooper, FNC-11, FNC-22 and FNC-33.
- 74.** The firearm of the design commonly known as the FN-FAL (FN-LAR) rifle, and any variant or modified version of it, including the FN 308 Model 44, FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto, FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match, FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308 Match 50-64 and FN 308 Model 50-63.
- 75.** The firearm of the design commonly known as the G3 rifle, and any variant or modified version of it, including the Heckler and Koch
(a) HK 91;
(b) HK 91A2;
(c) HK 91A3;
(d) HK G3 A3;
(e) HK G3 A3 ZF;
(f) HK G3 A4;
(g) HK G3 SG/1; and
(h) HK PSG1.
- 76.** The firearm of the design commonly known as the Galil assault rifle, and any variant or modified version of it, including the AP-84, Galil ARM, Galil AR, Galil SAR, Galil 332 and Mitchell Galil/22 Auto Rifle.
- 77.** The firearm of the design commonly known as the Goncz High-Tech Carbine, and any variant or modified version of it.

- (xi) BM 59 Mk Ital Para,
(xii) BM 59 Mk Ital TP,
(xiii) BM 60CB;
b) les fusils Springfield Armory suivants :
(i) BM 59 Alpine,
(ii) BM 59 Alpine Paratrooper,
(iii) BM 59 Nigerian Mk IV.
- 68.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Bushmaster Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 69.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Cetme Sport Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 70.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Daewoo K1, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Daewoo K1A1, K2, Max 1, Max 2, AR-100, AR 110C, MAXI-II et KC-20.
- 71.** L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Demro TAC-1M, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris la carabine Demro XF-7 Wasp Carbine.
- 72.** L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Eagle Apache Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- 73.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil FN-FNC, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils FNC Auto Rifle, FNC Auto Paratrooper, FNC-11, FNC-22 et FNC-33.
- 74.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil FN-FAL (FN-LAR), ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils FN 308 Model 44, FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto, FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match, FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308 Match 50-64 et FN 308 Model 50-63.
- 75.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil G3, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Heckler and Koch suivants :
a) HK 91;
b) HK 91A2;
c) HK 91A3;
d) HK G3 A3;
e) HK G3 A3 ZF;
f) HK G3 A4;
g) HK G3 SG/1;
h) HK PSG1.
- 76.** L'arme à feu du modèle communément appelé fusil d'assaut Galil, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils d'assaut AP-84, Galil ARM, Galil AR, Galil SAR, Galil 332 et Mitchell Galil/22 Auto Rifle.
- 77.** L'arme à feu du modèle communément appelé carabine Goncz High-Tech Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

78. The firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch HK 33 rifle, and any variant or modified version of it, including the

- (a) HK 33A2;
- (b) HK 33A3;
- (c) HK 33KA1;
- (d) HK 93;
- (e) HK 93A2; and
- (f) HK 93A3.

79. The firearm of the design commonly known as the J & R Eng M-68 carbine, and any variant or modified version of it, including the PJK M-68 and the Wilkinson Terry carbine.

80. The firearm of the design commonly known as the Leader Mark Series Auto Rifle, and any variant or modified version of it.

81. The firearms of the designs commonly known as the MP5 submachine gun and MP5 carbine, and any variants or modified versions of them, including the Heckler and Koch

- (a) HK MP5;
- (b) HK MP5A2;
- (c) HK MP5A3;
- (d) HK MP5K;
- (e) HK MP5SD;
- (f) HK MP5SD1;
- (g) HK MP5SD2;
- (h) HK MP5SD3;
- (i) HK 94;
- (j) HK 94A2; and
- (k) HK 94A3.

82. The firearm of the design commonly known as the PE57 rifle, and any variant or modified version of it.

83. The firearms of the designs commonly known as the SG-550 rifle and SG-551 carbine, and any variants or modified versions of them.

84. The firearm of the design commonly known as the SIG AMT rifle, and any variant or modified version of it.

85. The firearm of the design commonly known as the Springfield Armory SAR-48 rifle, and any variant or modified version of it, including the SAR-48 Bush, SAR-48 Heavy Barrel, SAR-48 Para and SAR-48 Model 22.

86. The firearm of the design commonly known as the Thompson submachine gun, and any variant or modified version of it, including the

- (a) Thompson Model 1921;
- (b) Thompson Model 1927;
- (c) Thompson Model 1928;
- (d) Thompson Model M1;
- (e) Auto-Ordnance M27A-1;
- (f) Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe;
- (g) Auto-Ordnance M1927A-3;
- (h) Auto-Ordnance M1927A-5;

78. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Heckler and Koch HK 33, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils suivants :

- a) HK 33A2;
- b) HK 33A3;
- c) HK 33KA1;
- d) HK 93;
- e) HK 93A2;
- f) HK 93A3.

79. L'arme à feu du modèle communément appelé carabine J & R Eng M-68, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines PJK M-68 et Wilkinson Terry.

80. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Leader Mark Series Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

81. Les armes à feu des modèles communément appelés mitraillette MP5 et carabine MP5, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mitraillettes et carabines Heckler and Koch suivantes :

- a) HK MP5;
- b) HK MP5A2;
- c) HK MP5A3;
- d) HK MP5K;
- e) HK MP5SD;
- f) HK MP5SD1;
- g) HK MP5SD2;
- h) HK MP5SD3;
- i) HK 94;
- j) HK 94A2;
- k) HK 94A3.

82. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil PE57, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

83. Les armes à feu des modèles communément appelés fusil SG-550 et carabine SG-551, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

84. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil SIG AMT, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

85. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil Springfield Armory SAR-48, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils SAR-48 Bush, SAR-48 Heavy Barrel, SAR-48 Para et SAR-48 Model 22.

86. L'arme à feu du modèle communément appelé mitraillette Thompson, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitraillettes suivantes :

- a) Thompson Model 1921;
- b) Thompson Model 1927;
- c) Thompson Model 1928;
- d) Thompson Model M1;
- e) Auto-Ordnance M27A-1;
- f) Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe;
- g) Auto-Ordnance M1927A-3;

- (i) Auto-Ordnance Thompson M1;
- (j) Commando Arms Mk I;
- (k) Commando Arms Mk II;
- (l) Commando Arms Mk III;
- (m) Commando Arms Mk 9; and
- (n) Commando Arms Mk 45.

- h) Auto-Ordnance M1927A-5;
- i) Auto-Ordnance Thompson M1;
- j) Commando Arms Mk I;
- k) Commando Arms Mk II;
- l) Commando Arms Mk III;
- m) Commando Arms Mk 9;
- n) Commando Arms Mk 45.

PART 2

RESTRICTED FIREARMS

Former Restricted Weapons Order

1. The firearms of the designs commonly known as the High Standard Model 10, Series A shotgun and the High Standard Model 10, Series B shotgun, and any variants or modified versions of them.

2. The firearm of the design commonly known as the M-16 rifle, and any variant or modified version of it, including the

- (a) Colt AR-15;
- (b) Colt AR-15 SPI;
- (c) Colt AR-15 Sporter;
- (d) Colt AR-15 Collapsible Stock Model;
- (e) Colt AR-15 A2;
- (f) Colt AR-15 A2 Carbine;
- (g) Colt AR-15 A2 Government Model Rifle;
- (h) Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle;
- (i) Colt AR-15 A2 Government Model Carbine;
- (j) Colt AR-15 A2 Sporter II;
- (k) Colt AR-15 A2 H-BAR;
- (l) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR;
- (m) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match;
- (n) Colt AR-15 9mm Carbine;
- (o) Armalite AR-15;
- (p) AAI M15;
- (q) AP74;
- (r) EAC J-15;
- (s) PWA Commando;
- (t) SGW XM15A;
- (u) SGW CAR-AR;
- (v) SWD AR-15; and
- (w) any 22-calibre rimfire variant, including the
 - (i) Mitchell M-16A-1/22,
 - (ii) Mitchell M-16/22,
 - (iii) Mitchell CAR-15/22, and
 - (iv) AP74 Auto Rifle.

PART 3

PROHIBITED WEAPONS

Former Prohibited Weapons Order, No. 1

1. Any device that is designed to injure, immobilize or otherwise incapacitate a person by the discharge of any liquid, spray,

PARTIE 2

ARMES À FEU À AUTORISATION RESTREINTE

Ancien Décret sur les armes à autorisation restreinte

1. Les armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse High Standard Model 10, Series A et High Standard Model 10, Series B, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

2. L'arme à feu du modèle communément appelé fusil M-16, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils suivants :

- a) Colt AR-15;
- b) Colt AR-15 SPI;
- c) Colt AR-15 Sporter;
- d) Colt AR-15 Collapsible Stock Model;
- e) Colt AR-15 A2;
- f) Colt AR-15 A2 Carbine;
- g) Colt AR-15 A2 Government Model Rifle;
- h) Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle;
- i) Colt AR-15 A2 Government Model Carbine;
- j) Colt AR-15 A2 Sporter II;
- k) Colt AR-15 A2 H-BAR;
- l) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR;
- m) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match;
- n) Colt AR-15 9mm Carbine;
- o) Armalite AR-15;
- p) AAI M15;
- q) AP74;
- r) EAC J-15;
- s) PWA Commando;
- t) SGW XM15A;
- u) SGW CAR-AR;
- v) SWD AR-15;
- w) toute variante de calibre 22 à percussion annulaire, notamment :
 - (i) Mitchell M-16A-1/22,
 - (ii) Mitchell M-16/22,
 - (iii) Mitchell CAR-15/22,
 - (iv) AP74 Auto Rifle.

PARTIE 3

ARMES PROHIBÉES

Ancien Décret n° 1 sur les armes prohibées

1. Tout dispositif conçu comme moyen de blesser une personne, de l'immobiliser ou de la rendre incapable par déchargement

powder, gas or other substance that is capable of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating a person.

2. Any device that is capable of injuring, immobilizing or incapacitating a person by the discharge of

(a) a substance that contains oleoresin capsicum, capsicum, capsaicin or a capsaicinoid, unless the device

(i) is designed to be used for the control of wild animals, and

(ii) has a capacity greater than 224 g or 224 mL; or

(b) tear gas or mace.

Former Prohibited Weapons Order, No. 2

3. Any instrument or device commonly known as “nunchaku”, being hard non-flexible sticks, clubs, pipes, or rods linked by a length or lengths of rope, cord, wire or chain, and any similar instrument or device.

4. Any instrument or device commonly known as “shuriken”, being a hard non-flexible plate having three or more radiating points with one or more sharp edges in the shape of a polygon, trefoil, cross, star, diamond or other geometrical shape, and any similar instrument or device.

5. Any instrument or device commonly known as “manrikigusari” or “kusari”, being hexagonal or other geometrically shaped hard weights or hand grips linked by a length or lengths of rope, cord, wire or chain, and any similar instrument or device.

6. Any finger ring that has one or more blades or sharp objects that are capable of being projected from the surface of the ring.

Former Prohibited Weapons Order, No. 3

7. Any device that is designed to be capable of injuring, immobilizing or incapacitating a person or an animal by discharging an electrical charge produced by means of the amplification or accumulation of the electrical current generated by a battery, where the device is designed or altered so that the electrical charge may be discharged when the device is of a length of less than 480 mm, and any similar device.

8. A crossbow or similar device that

(a) is designed or altered to be aimed and fired by the action of one hand, whether or not it has been redesigned or subsequently altered to be aimed and fired by the action of both hands; or

(b) has a length not exceeding 500 mm.

Former Prohibited Weapons Order, No. 4

9. The device known as the “Constant Companion”, being a belt containing a blade capable of being withdrawn from the belt, with the buckle of the belt forming a handle for the blade, and any similar device.

10. Any knife commonly known as a “push-dagger” that is designed in such a fashion that the handle is placed perpendicular to the main cutting edge of the blade and any other similar device other than the aboriginal “ulu” knife.

11. Any device having a length of less than 30 cm and resembling an innocuous object but designed to conceal a knife or blade, including the device commonly known as the “knife-comb”, being a comb with the handle of the comb forming a handle for the knife, and any similar device.

d’un liquide, vaporisé ou non, d’une poudre ou d’une autre substance qui puisse blesser une personne, l’immobiliser ou la frapper d’incapacité.

2. Tout dispositif pouvant blesser, immobiliser ou paralyser une personne par dégagement :

a) soit d’une substance contenant de la capsaïcine oléorésineuse, du capsaïcine, de la capsaïcine ou un capsaïcinoïde, à moins que le dispositif :

(i) ne soit conçu pour le contrôle des animaux sauvages,

(ii) n’ait une capacité supérieure à 224 g ou à 224 mL;

b) soit de gaz lacrymogène ou de Mace.

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 2)

3. L’appareil ou l’instrument communément appelé « nunchaku », constitué de bâtons, de gourdins, de tuyaux ou de verges durs et non flexibles, réunis par un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chaînes, ainsi que tout instrument ou dispositif semblable.

4. L’appareil ou l’instrument communément appelé « shuriken », constitué d’une plaque dure et non flexible ayant au moins trois pointes qui rayonnent et possèdent au moins une arête vive d’aspect polygonal, tréflé, cruciforme, étoilé, carré ou d’une autre forme géométrique, ainsi que tout instrument ou dispositif semblable.

5. L’appareil ou l’instrument communément appelé « manrikigusari » ou « kusari », constitué de plusieurs poids durs ou poignées de forme hexagonale ou d’une autre forme géométrique, réunis par un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chaînes, ainsi que tout instrument ou dispositif semblable.

6. Toute bague munie d’au moins une lame ou pointe qui peut être projetée de sa surface.

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 3)

7. Tout appareil qui est conçu pour être capable de blesser, d’immobiliser ou de rendre incapable d’agir une personne ou un animal par l’émission d’une charge électrique produite au moyen de l’amplification ou de l’accumulation du courant électrique généré par une pile si l’appareil est conçu ou modifié de telle façon à ce que la charge électrique puisse être émise quand l’appareil est d’une longueur inférieure à 480 mm, et tout autre appareil semblable.

8. L’arbalète et tout autre appareil semblable qui :

a) est conçu ou qui a été modifié de manière à pouvoir être braqué et tiré d’une seule main, qu’il soit ou non conçu ou modifié par la suite de manière à pouvoir être braqué et tiré avec les deux mains;

b) a une longueur de 500 mm ou moins.

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 4)

9. L’appareil connu sous le nom de « Constant Companion », soit une ceinture contenant une lame amovible, et dont la boucle constitue la poignée de la lame, et tout autre appareil semblable.

10. Tout couteau communément appelé « dague à pousser », conçu de telle façon que le manche est perpendiculaire au tranchant principal de la lame, ainsi que tout autre instrument semblable, à l’exception du couteau autochtone « ulu ».

11. Tout appareil d’une longueur inférieure à 30 cm, qui ressemble à un objet inoffensif mais qui est conçu pour dissimuler un couteau ou une lame, notamment l’instrument communément appelé « peigne-couteau », lequel est un peigne dont le manche sert de poignée au couteau, et tout autre appareil semblable.

Former Prohibited Weapons Order, No. 5

12. The device commonly known as a “Spiked Wristband”, being a wristband to which a spike or blade is affixed, and any similar device.

Former Prohibited Weapons Order, No. 6

13. The device commonly known as “Yaqua Blowgun”, being a tube or pipe designed for the purpose of shooting arrows or darts by the breath, and any similar device.

Former Prohibited Weapons Order, No. 7

14. The device commonly known as a “Kiyoga Baton” or “Steel Cobra” and any similar device consisting of a manually triggered telescoping spring-loaded steel whip terminated in a heavy calibre striking tip.

15. The device commonly known as a “Morning Star” and any similar device consisting of a ball of metal or other heavy material, studded with spikes and connected to a handle by a length of chain, rope or other flexible material.

Former Prohibited Weapons Order, No. 8

16. The device known as “Brass Knuckles” and any similar device consisting of a band of metal with one or more finger holes designed to fit over the fingers of the hand.

PART 4

PROHIBITED DEVICES

Former Prohibited Weapons Order, No. 9

1. Any electrical or mechanical device that is designed or adapted to operate the trigger mechanism of a semi-automatic firearm for the purpose of causing the firearm to discharge cartridges in rapid succession.

2. Any rifle, shotgun or carbine stock of the type known as the “bull-pup” design, being a stock that, when combined with a firearm, reduces the overall length of the firearm such that a substantial part of the reloading action or the magazine-well is located behind the trigger of the firearm when it is held in the normal firing position.

Former Cartridge Magazine Control Regulations

3. (1) Any cartridge magazine

(a) that is capable of containing more than five cartridges of the type for which the magazine was originally designed and that is designed or manufactured for use in

(i) a semi-automatic handgun that is not commonly available in Canada,

(ii) a semi-automatic firearm other than a semi-automatic handgun,

(iii) an automatic firearm whether or not it has been altered to discharge only one projectile with one pressure of the trigger,

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 5)

12. L'instrument communément appelé « Spiked Wristband », soit un bracelet auquel est fixée une pointe ou une lame, et tout autre instrument semblable.

Ancien Décret sur les armes prohibées (n° 6)

13. L'instrument communément appelé « Yaqua Blowgun », soit un tube ou tuyau conçu pour lancer des flèches ou fléchettes par la force du souffle, et tout instrument semblable.

Ancien Décret n° 7 sur les armes prohibées

14. L'instrument communément appelé « Kiyoga Baton » ou « Steel Cobra » et tout instrument semblable consistant en un fouet télescopique à ressorts déclenché manuellement et terminé en pointe de frappe de fort calibre.

15. L'instrument communément appelé « Morning Star » et tout instrument semblable consistant en une boule en métal », garnie de pointes et reliée à un manche par une longueur de chaîne, de corde ou autre matériau flexible.

Ancien Décret n° 8 sur les armes prohibées

16. L'instrument communément appelé « coup-de-poing américain » et autre instrument semblable consistant en une armature métallique trouée dans laquelle on enfle les doigts.

PARTIE 4

DISPOSITIFS PROHIBÉS

Ancien Décret n° 9 sur les armes prohibées

1. Tout appareil électrique ou mécanique conçu ou adapté pour déclencher le mécanisme de détente d'une arme à feu semi-automatique afin qu'elle puisse tirer rapidement des cartouches.

2. Toute monture de fusil, de fusil de chasse ou de carabine du type appelé modèle « bull-pup » qui, lorsqu'elle est combinée à une arme à feu, réduit la longueur totale de celle-ci de telle sorte qu'une partie importante du mécanisme de rechargement ou du puits d'alimentation se trouve derrière la détente lorsque l'arme à feu est en position normale de tir.

Ancien Règlement sur le contrôle des chargeurs grande capacité

3. (1) Tout chargeur qui peut contenir :

a) plus de cinq cartouches du type pour lequel il a été initialement conçu et qui est conçu ou fabriqué pour servir dans l'une des armes à feu suivantes :

(i) une arme de poing semi-automatique qui n'est pas habituellement disponible au Canada,

(ii) une arme à feu semi-automatique, autre qu'une arme de poing semi-automatique,

(iii) une arme à feu automatique qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'une seule cartouche à chaque pression de la détente,

(iv) the firearms of the designs commonly known as the Ingram M10 and M11 pistols, and any variants or modified versions of them, including the Cobray M10 and M11 pistols, the RPB M10, M11 and SM11 pistols and the SWD M10, M11, SM10 and SM11 pistols,

(v) the firearm of the design commonly known as the Partisan Avenger Auto Pistol, and any variant or modified version of it, or

(vi) the firearm of the design commonly known as the UZI pistol, and any variant or modified version of it, including the Micro-UZI pistol; or

(b) that is capable of containing more than 10 cartridges of the type for which the magazine was originally designed and that is designed or manufactured for use in a semi-automatic handgun that is commonly available in Canada.

(2) Paragraph (1)(a) does not include any cartridge magazine that

(a) was originally designed or manufactured for use in a firearm that

(i) is chambered for, or designed to use, rimfire cartridges,

(ii) is a rifle of the type commonly known as the "Lee Enfield" rifle, where the magazine is capable of containing not more than 10 cartridges of the type for which the magazine was originally designed, or

(iii) is commonly known as the U.S. Rifle M1 (Garand) including the Beretta M1 Garand rifle, the Breda M1 Garand rifle and the Springfield Armoury M1 Garand rifle;

(b) is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in a firearm that

(i) is commonly known as the Charlton Rifle,

(ii) is commonly known as the Farquhar-Hill Rifle, or

(iii) is commonly known as the Huot Automatic Rifle;

(c) is of the "drum" type, is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in a firearm commonly known as

(i) the .303 in. Lewis Mark 1 machine-gun, or any variant or modified version of it, including the Lewis Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Lewis SS and .30 in. Savage-Lewis,

(ii) the .303 in. Vickers Mark 1 machine-gun, or any variant or modified version of it, including the Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Mark 4B, Mark 5, Mark 6, Mark 6* and Mark 7, or

(iii) the Bren Light machine-gun, or any variant or modified version of it, including the Mark 1, Mark 2, Mark 2/1, Mark 3 and Mark 4;

(d) is of the "metallic-strip" type, is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in conjunction with the firearm known as the Hotchkiss machine-gun, Model 1895 or Model 1897, or any variant or modified version of it, including the Hotchkiss machine-gun, Model 1900, Model 1909, Model 1914 and Model 1917, and the Hotchkiss machine-gun (Enfield), Number 2, Mark 1 and Mark 1*;

(e) is of the "saddle-drum" type (*doppeltrommel* or *satteltrommel*), is not a reproduction and was originally designed or

(iv) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Ingram M10 et M11, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les pistolets Cobray M10 et M11, les pistolets RPB M10, M11 et SM11 et les pistolets SWD M10, M11, SM10 et SM11,

(v) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Partisan Avenger Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications,

(vi) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet UZI, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet Micro-UZI;

b) plus de dix cartouches du type pour lequel il a été initialement conçu et qui est conçu ou fabriqué pour servir dans une arme de poing semi-automatique qui est habituellement disponible au Canada.

(2) Sont soustraits à l'application de l'alinéa (1)a) les chargeurs :

a) initialement conçus ou fabriqués pour servir, selon le cas :

(i) dans une arme à feu munie de chambres pour cartouches à percussion annulaire ou conçue pour tirer de telles cartouches,

(ii) dans l'arme à feu qui est un fusil du type communément appelé « Lee Enfield », lorsque le chargeur ne peut contenir plus de dix cartouches du type pour lequel il a été initialement conçu,

(iii) dans l'arme à feu communément appelée U.S. Rifle M1 (Garand), y compris les fusils Beretta M1 Garand, Breda M1 Garand et Springfield Armoury M1 Garand;

b) qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir, selon le cas :

(i) dans l'arme à feu communément appelée Charlton Rifle,

(ii) dans l'arme à feu communément appelée Farquhar-Hill Rifle,

(iii) dans l'arme à feu communément appelée Huot Automatic Rifle;

c) de type tambour, qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'une des armes à feu suivantes, communément appelées :

(i) mitrailleuse .303 pouce Lewis Mark 1, ainsi que dans toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitrailleuses Lewis Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4 et Lewis SS et la mitrailleuse .30 pouce Savage-Lewis,

(ii) mitrailleuse .303 pouce Vickers Mark 1, ainsi que dans toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitrailleuses Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Mark 4B, Mark 5, Mark 6, Mark 6* et Mark 7,

(iii) mitrailleuse Bren Light, ainsi que dans toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitrailleuses Mark 1, Mark 2, Mark 2/1, Mark 3 et Mark 4;

d) à bande métallique, qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'arme à feu communément appelée mitrailleuse Hotchkiss, Model 1895 ou Model 1897, ainsi que dans les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi

manufactured for use in the automatic firearms known as the MG-13, MG-15, MG-17, MG-34, T6-200 or T6-220, or any variant or modified version of it; or

(f) is of the "belt" type consisting of a fabric or metal belt, is not a reproduction and was originally designed or manufactured for the purpose of feeding cartridges into a automatic firearm of a type that was in existence before 1945.

(3) Paragraph (1)(b) does not include any cartridge magazine that

(a) is of the "snail-drum" type (*schnecken trommel*) that was originally designed or manufactured for use in a firearm that is a handgun known as the Parabellum-Pistol, System Borchart-Luger, Model 1900, or "Luger", or any variant or modified version of it, including the Model 1902, Model 1904 (Marine), Model 1904/06 (Marine), Model 1904/08 (Marine), Model 1906, Model 1908 and Model 1908 (Artillery) pistols;

(b) was originally designed or manufactured for use in a firearm that is a semi-automatic handgun, where the magazine was manufactured before 1910;

(c) was originally designed or manufactured as an integral part of the firearm known as the Mauser Selbstlade pistole C/96 ("broomhandle"), or any variant or modified version of it, including the Model 1895, Model 1896, Model 1902, Model 1905, Model 1912, Model 1915, Model 1930, Model 1931, M711 and M712; or

(d) was originally designed or manufactured for use in the semi-automatic firearm that is a handgun known as the Webley and Scott Self-Loading Pistol, Model 1912 or Model 1915.

(4) A cartridge magazine described in subsection (1) that has been altered or re-manufactured so that it is not capable of containing more than five or ten cartridges, as the case may be, of the type for which it was originally designed is not a prohibited device as prescribed by that subsection if the modification to the magazine cannot be easily removed and the magazine cannot be easily further altered so that it is so capable of containing more than five or ten cartridges, as the case may be.

(5) For the purposes of subsection (4), altering or re-manufacturing a cartridge magazine includes

(a) the indentation of its casing by forging, casting, swaging or impressing;

(b) in the case of a cartridge magazine with a steel or aluminum casing, the insertion and attachment of a plug, sleeve, rod, pin, flange or similar device, made of steel or aluminum, as the case may be, or of a similar material, to the inner surface of its casing by welding, brazing or any other similar method; or

(c) in the case of a cartridge magazine with a casing made of a material other than steel or aluminum, the attachment of a plug, sleeve, rod, pin, flange or similar device, made of steel or of a material similar to that of the magazine casing, to the inner surface of its casing by welding, brazing or any other similar method or by applying a permanent adhesive substance, such as a cement or an epoxy or other glue.

des modifications, y compris les mitrailleuses Hotchkiss, Model 1900, Model 1909, Model 1914 et Model 1917, et les mitrailleuses Hotchkiss (Enfield), Number 2, Mark 1 et Mark 1*;

e) du type appelé chargeur à double tambour (*doppeltrommel* ou *satteltrommel*), qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir dans les armes à feu automatiques appelées MG-13, MG-15, MG-17, MG-34, T6-200 et T6-220, ainsi que dans les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

f) du type appelé chargeur à bande — consistant en une bande de tissu ou de métal —, qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour alimenter les armes à feu automatiques d'un type qui existait avant 1945.

(3) Sont soustraits à l'application de l'alinéa (1)b) les chargeurs :

a) du type appelé chargeur-escargot (*schnecken trommel*) initialement conçus ou fabriqués pour servir dans les armes à feu qui sont des armes de poing appelées Parabellum-Pistol, System Borchart-Luger, Model 1900, ou « Luger », ainsi que dans les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les pistolets Model 1902, Model 1904 (Marine), Model 1904/06 (Marine), Model 1904/08 (Marine), Model 1906, Model 1908 et Model 1908 (Artillery);

b) initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'arme à feu qui est une arme de poing semi-automatique, lesquels chargeurs ont été fabriqués avant 1910;

c) initialement conçus ou fabriqués pour faire partie intégrante de l'arme à feu appelée Mauser Selbstlade pistole C/96 (« broomhandle »), ainsi que toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les Model 1895, Model 1896, Model 1902, Model 1905, Model 1912, Model 1915, Model 1930, Model 1931, M711 et M712;

d) initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'arme à feu semi-automatique qui est une arme de poing appelée Webley and Scott Self-Loading Pistol, Model 1912 ou Model 1915.

(4) Un chargeur visé au paragraphe (1) qui a été modifié ou re-fabriqué de façon à ne pouvoir contenir plus de cinq ou de dix cartouches, selon le cas, du type pour lequel il a été initialement conçu ne constitue pas un dispositif prohibé aux termes du paragraphe (1) si la modification apportée au chargeur ne peut être facilement défaite et si le chargeur ne peut être facilement modifié à nouveau pour pouvoir contenir plus de cinq ou de dix cartouches, selon le cas.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), la modification ou la refabrication d'un chargeur vise notamment :

a) l'altération de son boîtier au moyen de dépressions créées par forgeage, coulage, matriçage ou estampage;

b) s'il s'agit d'un chargeur dont le boîtier est fait d'acier ou d'aluminium, l'insertion et la fixation d'une pièce — notamment une cheville, une gaine, une tige ou un collet — faite d'acier ou d'aluminium, selon le cas, ou d'un matériau similaire, aux parois intérieures du boîtier par soudage, brasage ou tout autre procédé analogue;

c) s'il s'agit d'un chargeur dont le boîtier n'est pas fait d'acier ou d'aluminium, la fixation d'une pièce — notamment une cheville, une gaine, une tige ou un collet — faite d'acier ou d'un matériau similaire à celui du boîtier, aux parois intérieures du boîtier par soudage, brasage ou tout autre procédé analogue ou par application d'un adhésif permanent, tel un ciment, une résine époxyde ou une autre colle.

PART 5

PROHIBITED AMMUNITION

Former Prohibited Weapons Order, No. 10

1. Any cartridge that is capable of being discharged from a commonly available semi-automatic handgun or revolver and that is manufactured or assembled with a projectile that is designed, manufactured or altered so as to be capable of penetrating body armour, including KTW, THV and 5.7 × 28 mm P-90 cartridges.
2. Any projectile that is designed, manufactured or altered to ignite on impact, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter.
3. Any projectile that is designed, manufactured or altered so as to explode on impact, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter.
4. Any cartridge that is capable of being discharged from a shotgun and that contains projectiles known as "fléchettes" or any similar projectiles.

[25-1-o]

PARTIE 5

MUNITIONS PROHIBÉES

Ancien Décret n° 10 sur les armes prohibées

1. Toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'une arme de poing ou d'un revolver semi-automatiques couramment disponibles, qui est fabriquée ou assemblée avec un projectile conçu, fabriqué ou modifié de façon à pouvoir pénétrer un vêtement pare-balles, y compris les cartouches KTW, THV et 5.7 × 28 mm P-90.
2. Tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour prendre feu lors de l'impact, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre.
3. Tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour exploser lors de l'impact, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre.
4. Toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'un fusil de chasse qui contient des projectiles appelés « fléchettes » ou des projectiles semblables.

[25-1-o]

Regulations Prescribing Antique Firearms

Statutory Authority

Criminal Code

Sponsoring Department

Department of Justice

Règlement désignant des armes à feu historiques

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Regulations Prescribing Antique Firearms*, the *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)* and the *Regulations Prescribing Public Officers* (the Regulations) form part of a comprehensive regulatory package implementing the new statutory scheme for the control of firearms and other weapons provided for in the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*. They complete certain definitions set out in subsections 84(1) and 117.07(2) of the new Part III of the Code.

The Regulations: add a class of prescribed antiques to the definition of “antique firearm”; exclude from the prohibited handgun part of the definition of “prohibited firearm” certain handguns that are used in international sporting competitions governed by the rules of the International Shooting Union; and prescribe as “public officers” certain classes of persons employed in the public service of Canada or by the government of a province or municipality.

Prescribed Antique Firearms

“Antique firearm” has been redefined in subsection 84(1) of the new Part III of the *Criminal Code*. The current definition includes modern technologies — rim-fire and centre-fire — only if the ammunition is not “commonly available.” There has been uncertainty as to what ammunition can be regarded as not being “commonly available” and thus which rim-fire and centre-fire firearms manufactured before 1898 were included as antique firearms. The new definition excludes these technologies from the basic description in paragraph (a), but allows specific models to be added back in by regulation under paragraph (b).

These Regulations thus include a precise description of those rim-fire and centre-fire firearms for which the ammunition is no longer commonly available and which may therefore be included within the antique firearms class. In most cases the description starts by including all rim-fire or centre-fire firearms manufactured before 1898 and then excludes those which discharge ammunition which is commonly available. This approach thus keeps within the definition those rim-fire and centre-fire firearms now considered to be antiques, but adds the element of certainty.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement désignant des armes à feu historiques*, le *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)* et le *Règlement désignant des fonctionnaires publics* (les règlements) font partie de l'ensemble des textes réglementaires qui mettent en œuvre le nouveau régime législatif de contrôle des armes à feu et des autres armes établi dans la *Loi sur les armes à feu* et la partie III entièrement modifiée du *Code criminel*. Ils complètent certaines définitions énoncées aux paragraphes 84(1) et 117.07(2) de la nouvelle partie III du Code.

Les règlements ajoutent une catégorie d'armes à feu, c'est-à-dire les armes à feu historiques désignées, à la définition « arme à feu historique »; ils excluent de la définition « arme à feu prohibée » concernant les armes de poing prohibées, certaines armes de poing qui sont utilisées dans les compétitions sportives internationales régies par les règles de l'Union internationale de tir; et ils désignent comme « fonctionnaires publics » certaines catégories de personnes employées dans la fonction publique du Canada ou par un gouvernement provincial ou une administration municipale.

Armes à feu historiques désignées

Les « armes à feu historiques » ont été redéfinies au paragraphe 84(1) de la nouvelle partie III du *Code criminel*. La définition actuelle comprend les armes qui utilisent des technologies modernes — munitions à percussion annulaire ou centrale — seulement si ces munitions ne sont pas « habituellement disponibles ». Il y avait confusion quant aux types de munitions qui ne peuvent être considérées comme « habituellement disponibles » et donc confusion quant aux armes à feu qui peuvent tirer des munitions à percussion annulaire ou centrale, fabriquées avant 1898, qui ont été incluses dans la définition d'armes à feu historiques. La nouvelle définition exclut ces technologies de la description de base, mais permet que certains modèles précis soient réinsérés par règlement.

Ainsi, ces règlements comprennent une description précise des armes à feu pouvant tirer des munitions à percussion annulaire ou centrale qui ne sont pas habituellement disponibles et qui peuvent donc être incluses dans la catégorie des armes à feu historiques. Dans la plupart des cas, la définition inclut tout d'abord toutes les armes à feu fabriquées avant 1898 qui utilisent des munitions à percussion annulaire ou centrale, puis exclut celles qui tirent des munitions habituellement disponibles. Cette façon de procéder permet de conserver dans la définition les armes à feu pouvant tirer des munitions à percussion annulaire ou centrale qui sont maintenant considérées comme historiques, mais ajoute un élément de précision.

The Regulations also add to the class of “antiques” certain modern reproductions of antique models of firearms, because their technology is obsolete and as a result they present the same low level of risk to public safety as those actually manufactured before modern firearms technology was developed. These are reproductions of flintlock, wheel-lock and matchlock firearms. This means that the reproductions commonly used by historical re-enactors will enjoy the same exemptions as the antique firearms covered by the current definition.

Antique firearms are deemed by subsection 84(3) of the *Criminal Code* not to be firearms for the purposes of the *Firearms Act*. They are thus exempt from licensing, registration and border requirements and other regulatory controls, although they are still firearms if they are used in the commission of an offence.

Excluded International Shooting Competition Handguns and Barrels

The definition of “prohibited firearm” in subsection 84(1) of the *Criminal Code* includes handguns that are designed or adapted to discharge a 25 or 32 calibre cartridge or that have a barrel equal to or less than 105 mm in length. The definition of “prohibited device” includes handgun barrels with a length of 105 mm or less. Both definitions, however, exclude handguns and barrels that are prescribed by regulation, where the handgun or barrel is for use in international shooting competitions governed by the rules of the International Shooting Union. Excluding handguns used in these competitions, and their barrels, will ensure that the inclusion of certain handguns in the prohibited class does not affect the participation of Canadian athletes in these competitions in Canada or abroad, or the hosting by Canada of sanctioned shooting competitions at events such as the Olympic or Commonwealth Games.

The Regulations thus set out a specific list, by calibre, make and model, of handguns excluded from the prohibited firearms class, and exclude from the class of prohibited devices, barrels which are components or parts of such handguns.

Prescribed Public Officers

Section 117.07 of the *Criminal Code* provides an exemption for “public officers” who handle firearms and other weapons in the course of their duties or employment. Subsection 117.07(2) defines these “public officers” and in addition to such public employees as police and members of the Canadian Forces, includes, in paragraph (g), persons or members of a class of persons employed in the public service of Canada or by the government of a province or municipality who are specifically prescribed by regulation.

The Regulations prescribe a number of classes of public employees, including: persons who deal with the examination and transportation of firearms/weapons and other matters involving evidence in court cases; employees of police forces and other public service agencies who are responsible for the inventory, storage and other matters concerning firearms and other weapons at such agencies; technicians, analysts and scientists at forensic and research laboratories; armourers and firearms instructors at police academies or employed by government departments that deal with such matters as wildlife, the environment, or customs and excise; park wardens

Les règlements ajoutent également à la catégorie des armes à feu historiques certaines reproductions modernes de modèles historiques d'armes à feu, étant donné que leur technologie est désuète et qu'elles représentent par conséquent le même faible niveau de risque pour la sécurité publique que celles fabriquées avant même que les technologies modernes d'armes à feu ne soient développées. Ce sont des reproductions de fusils à platine à silex, à platine à rouet et à mèche. Ceci signifie que les reproductions habituellement utilisées par les personnes chargées des reconstitutions historiques feront l'objet des mêmes exceptions que les armes à feu historiques comprises dans la définition actuelle.

En vertu du paragraphe 84(3) du *Code criminel*, les armes à feu historiques sont réputées ne pas être des armes à feu aux fins de la *Loi sur les armes à feu*. Les propriétaires d'armes à feu historiques n'auront pas à obtenir de permis, à enregistrer leurs armes ou à répondre aux exigences relatives aux douanes et aux contrôles réglementaires, mais ces armes à feu sont encore considérées comme des armes à feu si elles sont utilisées pour commettre une infraction.

Armes de poing et canons d'armes de poing exclus — compétitions internationales de tir

La définition « arme prohibée », au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, comprend les armes de poing conçues ou adaptées pour tirer des cartouches de calibre 25 ou 32 ou qui sont munies d'un canon dont la longueur ne dépasse pas 105 mm. La définition « dispositif prohibé » comprend les canons d'armes de poing qui ne dépassent pas 105 mm de longueur. Cependant, les deux définitions excluent les armes de poing et les canons d'armes de poing qui sont désignés par un règlement, lorsque l'arme de poing ou le canon est utilisé dans le cadre d'une compétition internationale de tir régie par les règles de l'Union internationale de tir. Le fait d'exclure les armes de poing utilisées dans ces compétitions, ainsi que leurs canons, permettra de garantir que l'inclusion de certaines armes de poing dans la catégorie des armes prohibées ne nuira pas à la participation des athlètes canadiens à ces compétitions au Canada ou à l'étranger, ou la tenue au Canada de compétitions de tir sanctionnées au cours d'événements sportifs comme les Jeux olympiques ou les Jeux du Commonwealth.

Le règlement présente donc une liste précise, par calibre, marque et modèle, des armes de poing exclues de la catégorie des armes à feu prohibées, et exclut de la catégorie des dispositifs prohibés les canons dont sont munies certaines de ces armes de poing.

Fonctionnaires publics désignés

L'article 117.07 du *Code criminel* prévoit une exception en ce qui concerne les « fonctionnaires publics » qui manipulent des armes à feu et d'autres armes dans l'exercice de leurs fonctions. Le paragraphe 117.07(2) définit « fonctionnaires publics » qui, en plus des fonctionnaires publics comme les employés des forces policières et des Forces canadiennes, comprend, selon l'alinéa 117.07(2)g), les personnes ou catégories de personnes désignées par règlement qui sont des employés des administrations publiques fédérale, provinciales ou municipales.

Le règlement désigne un certain nombre de catégories de fonctionnaires publics, dont : les personnes chargées, entre autres, de l'examen et du transport des armes et d'autres éléments de preuve propres à des affaires judiciaires; les employés des forces policières et des agences de services publics chargés de l'inventaire, de l'entreposage et d'autres tâches relatives aux armes à feu et à d'autres armes; les techniciens, analystes et scientifiques œuvrant dans des laboratoires judiciaires ou dans des laboratoires de recherche; les armuriers et instructeurs de tir qui travaillent pour des écoles de police ou pour le compte de ministères fédéraux qui

and other personnel who enforce laws dealing with such matters as natural resources, fisheries and conservation; immigration officers; and parliamentary security personnel.

Alternatives Considered

An exclusively statutory regime would not have been practicable. Technical knowledge is required to determine the specialized matters dealt with in these Regulations. The use of regulations allows for the application of this knowledge in both the determination of what should be prescribed and in the manner in which it is defined. The descriptions required are also too technical and too detailed to be appropriate for inclusion in the definitions in subsections 84(1) and 117.07(2) of the *Criminal Code* itself. Regulations are a more flexible instrument and can be amended from time to time to deal with further developments in these areas in an effective and timely manner.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

The Regulations are pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, in accordance with Government regulatory policy.

Anticipated Impact

The Regulations providing for prescribed antiques will provide greater certainty for individuals and businesses involved with antique firearms, and thus enhance the benefit of the exemption from regulatory requirements that is extended to those involved with this class of firearms. They will also make the application of the law clearer in this area. The Regulations will result in historical re-enactors enjoying the same exemption in regard to the vast majority of reproduction firearms used by them. The Regulations prescribing exclusions from the prohibited handgun class for handguns and barrels used in international shooting competitions will ensure that participation in sanctioned shooting competitions is not adversely impacted by the establishment of this class. The Regulations prescribing certain government employees as exempt public officers will ensure that those who handle firearms and other weapons for public purposes are protected appropriately and that the application of the law to public authorities does not create unnecessary administrative burdens.

Small Business Impact

Small businesses will benefit from these Regulations. The greater certainty in the application of the exemption in respect of antique firearms will benefit businesses that deal in such firearms. The extension of the exemption to reproduction antiques will help to minimize the impact of the new law on tourism businesses that serve historical re-enactors. The exclusion from the prohibited class of handguns and barrels used in internationally sanctioned shooting competitions will help to ensure that the new law does not adversely impact on businesses that benefit from those sporting activities.

Consultation

Extensive consultations on the development of the proposed Regulations were undertaken with: provincial authorities, in particular the chief provincial and territorial firearms officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in

s'occupent de la faune, de l'environnement, des douanes et de l'accise; les gardes de parc et autres employés chargés de l'application de la loi concernant les ressources naturelles, la pêche et la conservation; les agents d'immigration; et les gardes de sécurité du Parlement.

Autres mesures envisagées

Il n'aurait pas été pratique de mettre en œuvre un système s'appuyant entièrement sur des lois. Des connaissances techniques sont nécessaires pour déterminer les questions spécialisées traitées dans les règlements. L'application de ces règlements permet de mettre à profit ces connaissances en vue d'indiquer quelles seraient les prescriptions nécessaires et la façon de les définir. Les descriptions exigées sont trop techniques et trop détaillées pour être intégrées aux définitions des paragraphes 84(1) et 117.07(2) du *Code criminel*. Les règlements constituent un instrument souple que l'on peut modifier à l'occasion, de façon efficace et en temps opportun, en fonction des changements qui se produisent dans ce domaine.

Conformité avec la Politique de réglementation et le Code du citoyen

Les règlements sont préalablement publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à la politique réglementaire du Gouvernement.

Répercussions prévues

Le règlement désignant les armes à feu historiques réduira la confusion chez les personnes et les entreprises qui possèdent des armes à feu historiques et augmentera les avantages de l'exception aux exigences du règlement qui s'appliquent à ceux qui utilisent des armes à feu de ce genre. Ce règlement viendra aussi préciser comment s'applique la loi dans ce domaine et permettra aux personnes chargées des reconstitutions historiques de jouir des mêmes exceptions en ce qui concerne la grande majorité des reproductions d'armes à feu qu'ils utilisent. Le règlement prévoyant l'exclusion des armes de poing et des canons utilisés lors de compétitions internationales de tir de la catégorie des armes de poing prohibées permettra de veiller à ce que l'établissement de cette catégorie d'armes ne nuise pas à la participation à des compétitions sportives sanctionnées. Le règlement qui prévoit une exception pour certains fonctionnaires publics garantira que les personnes qui manipulent des armes à feu et d'autres armes dans l'intérêt public sont protégées comme il convient et que l'application de la loi aux autorités publiques ne crée pas un fardeau administratif inutile.

Répercussions sur les petites entreprises

Les petites entreprises bénéficieront des règlements. L'application de l'exception relative aux armes à feu historiques mieux précisée profitera aux entreprises qui se servent d'armes à feu de ce genre. L'application de cette exception aux reproductions d'armes à feu historiques permettra d'atténuer les répercussions de la nouvelle loi sur les agences de tourisme qui fournissent des services aux personnes chargées des reconstitutions historiques. L'exclusion des armes de poing et des canons utilisés dans le cadre de compétitions internationales de tir de la catégorie des armes de poing prohibées permettra de veiller à ce que la nouvelle loi n'ait aucune répercussion négative sur les entreprises qui tirent profit de ces activités sportives.

Consultations

De vastes consultations relativement à l'élaboration des projets de règlements ont été menées auprès des autorités provinciales, notamment les contrôleurs des armes à feu provinciaux et territoriaux, auprès des ministères fédéraux qui participent à la mise en

particular the Department of the Solicitor General, including the Royal Canadian Mounted Police, and Revenue Canada (Customs and Excise), as well as other interested federal departments; the Office of the Privacy Commissioner of Canada; representatives of police agencies and police associations; firearms user and industry groups, including the User Group on Firearms established by the Minister of Justice as an advisory body; businesses involved in the film, theatrical and television industry; shooting organizations; and antique firearms collectors.

Compliance Mechanism

These Regulations result in exemptions from provisions of the *Firearms Act* or the *Criminal Code*, and no compliance mechanisms are therefore required.

Coming into Force

The Regulations provide that they will come into force on October 1, 1998, which is the date on which the relevant sections of the *Firearms Act* and the new Part III of the *Criminal Code* will come into force.

For Further Information, Contact

Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), 613-941-1991 (Facsimile).

œuvre de la nouvelle loi, en particulier le ministère du Solliciteur général, y compris la Gendarmerie royale du Canada, Revenu Canada (Douanes et Accise), et d'autres ministères fédéraux intéressés, auprès du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, des représentants des corps policiers et des associations de policiers, des groupes d'utilisateurs d'armes à feu et de l'industrie, notamment le groupe d'utilisateurs d'armes à feu chargé par la ministre de la Justice d'agir comme organisme de consultation, auprès des entreprises œuvrant dans les domaines du cinéma, du théâtre et de la télévision, auprès des organisations de tir et auprès des collectionneurs d'armes à feu historiques.

Mécanisme de conformité

Ces règlements découlent d'exceptions aux dispositions de la *Loi sur les armes à feu* ou du *Code criminel*; par conséquent, aucun mécanisme de conformité n'est nécessaire.

Entrée en vigueur

Les règlements indiquent qu'ils entreront en vigueur le 1^{er} octobre 1998, date à laquelle les articles pertinents de la *Loi sur les armes à feu* et la nouvelle partie III du *Code criminel* entreront également en vigueur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec

Le Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to section 117.15 of the *Criminal Code*^a, to make the annexed *Regulations Prescribing Antique Firearms*.

All interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

June 18, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS PRESCRIBING ANTIQUÉ FIREARMS

PRESCRIPTION

1. The firearms listed in the schedule are antique firearms for the purposes of paragraph (b) of the definition "antique firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on October 1, 1998.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil se propose, en vertu de l'article 117.15 du *Code criminel*^a, de prendre le *Règlement désignant des armes à feu historiques*, ci-après.

Toutes personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

Le 18 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

RÈGLEMENT DÉSIGNANT DES ARMES À FEU HISTORIQUES

DÉSIGNATION

1. Les armes à feu énumérées à l'annexe sont des armes à feu historiques pour l'application de la définition de « arme à feu historique » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

^a S.C., 1995, c. 39, s. 139

^a L.C. (1995), ch. 39, art. 139

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

BLACK POWDER REPRODUCTIONS

1. A reproduction of a flintlock, wheel-lock or matchlock fire-arm, other than a handgun, manufactured after 1897.

REPRODUCTIONS D'ARMES À POUDRE NOIRE

1. Les reproductions de fusils à platine à silex, à platine à rouet et à mèche fabriqués après 1897, à l'exception des reproductions d'armes de poing.

RIFLES

2. A rifle manufactured before 1898 that is capable of discharging only rim-fire cartridges, other than 22 Calibre Short, 22 Calibre Long or 22 Calibre Long Rifle cartridges.

3. A rifle manufactured before 1898 that is capable of discharging centre-fire cartridges, whether with a smooth or rifled bore, having a bore diameter of 8.3 mm or greater, measured from land to land in the case of a rifled bore, with the exception of a repeating firearm fed by any type of cartridge magazine.

CARABINES

2. Les carabines fabriquées avant 1898 qui ne peuvent tirer que des cartouches à percussion annulaire à l'exception des cartouches de calibre 22 Court, 22 Long ou 22 Carabine Longue.

3. Les carabines fabriquées avant 1898 qui peuvent tirer des cartouches à percussion centrale, qui présentent une âme lisse ou une âme rayée et dont le calibre est de 8,3 millimètres ou plus — mesurée entre les deux cloisons diamétralement opposées dans le cas des carabines présentant une âme rayée —, à l'exception des armes à répétition alimentées par tout type de chargeur.

SHOTGUNS

4. A shotgun manufactured before 1898 that is capable of discharging only rim-fire cartridges, other than 22 Calibre Short, 22 Calibre Long or 22 Calibre Long Rifle cartridges.

5. A shotgun manufactured before 1898 that is capable of discharging centre-fire cartridges, other than 10, 12, 16, 20, 28 or 410 gauge cartridges.

FUSILS DE CHASSE

4. Les fusils de chasse fabriqués avant 1898 qui ne peuvent tirer que des cartouches à percussion annulaire, à l'exception de ceux pouvant tirer des cartouches de calibre 22 Court, 22 Long ou 22 Carabine Longue.

5. Les fusils de chasse fabriqués avant 1898 qui peuvent tirer des cartouches à percussion centrale, à l'exception de ceux pouvant tirer des cartouches de calibre 10, 12, 16, 20, 28 ou 410.

HANDGUNS

6. A handgun manufactured before 1898 that is capable of discharging only rim-fire cartridges, other than 22 Calibre Short, 22 Calibre Long or 22 Calibre Long Rifle cartridges.

7. A handgun manufactured before 1898 that is capable of discharging centre-fire cartridges, other than a handgun designed or adapted to discharge 32 Short Colt, 32 Long Colt, 32 Smith and Wesson, 32 Smith and Wesson Long, 32-20 Winchester, 38 Smith and Wesson, 38 Short Colt, 38 Long Colt, 38-40 Winchester, 44-40 Winchester, or 45 Colt cartridges.

ARMES DE POING

6. Les armes de poing fabriquées avant 1898 qui ne peuvent tirer que des cartouches à percussion annulaire, à l'exception de celles pouvant tirer des cartouches de calibre 22 Court, 22 Long ou 22 Carabine Longue.

7. Les armes de poing fabriquées avant 1898 qui peuvent tirer des cartouches à percussion centrale, à l'exception de celles conçues ou adaptées pour tirer des cartouches de calibre 32 Short Colt, 32 Long Colt, 32 Smith and Wesson, 32 Smith and Wesson Long, 32-20 Winchester, 38 Smith and Wesson, 38 Short Colt, 38 Long Colt, 38-40 Winchester, 44-40 Winchester ou 45 Colt.

Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)

Statutory Authority

Criminal Code

Sponsoring Department

Department of Justice

Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1467.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1467.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to section 117.15 of the *Criminal Code*^a, to make the annexed *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)*.

All interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

June 18, 1998

MICHEL GARNEAU

Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil se propose, en vertu de l'article 117.15 du *Code criminel*^a, de prendre le *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)*, ci-après.

Toutes personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

Le 18 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé

MICHEL GARNEAU

REGULATIONS PRESCRIBING EXCLUSIONS FROM CERTAIN DEFINITIONS OF THE CRIMINAL CODE (INTERNATIONAL SPORTING COMPETITION HANDGUNS)

EXCLUDED HANDGUNS

1. The handguns listed in the schedule are excluded from paragraph (a) of the definition "prohibited firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

EXCLUDED HANDGUN BARRELS

2. A handgun barrel that is a component or part of a handgun referred to in section 1 is excluded from paragraph (b) of the definition "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

RÈGLEMENT SUR LES EXCLUSIONS À CERTAINES DÉFINITIONS DU CODE CRIMINEL (ARMES DE POING POUR COMPÉTITIONS SPORTIVES INTERNATIONALES)

ARMES DE POING

1. Sont exclues de l'application de l'alinéa a) de la définition de « arme à feu prohibée », au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, les armes de poing énumérées à l'annexe.

CANONS D'ARMES DE POING EXCLUS

2. Sont exclus de l'application de l'alinéa b) de la définition de « dispositif prohibé », au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, les canons qui sont des éléments ou pièces des armes de poing visées à l'article 1.

^a S.C., 1995, c. 39, s. 139

^a L.C. (1995), ch. 39, art. 139

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on October 1, 1998.

SCHEDULE
(section 1)

LIST OF PRESCRIBED EXCLUDED HANDGUNS

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Calibre	Make	Model
1.	22 L.R.	Walther	GSP
2.	22 L.R.	Walther	OSP
3.	22 L.R.	Unique	DES 69
4.	22 Short	Unique	VO 79
5.	22 Short	Domino	OP 601
6.	22 Short	FAS	601
7.	22 Short	Hammerli (SIG)	202
8.	22 Short	High Standard	Olympic
9.	22 Short	Pardini	GP
10.	22 Short	Sako	Tri-Ace
11.	22 Short	Walther	OSP
12.	32 S&W	Benelli	MP 90 S
13.	32 S&W	Domino / FAS	CF 603
14.	32 S&W	Erma	ESP 85
15.	32 S&W	Hammerli	280
16.	32 S&W	Hammerli	P240
17.	32 S&W	Manurhin	MR 32
18.	32 S&W	Pardini	HP
19.	32 S&W	Sako	Tri-Ace
20.	32 S&W	Unique	PES 32 U
21.	32 S&W	Vostok	TOZ 49 Rev.
22.	32 S&W	Walther	GSP

[25-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

ANNEXE
(article 1)

LISTE DES ARMES DE POING EXCLUES

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Calibre	Marque	Modèle
1.	22 L.R.	Walther	GSP
2.	22 L.R.	Walther	OSP
3.	22 L.R.	Unique	DES 69
4.	22 Short	Unique	VO 79
5.	22 Short	Domino	OP 601
6.	22 Short	FAS	601
7.	22 Short	Hammerli (SIG)	202
8.	22 Short	High Standard	Olympic
9.	22 Short	Pardini	GP
10.	22 Short	Sako	Tri-Ace
11.	22 Short	Walther	OSP
12.	32 S&W	Benelli	MP 90 S
13.	32 S&W	Domino / FAS	CF 603
14.	32 S&W	Erma	ESP 85
15.	32 S&W	Hammerli	280
16.	32 S&W	Hammerli	P240
17.	32 S&W	Manurhin	MR 32
18.	32 S&W	Pardini	HP
19.	32 S&W	Sako	Tri-Ace
20.	32 S&W	Unique	PES 32 U
21.	32 S&W	Vostok	TOZ 49 Rev.
22.	32 S&W	Walther	GSP

[25-1-o]

Regulations Prescribing Public Officers*Statutory Authority**Criminal Code**Sponsoring Department*

Department of Justice

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1467.

Règlement désignant des fonctionnaires publics*Fondement législatif**Code criminel**Ministère responsable*

Ministère de la Justice

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1467.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to section 117.15 of the *Criminal Code*^a, to make the annexed *Regulations Prescribing Public Officers*.

All interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

June 18, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS PRESCRIBING
PUBLIC OFFICERS**

1. (1) A member of any of the following classes of persons, if employed in the public service of Canada or by the government of a province or municipality, is a public officer for the purposes of paragraph 117.07(2)(g) of the *Criminal Code*:

(a) employees who are responsible for the examination, inventory, storage, maintenance or transportation of court exhibits and evidence;

(b) employees of police forces or other public service agencies who are responsible for the acquisition, examination, inventory, storage, maintenance, issuance or transportation of firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, prohibited ammunition or explosive substances;

(c) technicians, laboratory analysts and scientists who work at forensic or research laboratories;

(d) armourers and firearms instructors who work at police academies or similar institutions designated under subparagraph 117.07(2)(e)(ii) of the *Criminal Code*, or are employed

^a S.C., 1995, c. 39, s. 139**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil se propose, en vertu de l'article 117.15 du *Code criminel*^a, de prendre le *Règlement désignant des fonctionnaires publics*, ci-après.

Toutes les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

Le 18 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

**RÈGLEMENT DÉSIGNANT DES
FONCTIONNAIRES PUBLICS**

1. (1) Pour l'application de l'alinéa 117.07(2)g) du *Code criminel*, sont désignés fonctionnaires publics les employés suivants des administrations publiques fédérale, provinciales ou municipales :

a) les employés chargés de l'examen, de l'inventaire, de l'entreposage, de l'entretien ou du transport des pièces et éléments de preuve relatifs aux procédures judiciaires;

b) les employés des forces policières et des agences de services publics qui sont chargés de l'acquisition, de l'examen, de l'inventaire, de l'entreposage, de l'entretien, de l'assignation ou du transport d'armes à feu, d'armes prohibées, d'armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés, de munitions prohibées ou de substances explosives;

c) les techniciens, analystes de laboratoire et scientifiques qui sont employés dans les laboratoires judiciaires ou de recherche;

d) les armuriers et instructeurs de tir qui travaillent à des écoles de police ou à des institutions semblables désignées aux termes de l'alinéa 117.07(2)e) du *Code criminel* et ceux employés par

^a L.C. (1995), ch. 39, art. 139

by a federal or provincial department of natural resources, fisheries, wildlife, conservation or the environment or by Revenue Canada (Customs and Excise);

(e) park wardens and other employees of a federal or provincial department who are responsible for the enforcement of laws and regulations dealing with natural resources, fisheries, wildlife, conservation or the environment;

(f) immigration officers; and

(g) security personnel employed by the Security Service of the House of Commons or by the Senate Protective Service within the Parliamentary Precinct.

(2) For the purposes of paragraph 1(1)(b), the expression “public service agencies” has the same meaning as in section 1 of the *Public Agents Firearms Regulations*.

2. These Regulations come into force on October 1, 1998.

[25-1-o]

des ministères fédéraux ou provinciaux s’occupant de ressources naturelles, de la pêche, de la faune, de la conservation ou de l’environnement ou par Revenu Canada (Douanes et Accise);

e) les gardes de parc et autres employés des ministères fédéraux ou provinciaux qui sont chargés de l’application de toute loi ou de tout règlement concernant les ressources naturelles, la pêche, la faune, la conservation et l’environnement;

f) les agents d’immigration;

g) les gardes de sécurité du Service de sécurité de la Chambre des communes et du Service de sécurité du Sénat, lorsqu’ils se trouvent dans la Cité parlementaire.

(2) Pour l’application de l’alinéa 1(1)b), « agence de services publics » s’entend au sens de l’article 1 du *Règlement sur les armes à feu des agents publics*.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

[25-1-o]

Regulations Repealing Certain Orders and Regulations made under the Criminal Code

Statutory Authority

Criminal Code

Sponsoring Department

Department of Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These Regulations form part of a comprehensive regulatory package implementing the new statutory scheme for the control of firearms and other weapons provided for in the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*. The Regulations provide for the repeal of existing orders and Regulations enacted pursuant to Part III of the *Criminal Code* that are being replaced by regulations that complete the definitions set out in subsections 84(1) and 117.15(1) of the new Part III of the Code.

The orders and Regulations that are being repealed by these Regulations are:

Prohibited Weapons Order, No. 1, C.R.C., c. 433
Prohibited Weapons Order, No. 2, SOR/78-277
Prohibited Weapons Order, No. 3, SOR/78-278
Prohibited Weapons Order, No. 4, SOR/78-279
Prohibited Weapons Order, No. 5, SOR/78-280
Prohibited Weapons Order, No. 6, SOR/78-281
Prohibited Weapons Order, No. 7, C.R.C., c. 439
Prohibited Weapons Order, No. 8, SOR/79-583
Prohibited Weapons Order, No. 9, SOR/92-463
Prohibited Weapons Order, No. 10, SOR/92-464
Prohibited Weapons Order, No. 11, SOR/92-465
Prohibited Weapons Order, No. 12, SOR/92-471
Prohibited Weapons Order, No. 13, SOR/94-741
Cartridge Magazine Control Regulations, SOR/92-460
Restricted Weapons Order, SOR/92-467

Alternatives Considered

No other alternatives are practicable. The repeal of the orders and Regulations that are being replaced will allow for their removal and minimize the risk of confusion or errors by the public.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

The Regulations are pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, in accordance with Government regulatory policy.

Anticipated Impact

These Regulations have no direct impact on either individuals or businesses as they only repeal orders and Regulations that are being replaced by regulations enacted pursuant to the amended

Règlement abrogeant certains décrets et un règlement pris en vertu du Code criminel

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Ce règlement fait partie d'un ensemble complet de textes réglementaires qui mettent en œuvre le nouveau régime législatif de contrôle des armes à feu et des autres armes établi dans la *Loi sur les armes à feu* et la partie III entièrement modifiée du *Code criminel*. Il prévoit l'abrogation des décrets et du règlement existants pris en vertu de la partie III du *Code criminel*, qui sont remplacés par des règlements qui complètent les définitions énoncées aux paragraphes 84(1) et 117.15(1) de la nouvelle partie III du Code.

Les décrets et le Règlement abrogés par le présent règlement sont les suivants :

Décret n° 1 sur les armes prohibées, C.R.C., ch. 433
Décret sur les armes prohibées (n° 2), DORS/78-277
Décret sur les armes prohibées (n° 3), DORS/78-278
Décret sur les armes prohibées (n° 4), DORS/78-279
Décret sur les armes prohibées (n° 5), DORS/78-280
Décret sur les armes prohibées (n° 6), DORS/78-281
Décret n° 7 sur les armes prohibées, C.R.C., ch. 439
Décret n° 8 sur les armes prohibées, DORS/79-583
Décret n° 9 sur les armes prohibées, DORS/92-463
Décret n° 10 sur les armes prohibées, DORS/92-464
Décret n° 11 sur les armes prohibées, DORS/92-465
Décret n° 12 sur les armes prohibées, DORS/92-471
Décret sur les armes prohibées (n° 13), DORS/94-741
Règlement sur le contrôle des chargeurs grande capacité, DORS/92-460
Décret sur les armes à autorisation restreinte, DORS/92-467

Autres mesures envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions pratiques. L'abrogation des décrets et du Règlement qui sont remplacés permettra de les éliminer et d'atténuer le risque de confusion ou d'erreurs dans le public.

Conformité avec la Politique de réglementation et le Code du citoyen

Ce règlement est préalablement publié dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, conformément à la politique de réglementation du Gouvernement.

Répercussions prévues

Ce règlement n'a aucune incidence directe sur les particuliers ou les entreprises, vu qu'il a pour seul effet d'abroger les décrets et le Règlement qui sont remplacés par les règlements pris en

Part III of the *Criminal Code*. The Regulations are being repealed for administrative efficiency to indicate that they have been replaced and to minimize the risk of confusion to the general public. These Regulations will make the application of the law clearer in this area.

Small Business Impact

The Regulations have no direct impact on small businesses.

Consultation

Extensive consultations on the development of the proposed Regulations were undertaken with: provincial authorities, in particular the chief provincial and territorial firearms officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in particular the Department of the Solicitor General, including the Royal Canadian Mounted Police, and Revenue Canada (Customs and Excise), as well as other interested federal departments; the Office of the Privacy Commissioner of Canada; representatives of police agencies and police associations; firearms user and industry groups, including the User Group on Firearms established by the Minister of Justice as an advisory body; businesses involved in the film, theatrical and television industry; shooting organizations; and antique firearms collectors.

Compliance Mechanism

These Regulations result in a repeal of orders and Regulations under the *Criminal Code*, and no compliance mechanisms are therefore required.

Coming into Force

The Regulations will come into force on October 1, 1998, which is the date on which the relevant sections of the *Firearms Act* and the new Part III of the *Criminal Code* will come into force.

For Further Information, Contact

Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

vertu de la partie III modifiée du *Code criminel*. L'abrogation du Règlement, dans un souci d'efficience administrative, a pour objet d'indiquer qu'il est remplacé et d'atténuer le risque de confusion dans le grand public. Les nouveaux règlements préciseront l'application de la loi dans ce domaine.

Répercussions sur les petites entreprises

Le Règlement n'a aucune répercussion directe sur les petites entreprises.

Consultations

Il y a eu des consultations poussées sur l'élaboration des règlements proposés avec : les autorités provinciales, et notamment les contrôleurs des armes à feu des provinces et des territoires; les ministères fédéraux qui participent à la mise en œuvre de la nouvelle loi, et en particulier le ministère du Solliciteur général, y compris la Gendarmerie royale du Canada, et Revenu Canada (Douanes et Accise), ainsi que les autres ministères fédéraux intéressés; le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada; des représentants des corps policiers et des associations de policiers; des groupes d'utilisateurs d'armes à feu et de l'industrie, y compris le Groupe des utilisateurs d'armes à feu créé par le ministre de la Justice à titre d'organe consultatif; des entreprises œuvrant dans les domaines du cinéma, du théâtre et de la télévision; des organismes de tir; et des collectionneurs d'armes à feu historiques.

Mécanisme de conformité

Ce règlement entraîne l'abrogation de décrets et d'un règlement pris en vertu du *Code criminel*, si bien qu'il n'est pas nécessaire de prévoir des mécanismes de conformité.

Entrée en vigueur

Le Règlement entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1998, ce qui est la date à laquelle les articles de la *Loi sur les armes à feu* et la nouvelle partie III du *Code criminel* entreront en vigueur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec

Le Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to section 117.15 of the *Criminal Code*^a, to make the annexed *Regulations Repealing Certain Orders and Regulations made under the Criminal Code*.

All interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

June 18, 1998

MICHEL GARNEAU
Asistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil se propose, en vertu de l'article 117.15 du *Code criminel*^a, de prendre le *Règlement abrogeant certains décrets et un règlement pris en vertu du Code criminel*, ci-après.

Toutes personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

Le 18 juin 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

^a S.C., 1995, c. 39, s. 139

^a L.C. (1995), ch. 39, art. 139

**REGULATIONS REPEALING CERTAIN ORDERS AND
REGULATIONS MADE UNDER THE CRIMINAL CODE**

REPEALS

1. The orders and Regulations listed in the schedule are repealed.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on October 1, 1998.

**SCHEDULE
(Section 1)**

Item	Column 1 Title	Column 2 Reference
1.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 1</i>	C.R.C., c. 433
2.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 2</i>	SOR/78-277
3.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 3</i>	SOR/78-278
4.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 4</i>	SOR/78-279
5.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 5</i>	SOR/78-280
6.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 6</i>	SOR/78-281
7.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 7</i>	C.R.C., c. 439
8.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 8</i>	SOR/79-583
9.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 9</i>	SOR/92-463
10.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 10</i>	SOR/92-464
11.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 11</i>	SOR/92-465
12.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 12</i>	SOR/92-471
13.	<i>Prohibited Weapons Order, No. 13</i>	SOR/94-741
14.	<i>Cartridge Magazine Control Regulations</i>	SOR/92-460
15.	<i>Restricted Weapons Order</i>	SOR/92-467

[25-1-o]

**RÈGLEMENT ABROGEANT CERTAINS DÉCRETS ET
UN RÈGLEMENT PRIS EN VERTU DU CODE CRIMINEL**

ABROGATIONS

1. Les décrets et le règlement visés à l'annexe sont abrogés.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

**ANNEXE
(article 1)**

Article	Colonne 1 Titre	Colonne 2 Renvoi
1.	<i>Décret n° 1 sur les armes prohibées</i>	C.R.C., ch. 433
2.	<i>Décret sur les armes prohibées (n° 2)</i>	DORS/78-277
3.	<i>Décret sur les armes prohibées (n° 3)</i>	DORS/78-278
4.	<i>Décret sur les armes prohibées (n° 4)</i>	DORS/78-279
5.	<i>Décret sur les armes prohibées (n° 5)</i>	DORS/78-280
6.	<i>Décret sur les armes prohibées (n° 6)</i>	DORS/78-281
7.	<i>Décret n° 7 sur les armes prohibées</i>	C.R.C., ch. 439
8.	<i>Décret n° 8 sur les armes prohibées</i>	DORS/79-583
9.	<i>Décret n° 9 sur les armes prohibées</i>	DORS/92-463
10.	<i>Décret n° 10 sur les armes prohibées</i>	DORS/92-464
11.	<i>Décret n° 11 sur les armes prohibées</i>	DORS/92-465
12.	<i>Décret n° 12 sur les armes prohibées</i>	DORS/92-471
13.	<i>Décret sur les armes prohibées (n° 13)</i>	DORS/94-741
14.	<i>Règlement sur le contrôle des chargeurs grande capacité</i>	DORS/92-460
15.	<i>Décret sur les armes à autorisation restreinte</i>	DORS/92-467

[25-1-o]

INDEX

No. 25 — June 20, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal decisions and appeal withdrawals — Notice No. 98-001	1400
EDP hardware and software — Inquiry	1403
EDP hardware and software — Withdrawal	1404
Operation of government-owned facilities — Determination.....	1403

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	1404
---	------

Public Hearing

1998-3-1.....	1405
---------------	------

Public Notice

1998-57 — Canadian television policy review — Call for comments.....	1405
---	------

NAFTA Secretariat

Prepared baby food — Request for panel review	1406
---	------

GOVERNMENT HOUSE

Order of Military Merit.....	1382
------------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act Notice with respect to certain hydrofluorocarbons (HFCs) and certain hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)	1385
Permit No. 4543-2-05913	1387
Permit No. 4543-2-05916	1389
Permit No. 4543-2-05917	1390
Permit No. 4543-2-05940	1391
Permit No. 4543-2-05966, amended.....	1392

Finance, Dept. of

Statements Bank of Canada, balance sheet as at June 3, 1998.....	1414
Bank of Canada, balance sheet as at June 10, 1998.....	1416

Industry, Dept. of

Appointments.....	1393
Boards of Trade Act Chambre de commerce de St-Marc-des-Carières.....	1394
Chambre de commerce East Angus Board of Trade	1394
Fort Langley & District Chamber of Commerce.....	1395
Penticton Chamber of Commerce	1395
Sturgeon Falls District Chamber of Commerce	1395
Canada Corporations Act Application for surrender of charter.....	1425
BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO (THE) — Order	1396
CANADIAN ASSOCIATION OF INSURANCE AND FINANCIAL ADVISORS — Order.....	1396
CPIS Centre for Policy Studies and Informatics — Correction of name.....	1396
Letters patent.....	1418
Supplementary letters patent	1423
Supplementary letters patent — Name change	1424

GOVERNMENT NOTICES(Conc.)**Industry, Dept. of (Conc.)**

Radiocommunication Act DGTP-010-98 — Proposed spectrum policy for licence exempt wireless local area networks in the 5 GHz range.....	1397
--	------

MISCELLANEOUS NOTICES

Association of Canadian Insurers, surrender of charter.....	1408
Bangor & Aroostook Railroad Company, documents deposited.....	1408
Clearwater, Municipal District of, replacement of a three- span bridge at Lasthill Creek, Alta.....	1409
*Crown Life Insurance Company, letters patent.....	1408
Dow Chemical Company (The), document deposited	1409
General American Transportation Corporation, documents deposited.....	1409
Montell USA Inc., document deposited.....	1409
Slocan Group — Mackenzie Operations, Manson River Crossing over the Manson River, B.C.	1410
Solvay Minerals, Inc., documents deposited.....	1410
Solvay Polymers, Inc., documents deposited.....	1411
*Union Bank of Switzerland (Canada) and Swiss Bank Corporation (Canada), letters patent of amalgamation	1411
*Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A., change of name	1412
Union Pacific Railroad Company, documents deposited.....	1412
Union Tank Car Company, documents deposited	1413

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act Amendments to the Act (<i>Published as Extra No. 3, dated Tuesday, June 16, 1998</i>)	1399
---	------

House of Commons

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament).....	1399
---	------

PROPOSED REGULATIONS**Canadian Food Inspection Agency**

Health of Animals Act Regulations Amending the Health of Animals Regulations	1427
Plant Breeders' Rights Act Regulations Amending the Plant Breeders' Rights Regulations	1438

Human Resources Development, Dept. of

Canada Labour Code Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations	1442
---	------

Justice, Dept. of

Criminal Code Regulations Prescribing Antique Firearms.....	1467
Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted	1447
Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns).....	1472
Regulations Prescribing Public Officers	1474
Regulations Repealing Certain Orders and Regulations made under the Criminal Code.....	1476

INDEX

N° 25 — Le 20 juin 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Association des assureurs canadiens, abandon de charte.....	1408
Bangor & Aroostook Railroad Company, dépôt de documents.....	1408
Clearwater, Municipal District of, remplacement d'un pont à trois travées au-dessus du ruisseau Lasthill (Alb.).....	1409
*Crown, Compagnie d' Assurance-Vie, lettres patentes	1408
Dow Chemical Company (The), dépôt de document.....	1409
General American Transportation Corporation, dépôt de documents.....	1409
Montell USA Inc, dépôt de document	1409
Slocan Group — Mackenzie Operations, pont Manson River au-dessus de la rivière Manson (C.-B.).....	1410
Solvay Minerals, Inc., dépôt de documents	1410
Solvay Polymers, Inc., dépôt de documents	1411
*Union de Banques Suisses (Canada) et Société de Banque Suisse (Canada), lettres patentes de fusion	1411
*Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A., changement de raison sociale	1412
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents	1412
Union Tank Car Company, dépôt de documents	1413

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Avis concernant certains hydrofluorocarbures (HFC) et certains hydrochlorofluorocarbures (HCFC).....	1385
Permis n° 4543-2-05913	1387
Permis n° 4543-2-05916	1389
Permis n° 4543-2-05917	1390
Permis n° 4543-2-05940	1391
Permis n° 4543-2-05966, modifié.....	1392

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 3 juin 1998	1415
Banque du Canada, bilan au 10 juin 1998	1417

Industrie, min. de l'

Nominations.....	1393
Loi sur la radiocommunication	
DGTP-010-98 — Politique d'utilisation du spectre proposée pour les réseaux locaux à accès sans fil exempts de licence dans la bande de 5 GHz	1397
Loi sur les chambres de commerce	
Chambre de commerce de St-Marc-des-Carières.....	1394
Chambre de commerce East Angus Board of Trade	1394
Fort Langley & District Chamber of Commerce.....	1395
Pentiction Chamber of Commerce	1395
Sturgeon Falls District Chamber of Commerce	1395
Loi sur les corporations canadiennes	
ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ASSURANCE ET EN FINANCE — Décret	1396
BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO (THE) — Décret.....	1396
CPIS Centre for Policy Studies and Informatics — Correction de la dénomination sociale	1396
Demande d'abandon de charte.....	1425
Lettres patentes	1418

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Industrie, min. de l' (fin)**

Lettres patentes supplémentaires.....	1423
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	1424

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1404
Audience publique	
1998-3-1.....	1405
Avis public	
1998-57 — Examen des politiques du Conseil relatives à la télévision canadienne — Appel d'observations	1405

Secrétariat de l'ALÉNA

Préparations alimentaires pour bébés — Demande de révision par un groupe spécial.....	1406
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Décisions d'appels et désistements d'appels — Avis n° 98-001.....	1400
Exploitation des installations gouvernementales — Décision	1403
Matériel et logiciel informatiques — Enquête	1403
Matériel et logiciel informatiques — Retrait	1404

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	1399
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Modifications à la Loi (<i>Publié dans l'édition spéciale n° 3, en date du mardi 16 juin 1998</i>).....	1399

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur la protection des obtentions végétales	
Règlement modifiant le Règlement sur la protection des obtentions végétales	1438
Loi sur la santé des animaux	
Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux.....	1427

Développement des ressources humaines, min. du

Code canadien du travail	
Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail	1442

Justice, min. de la

Code criminel	
Règlement abrogeant certains décrets et un règlement pris en vertu du Code criminel	1476
Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte.....	1447
Règlement désignant des armes à feu historiques.....	1467
Règlement désignant des fonctionnaires publics	1474
Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)	1472

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ordre du mérite militaire.....	1382
--------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9